



# PRODUCT CATALOGUE



SOTRALU GROUP

# ALUMINIUM ON THE MOVE

**Sotralu Group is one of the leaders in accessories for aluminium joinery**

Both literally and figuratively speaking, the handles, hinges, slides, locks and motorisations of Sotralu Group make the aluminium mobile to give all their leeway to the joineries and thus their users. Being a major partner of leading industrialists system houses and door and window manufacturers, we conceptualise, design and manufacture the largest range produced exclusively in Europe.

Thanks to this and our "one design for all openings" concept, Sotralu Group offers an actual logic of a one-stop shop for accessories for doors, windows and aluminium sliding elements. Irrespective of whether these joineries are turn-only, tilt and turn or sliding, our accessories enhance their perceived quality and reinforce their certification, reliability and performance.

Investing 7% of our turnover in R&D results in Sotralu Group innovations which transform the market as a whole thanks to the introduction of new standards of ergonomics, safety, longevity, aesthetics, etc.

# QUALITY AND INNOVATION “MADE IN EUROPE”

**Sotralu Group, a 100% European Company,** brings together four renowned brands each having more than 30 years of experience: DR Accessories, Erreti, GNS and Sotralu.

Convinced about the European industrial competitiveness, we synergise the industrial expertise of four major South European countries and bet on the “made in Europe” excellence for aluminium. This is a strategic choice that enables us to realise more than 50% of our export turnover in Europe and overseas exports (China, India, Middle East, etc). Sotralu Group offers the widest range of accessories produced in Europe dedicated to aluminium joinery designers and manufacturers.



## **DR ACCESSORIES:**

DR Accessories, is able to satisfy the market demand by developing a wide range of aluminium accessories for windows and door frames, offering an excellent customer services and to be ready to answer the specific requirements of its clients. All its products are fully manufactured in-house and through the years the company has grown not only in terms of size but above all in terms of quality.

## **ERRETI: more than 75% production exported**

Erreti, a heading specialist, designs and manufactures a wide and innovative range (6 patents) of hinges, handles and fittings for aluminium doors and windows. Thanks to its culture of design and customisation as well as its unique expertise in extruded aluminium, the company exports more than 75% of its production.

## **GNS: the patent of the main lock sold in the Iberian Peninsula**

The GNS Group is especially renowned for its innovations in the field of lock. It holds the patent of the 7715 lock, a best-seller in the Iberian Peninsula. GNS offers a full range of high quality locks (single-point, multipoint, handle action, etc) thanks to the meticulous attention paid to the selection of materials (stainless steel, etc) and surface treatments, a fully-fledged expertise in the group.

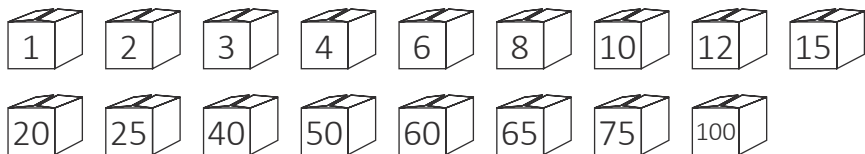
## **SOTRALU: European Leader of accessories for aluminium sliding elements**

Sotralu is the European Leader of design and manufacturing of accessories for aluminium sliding fittings: closings, facings, handles, slides, etc. Thanks to the widest and most innovative range in the market and its culture of customisation, Sotralu meets all the expectations of the market players (systems houses, industrialists, joiners, etc).

# SUMÁRIO DE ÍCONES

ICONS SUMMARY  
ÍNDICE DE ICONOS  
RÉSUMÉ DES ICÔNES

## Embalagens / Packaging / Embalajes / Emballages



## Materiais / Materials / Materiales / Matériels



## Acabamentos / Finishings / Acabados / Finitions



## Cores / Colors / Colores / Couleurs



? Cor por Encomenda / Color by Request / Color por Pedido / Couleur sur Commande

● Refs. 6200 Mate (Verde 61) / 6192 (Verde 92) / 6005 / 6005 Mate / 6009

● Refs. 1013 / 1015 / 1015 Mate

● Refs. 8014 / 8017 / 8146 Mate

● Refs. 7011 / 7012 / 7035 Mate / 7040 / 7042 / 7048 / 9002 / 9006

○ Refs. 9001 / 9003 / 9010 / 9110 Mate

● Refs. 3003 / 3005

● Refs. 5010 / 5013

● Refs. 1011

● ● ●

## Regulação / Regulation / Regulación / Régulation



Caixas estreitas para perfis de corte térmico.

Narrow boxes for thermal break profiles.

Cajas estrechas para perfiles de corte térmico.

Boîtes étroites pour profils à coupure thermique.



# SUMÁRIO DE ÍCONES

ICONS SUMMARY  
ÍNDICE DE ICONOS  
RÉSUMÉ DES ICÔNES

## Medidas / Sizes / Mesures



Distância do meio do cilindro até à frente da fechadura.  
Distance from the center of the cylinder to the front of the lock.  
Distancia desde el centro del cilindro hasta el frente de la cerradura.  
Distance du centre du cylindre jusqu'à l'avant de la serrure.



Distância do meio do quadrado até ao centro do cilindro.  
Distance from the center of the square to the center of the cylinder.  
Distancia desde el centro del cuadrado hasta el centro del cilindro.  
Distance du milieu du carré jusqu'au centre du cylindre.



Testa lisa / Testa em U.  
Flat shape / U shape.  
Frente lisa / Frente en U.  
Tête plate / Tête U.

## Conceitos / Concepts / Conceptos



Instalação rápida da dobradiça no perfil.  
Quick installation of the hinge on the profile.

Instalación rápida de la bisagra en el perfil.  
Installation rapide de la charnière sur le profil.



Caixas estreitas para perfis de corte térmico.  
Narrow boxes for thermal break profiles.

Cajas estrechas para perfiles de corte térmico.  
Boîtes étroites pour profils à rupture de pont thermique.



Flexibilidade e facilidade na permuta de trinco para o rolete ou vice-versa.  
Flexibility and facility on the swap latch for the roller and vice versa.  
Flexibilidad y facilidad en el intercambio de pestillo por el rodillo o viceversa.  
Flexibilité et facilité d'échange du pêne pour le loquet ou vice versa.

As imagens contidas neste catálogo, destinam-se à promoção dos produtos e fruto do seu constante desenvolvimento, podem não refletir a forma como num dado momento, um produto é fornecido ou embalado, pelo que por si não constituem uma obrigação legal. Antes de cada encomenda é sempre necessário confirmar o seu estado atual.

The images contained in this catalog are intended for the promotion of products and, due to their constant development, may not reflect how a product is supplied or packaged at any given moment. Therefore, they do not constitute a legal obligation. Before each order, it is always necessary to confirm its current status.

Las imágenes contenidas en este catálogo están destinadas a la promoción de los productos y, debido a su constante desarrollo, pueden no reflejar la forma en que, en un momento dado, se suministra o empaqueta un producto, por lo que no constituyen una obligación legal por sí mismas. Antes de cada pedido, siempre es necesario confirmar su estado actual.

Les images contenues dans ce catalogue sont destinées à promouvoir les produits et, en raison de leur développement constant, elles peuvent ne pas refléter la manière dont un produit est fourni ou emballé à un moment donné, et donc elles ne constituent pas une obligation légale. Avant chaque commande, il est toujours nécessaire de confirmer son état actuel.

# ÍNDICE GERAL

INDEX  
ÍNDICE GENERAL  
INDEX GÉNÉRAL

<b>Fechaduras</b> / Locks / Cerraduras / Serrures	<b>06</b>
<b>Fechaduras Alavanca</b> / Handle Action Locks / Cerraduras de Palanca / Serrures Relevage	<b>34</b>
<b>Oscilobatente</b> / Tilt & Turn / Oscilobattiente / Oscillo-battant	<b>46</b>
<b>Acessórios</b> / Accessories / Accesorios / Accessoires	<b>68</b>
<b>Linha Anodizada</b> / Anodized Line / Línea Anodizada / Ligne Anodisée	<b>92</b>
<b>Dobradiças</b> / Hinges / Bisagras / Paumelles	<b>98</b>
<b>Acessórios Inox</b> / Inox Accessories / Accesorios Inox / Accessoires Inox	<b>118</b>
<b>Outros Acessórios</b> / Others Accessories / Otros Accesorios / Autres Accessoires	<b>126</b>

# 01

## FECHADURAS

LOCKS  
CERRADURAS  
SERRURES



## ÍNDICE

INDEX

**Fechaduras Multipunto** / Multipoint Locks / Cerraduras de Multipunto / Serrures Multipoint

7615	08
7706 - 7707	09
7709	10
7715 - 7715 R	11
7715 ALU	12
7717 - 7717 R	13
7799 - 7799 A- 7799 R	14
7796 - 7796 A - 7799 G	15

**Fechaduras Monoponto** / Monopoint Locks / Cerraduras de Monopunto / Serrures Monopoint

7716 - 7716 R	16
7716 G - 7716 L - 7716 R - 7716 SG - 7716 T	17
7791 - 7791 A - 7791 S - 7792 - 7792 R	18
7794 - 7794 A- 7794 R	19
7795 - 7795 R- 7798- 7798 R	20
9791 - 9791 S	21
9792 - 9793	22
9794 - 9796 - 9796 S	23
9795 - 9795 S - 9797 - 9797 S	24
5790 - 5791	25
5792	26

**Cilindros** / Cylinders / Cylindres 26**Testa Eléctrica 500** / Electric Safety Strike / Cerradero Eléctrico / Serrure Électrique

500 N. 501. 502. 503 - 504 A/B. 505 A/B. 506 A/B. 507 A/B	27
---	----

**Chapas Testa Inox** / Stainless Steel Striker Plates / Cerraderos en Acero Inoxidable /  
Gâches en Acier Inoxydable

CT1 - CT2 - CT3 - CT4	28
5790 - 7791 - 7716 RG - 7791 RG - 5791 - 9792 - 9794 - 5793 - 5794 - 7792 - 7716 R - 7797 R - 9791	29
9793 - 9795 - 9797 - Central Alavanca - Ponta Alavanca - Trinqueta	30

**Planos de Maquinação** / Tooling Schemes / Planos de Maquinación / Plans de Machination

7615 - 7707 - 7709 - 7715	31
7717 - 7799 - 7716 - 7791 - 7791 S - 7795 - 7797 - 7798	32

**Aviso** / Notice / Avis 33

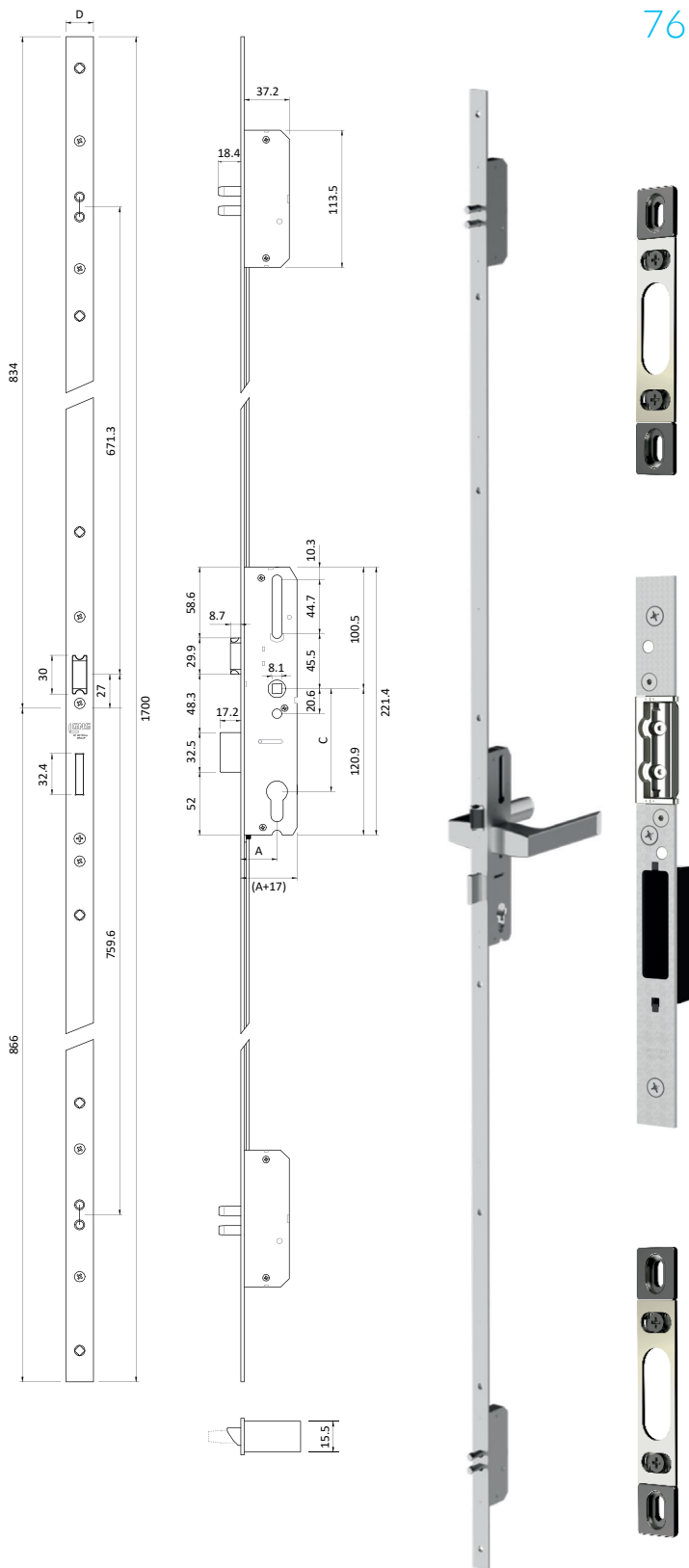
# FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

7615

- › O sistema de movimento do fecho de engrenagens foi desenvolvido para proporcionar um fechamento robusto, suave e progressivo de todo o sistema. A fechadura de engrenagens alcançou uma classificação elevada em ensaios conduzidos por um laboratório independente. No mesmo teste, foi atribuída uma classificação de durabilidade, com a fechadura ultrapassando os 200 000 ciclos.
- › The gear locking system was developed to allow a robust, smooth, and progressive locking of the entire system. The gear action lock has achieved a high classification in tests conducted by an independent laboratory. In the same test, a durability classification was assigned, with the lock surpassing 200 000 cycles.
- › El sistema de movimiento del cierre de engranajes se desarrolló para permitir un cierre robusto, suave y progresivo de todo el sistema. La cerradura de engranajes ha alcanzado la categoría elevada en pruebas realizadas por un laboratorio independiente. En el mismo ensayo, se le asignó la clasificación de durabilidad, habiendo superado la cerradura los 200 000 ciclos.
- › Le système de mouvement du mécanisme de verrouillage à engrenages a été développé pour permettre une fermeture robuste, fluide et progressive de l'ensemble du système. La serrure à engrenage a atteint la catégorie d'utilisation intense lors d'essais réalisés en laboratoire indépendant. Au cours du même essai, le grade de durabilité lui a été attribué, la serrure ayant dépassé les 200 000 cycles.

A	C	D
30/35mm	85mm	16mm
		22mm
		24mm
	TU	
92mm	92mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU

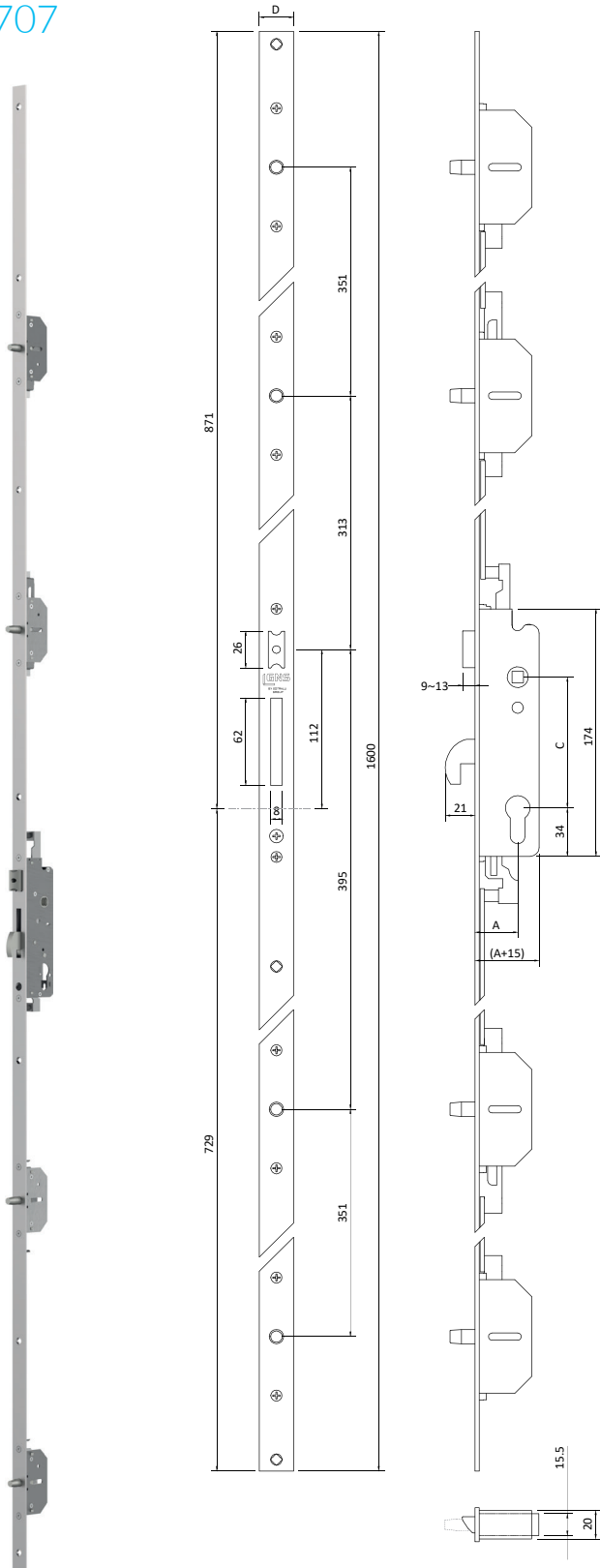




## FECHADURAS MULTIPUNTO DE 5 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 5 POINTS  
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 5 PUNTOS  
SERRURES MULTIPONT 5 POINTS

7707



- › Fechadura de 5 pontos para alumínio. Entrada de cilindro ou de chave em cruz, trinco com afinação e língua basculante. Testa em inox e chapas testa de afinação em inox. Testa lisa ou em "U".
- › 5 points lock for aluminium. Cylinder entrance or cross key, dead bolt reversible and adjustable latch. Stainless steel front and stainless steel striker plates. Flat shape / "U" shape.
- › Cerradura de 5 puntos para aluminio. Entrada de cilindro o llave en cruz, picaporte reversible y palanca basculante. Frente de acero inoxidable y cerraderos ajustables en acero inoxidable. Frente plano / en "U".
- › Serrure à 5 points pour aluminium. Entrée de cylindre ou clé en croix, demi-tour reversible et pêne basculant. Têtière plate en acier inoxydable et gâches réglage en acier inox. Têtière plate / en "U".

7706 / 7707

A	C	D
25mm*	85/92mm	22/24mm
30mm		
35mm		

\* Só com caixa central de 20.

\* Available only with 20mm box thickness.

\* Solo disponible con caja espesor de 20.

\* Disponible uniquement avec boîtier épaisseur 20mm.

7706



7707 R



## FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS  
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

- › Fechadura de 3 pontos de fecho para alumínio com entrada de cilindro.  
Trinco de afinação e língua basculante central.  
Pontos de fecho superior e inferior em pistão rotativo de aço inox. Frente, chapas testa de afinação e reforços de dobradiça em aço inox.  
Frente plana ou em "U".

- › 3 points lock for aluminum with cylinder entrance.  
Dead bolt reversible and adjustable latch.  
Upper and lower locking points in stainless steel rotary pins. Front, adjustable striker plate and hinge reinforcements in stainless steel.  
Flat shape / "U" shape.

- › Cerradura de 3 puntos de cierre para aluminio con entrada de cilindro.  
Picaporte reversible y palanca basculante central.  
Puntos de cierre superior e inferior en pistón rotativo de acero inoxidable. Frente, cerraderos ajustables y refuerzos de bisagra en acero inoxidable.  
Frente plano / en "U".

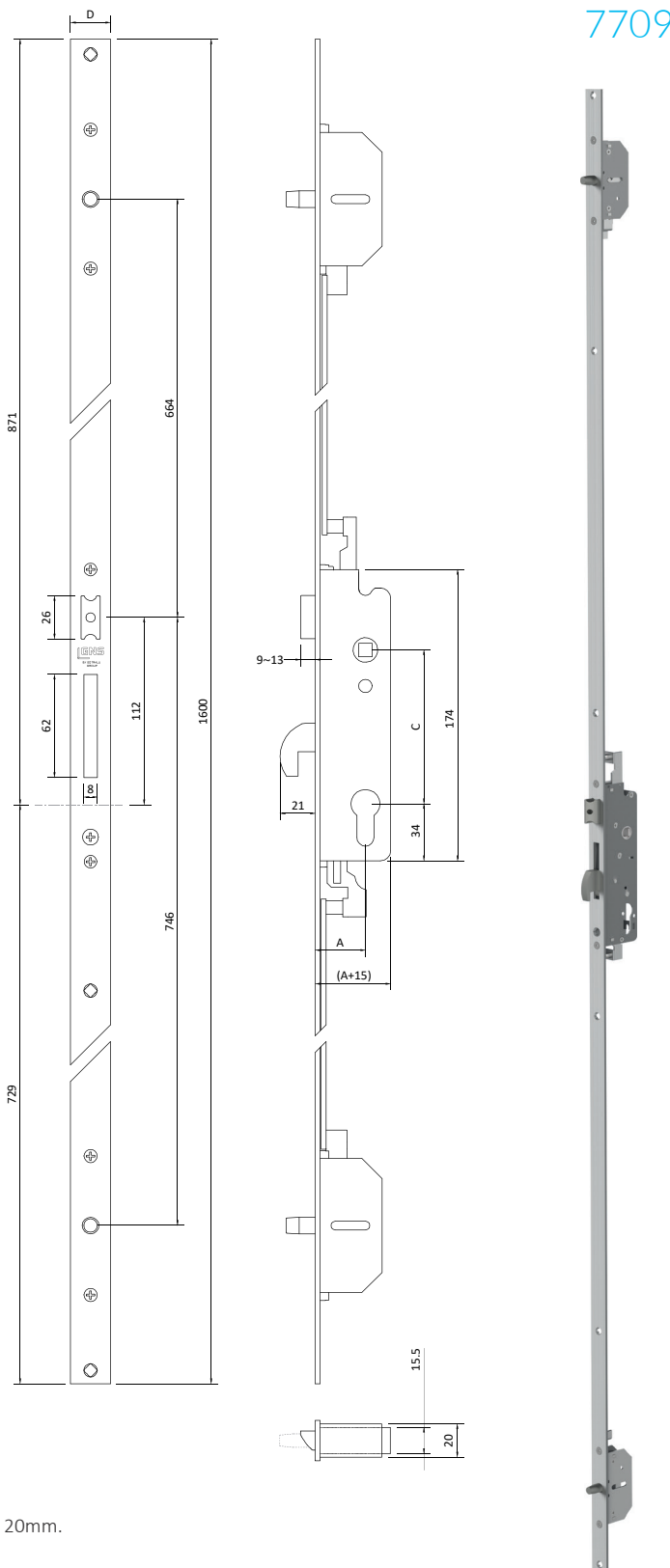
- › Serrure à 3 points de fermeture pour aluminium avec entrée de cylindre.  
Demi-tour reversible et pêne basculant.  
Points de fermeture supérieur et inférieur en piston rotatif en acier inoxydable.  
Tête plate, gâches réglage et renforcement de paumelles en acier inoxydable. Tête plate / en "U".

7709 R

SLIMBOX  
CONCEPT

A	C	D
25mm*		
30mm	85/92mm	22/24mm
35mm		

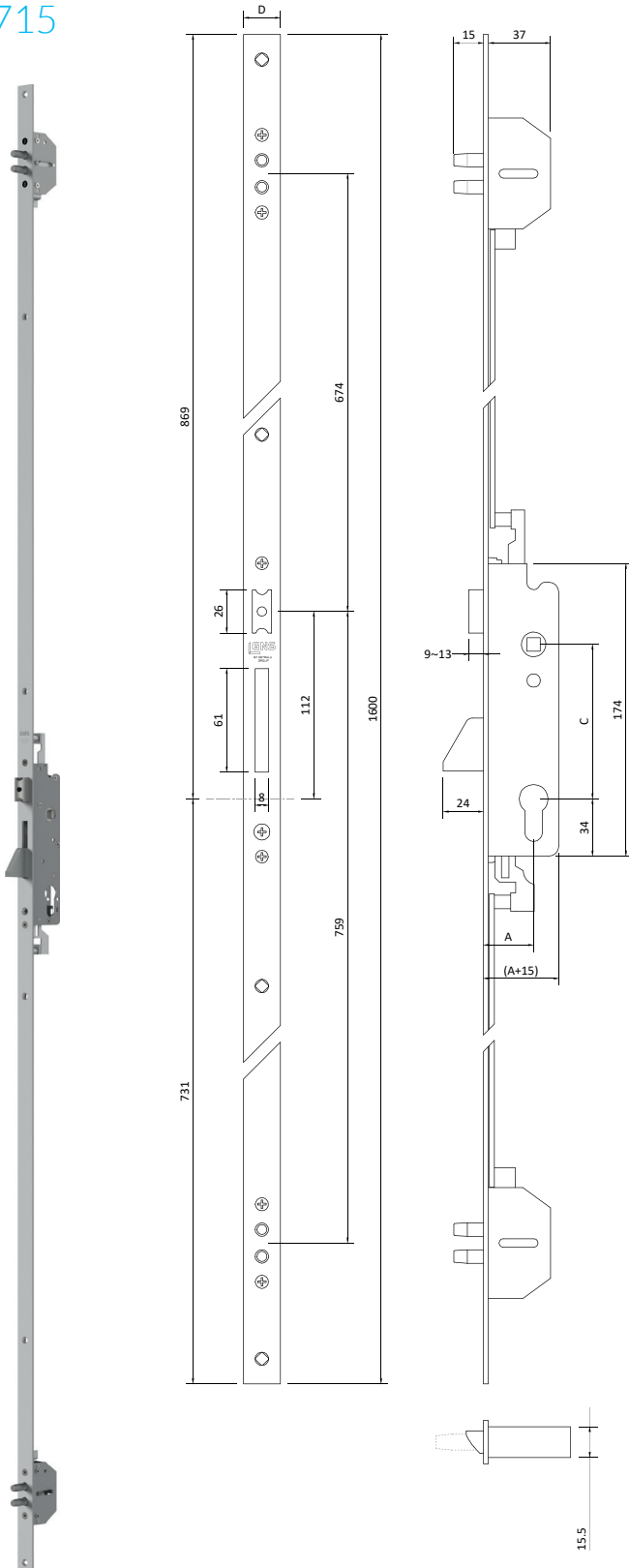
- \* Só com caixa central de 20.
- \* Available only with 20mm box thickness.
- \* Solo disponible con caja espesor de 20.
- \* Disponible uniquement avec boîtier épaisseur 20mm.



# FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

7715



- › Fechadura de 3 pontos para alumínio. Entrada de cilindro, trinco de afinação, língua basculante central e pitons rotativos com inox nas extremidades. Testa, chapas testa de afinação e reforços de dobradiça em aço inox. Testada em câmara salina para valores superiores a 600 horas. Espessura da caixa 15,5mm.
- › 3 points lock for aluminum. Cylinder entrance, dead bolt reversible, adjustable latch and rotating pins with stainless steel at the ends. Stainless steel front, adjustable striker plate, and hinge reinforcements. Tested in saline chamber for values exceeding 600 hours. Slim box line with 15,5mm.
- › Cerradura de 3 puntos para aluminio. Entrada de cilindro, picaporte reversible, palanca basculante central y pitones rotativos con acero inoxidable en los extremos. Frente, cerraderos ajustables y refuerzos de bisagra en acero inoxidable. Testada en cámara salina para valores superiores a 600 horas. Grosor de la caja 15,5mm.
- › Serrure à 3 points pour aluminium. Entrée de cylindre, demi-tour reversible, pêne central basculant et pistons rotatifs en acier inoxydable aux extrémités. Tête plate, gâches réglage et renforcement de paumelles en acier inoxydable. Testée en chambre saline pour des valeurs supérieures à 600 heures. Slim box avec 15,5mm.

7715 R



SLIMBOX  
 CONCEPT

A	C	D
25mm		
30mm	85/92mm	22/24mm
35mm		



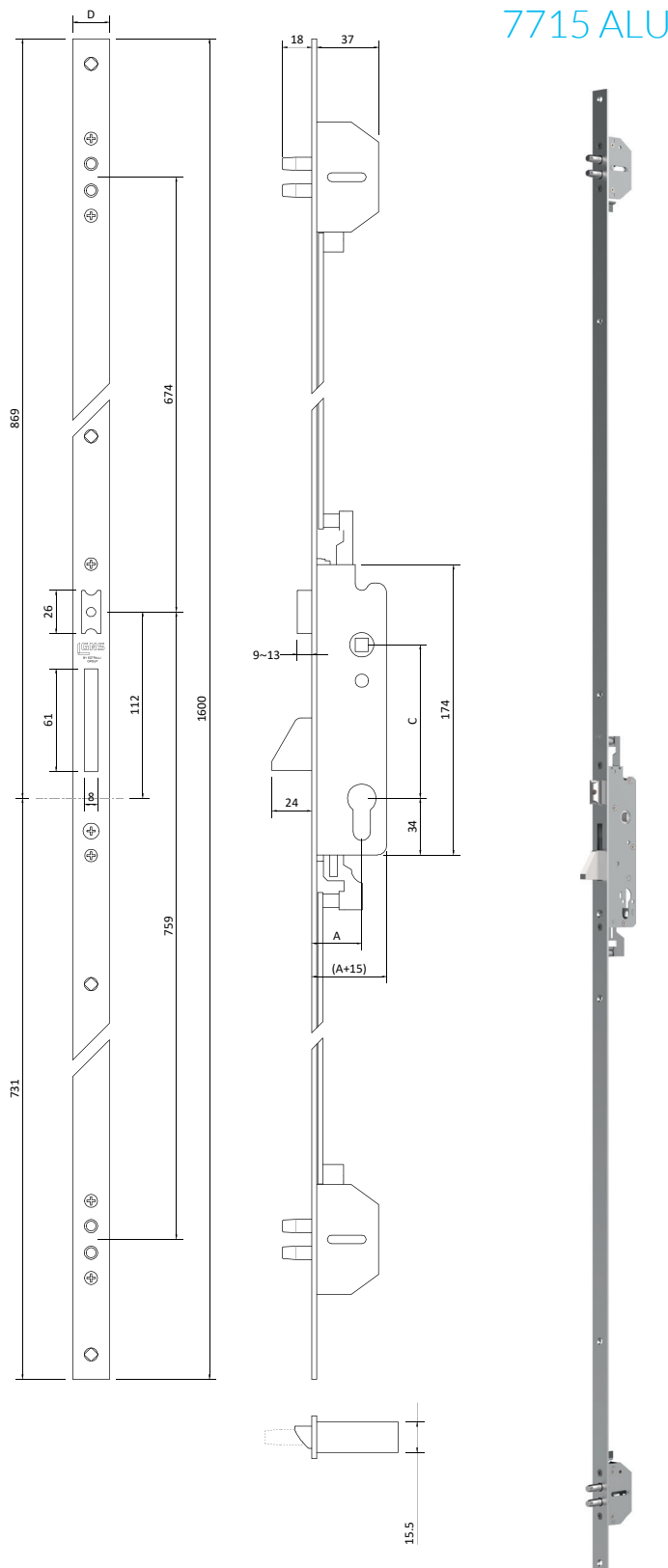
## FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS  
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

- › Fechadura de 3 pontos de fecho em alumínio.  
Testada para um milhão de ciclos.  
Molas em aço inox. Testa em alumínio endurecido anodizado natural, caixa zincada.  
Lubrificação base lítio. Mais silenciosa e mais leve.  
Força de fecho 3 vezes superior. Testada em câmara salina para valores superiores a 600 horas.
- › 3 points lock for aluminum.  
Tested for one million cycles.  
Stainless steel springs. Natural anodized hardened aluminum front plate, zinc plate backset.  
Lithium based lubrication. Quieter and lighter.  
Closing force 3 times greater.  
Tested in saline chamber for values to 600 hours.
- › Cerradura de 3 puntos de cierre en aluminio.  
Testada para un millón de ciclos.  
Muelles en acero inoxidable. Frente en aluminio endurecido anodizado natural, caja zincada.  
Lubrificación base litio. Más silencioso y más leve.  
Fuerza de cierre 3 veces superior. Testada en cámara salina para valores superiores a 600 horas.
- › Serrure à 3 points de fermeture en aluminium.  
Testée à un million de cycles.  
Ressorts en acier inoxydable. Têtière en aluminium durci anodisée naturel, boîtier zingué. Lubrification base lithium. Plus silencieuse et plus doux. Force de fermeture 3 fois supérieur. Testée en chambre saline pour des valeurs supérieurs à 600 heures.

SLIMBOX  
CONCEPT

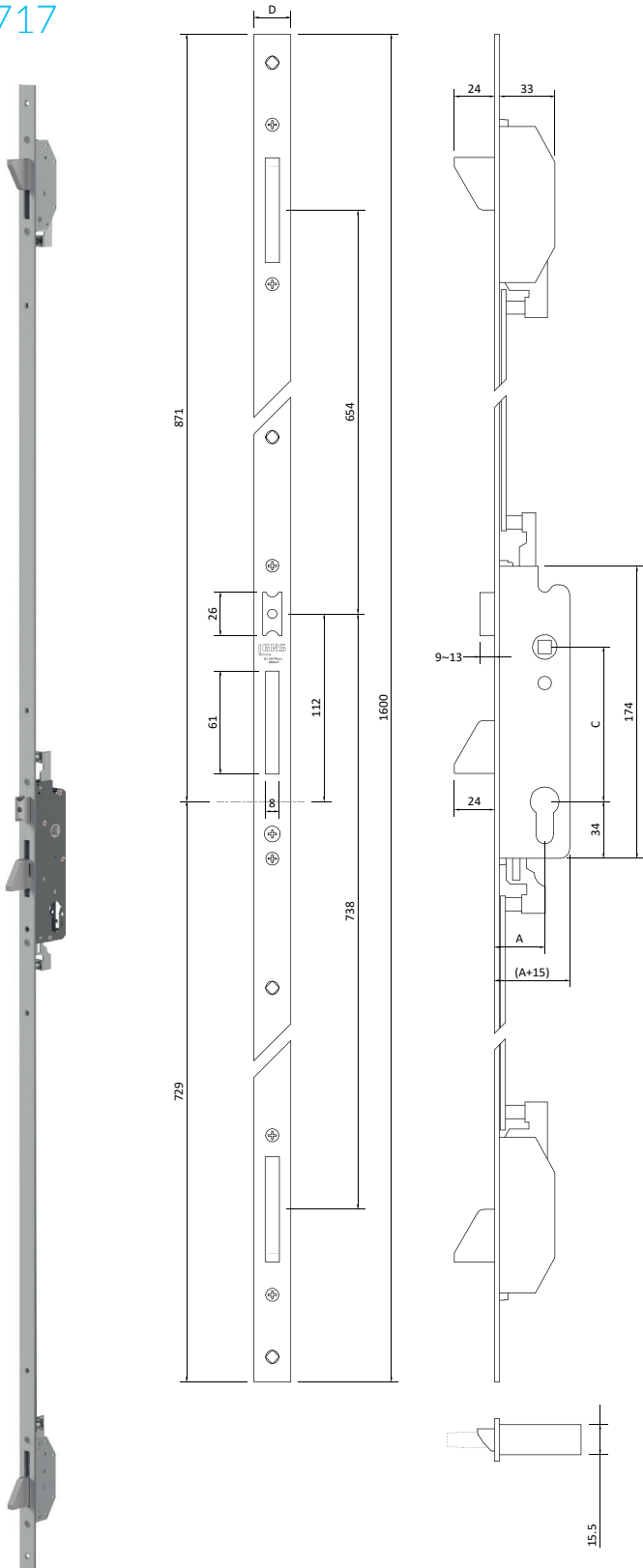
A	C	D
30mm	85/92mm	22mm
35mm		



# FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

7717



- › Fechadura de 3 pontos para alumínio. Entrada de cilindro, trinco com afinação e língua basculante. Testa em inox e chapas testa de afinação em inox. Testa lisa ou em "U".
- › 3 points lock for aluminium. Cylinder entrance, dead bolt reversible and adjustable latch. Stainless steel front and stainless steel striker plates. Flat shape / "U" shape.
- › Cerradura de 3 puntos para aluminio. Entrada de cilindro, picaporte reversible y palanca basculante. Frente de acero inoxidable y cerraderos ajustables en acero inoxidable. Frente plano / en "U".
- › Serrure à 3 points pour aluminium. Entrée de cylindre, demi-tour reversible et pêne basculant. Têtière plate en acier inoxydable et gâches réglage en acier inoxydable. Têtière plate / en "U".

7717 R



SLIMBOX  
 CONCEPT

A	C	D
30mm	85/92mm	22/24mm
35mm		





## FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS  
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

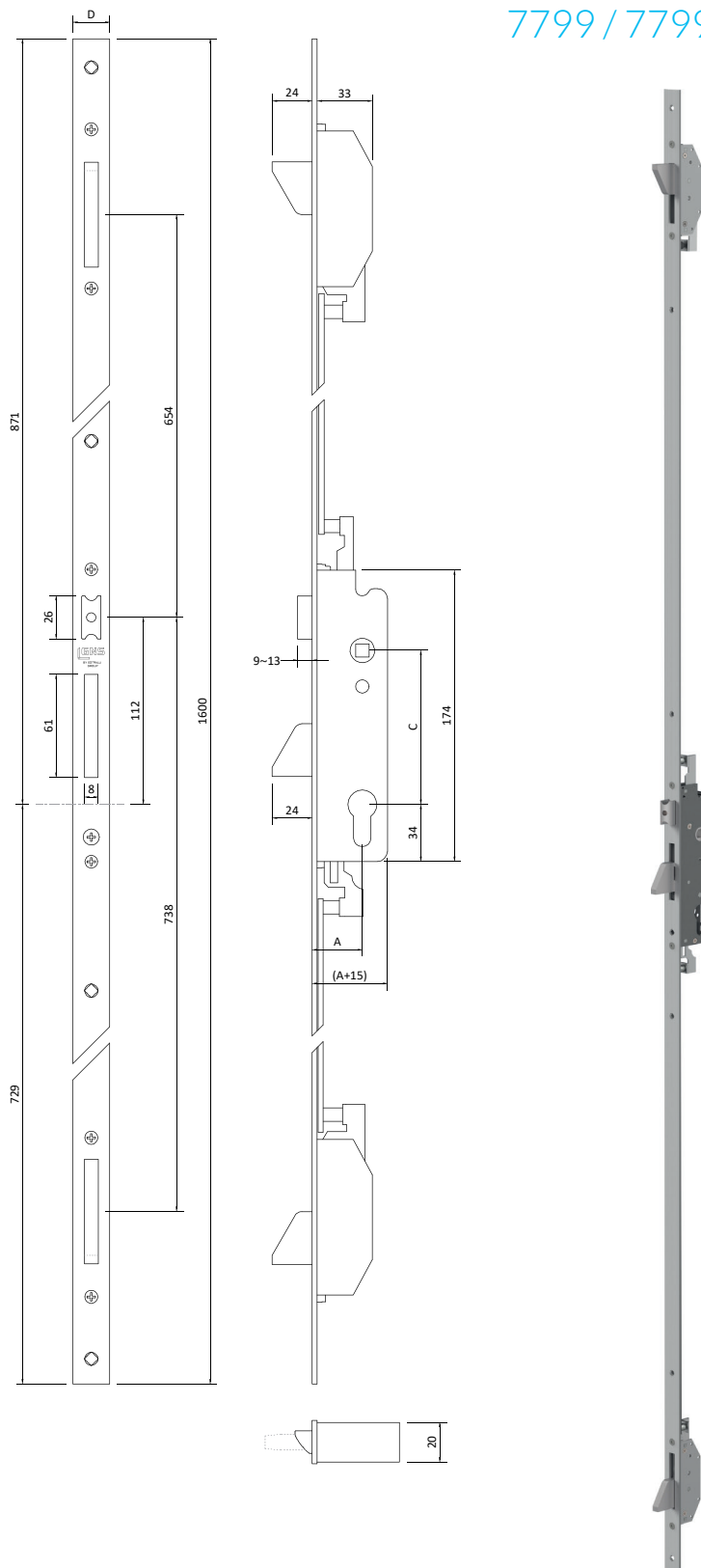
- › Fechadura de 3 pontos para alumínio. Entrada de cilindro, trinco com afinação e língua basculante. Testa em inox e chapas testa de afinação em inox. Testa lisa ou em "U".
- › 3 points lock for aluminium. Cylinder entrance, dead bolt reversible and adjustable latch. Stainless steel front and stainless steel striker plates. Flat shape / "U" shape.
- › Cerradura de 3 puntos para aluminio. Entrada de cilindro, picaporte reversible y palanca basculante. Frente de acero inoxidable y cerraderos ajustables en acero inoxidable. Frente plano / en "U".
- › Serrure à 3 points pour aluminium. Entrée de cylindre, demi-tour reversible et pêne basculant. Têtière plate en acier inoxydable et gâches réglage en acier inoxydable. Têtière plate / en "U".

7799 / 7799 A

7799 R



A	C	D
25mm	85/92mm	22/24mm

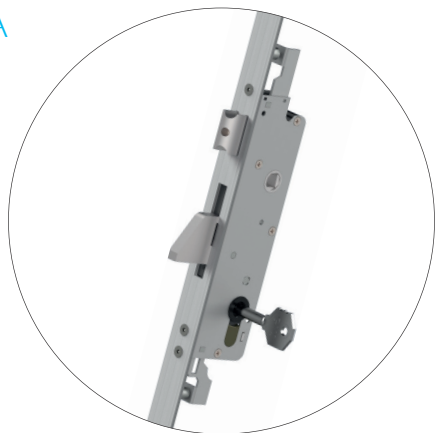


7799 A 7799

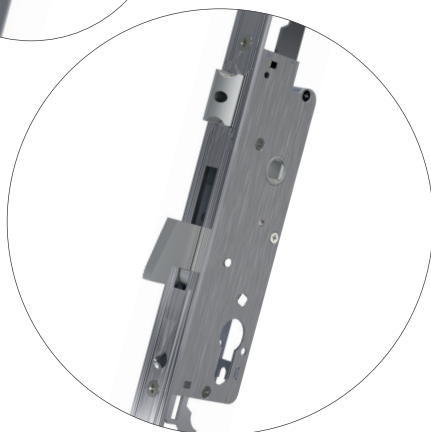
# FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

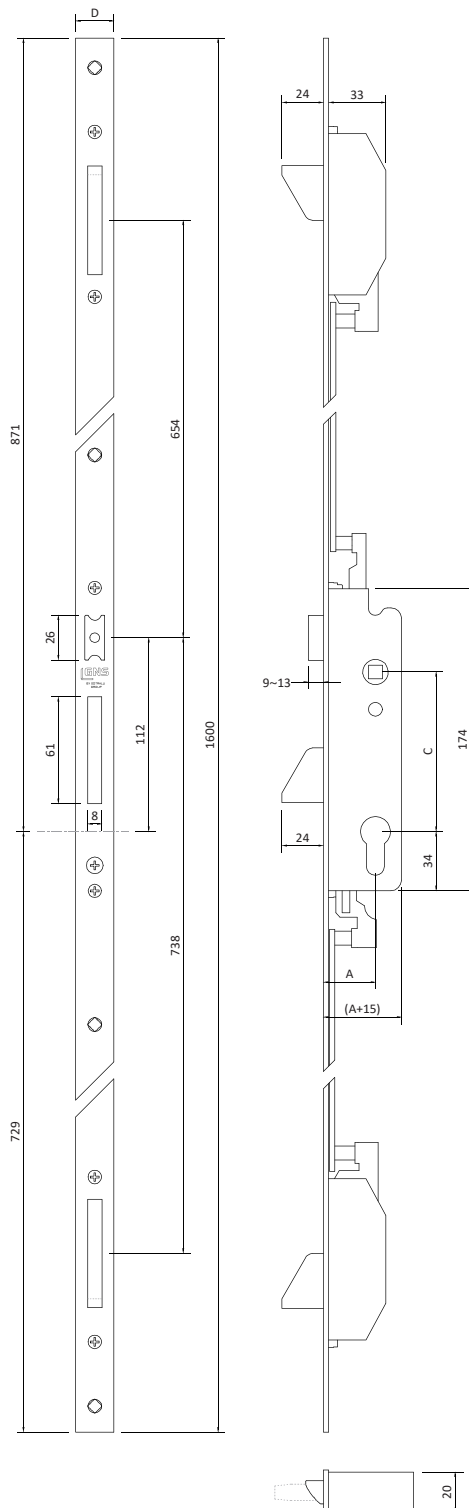
7796/7796 A



7799 G



A	C	D
25mm	85/92mm	22/24mm
30mm		
35mm		



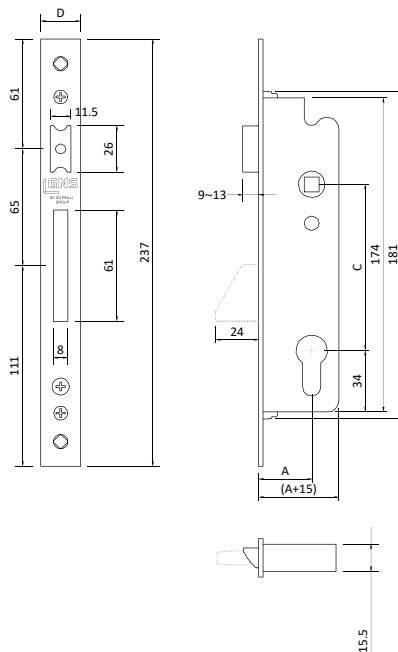
7799 G

7796 A 7796

# FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

- › Fechadura de prumo para alumínio, trinco com afinação e língua basculante, com entrada de cilindro. Testa e chapa testa em inox. Espessura da caixa 15,5mm.
- › Monopoint lock for aluminum, dead bolt reversible and adjustable latch, with cylinder entrance. Stainless steel front and adjustable striker plate. Slim box line with 15,5mm.
- › Cerradura de 1 punto para aluminio, picaporte reversible y palanca basculante, con entrada de cilindro. Frente y cerradero ajustable en acero inoxidable. Grosor de la caja 15,5mm.
- › Serrure à 1 point pour aluminium, demi-tour reversible et pêne basculant, avec entrée de cylindre. Têtière plate et gâche réglage en acier inoxydable. Slim box avec 15,5mm.



7716



7716 R



SLIMBOX  
CONCEPT

A	C	D
25mm	85/92mm	22mm
30mm		
35mm		



# FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

7716 G



7716 L



7716 R



7716 SG



7716 T

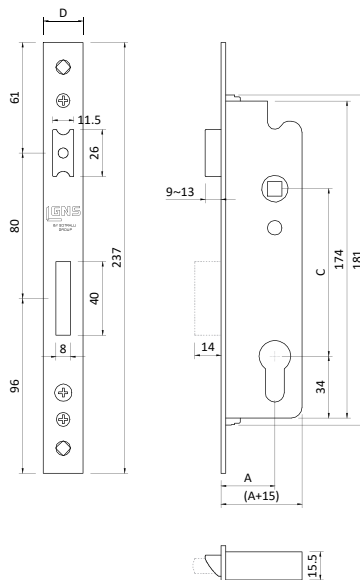


# FECHADURAS DE 1 PONTO

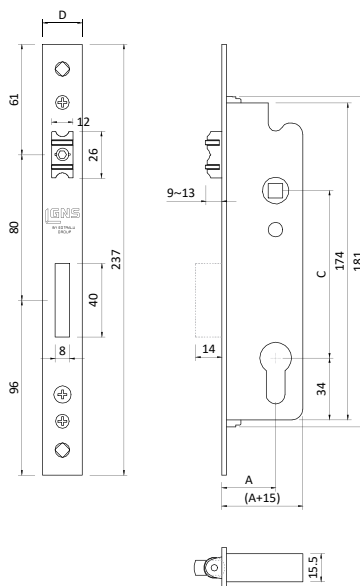
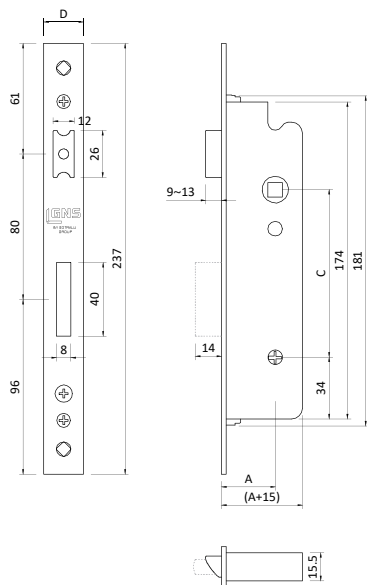
1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

- › Fechadura de prumo para alumínio, testa em inox com entrada de cilindro e de chave em cruz, trinco de fácil inversão e língua de correr.
- › Monopoint lock for aluminum, stainless steel front with cylinder entrance and cross key, dead bolt reversible and advancing bolt.
- › Cerradura de 1 punto para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de cilindro y llave en cruz, picaporte reversible accionado por manilla o llave y palanca deslizante.
- › Serrure à 1 point pour aluminium, tête plate en inoxydable avec entrée de cylindre et clé en croix, demi-tour reversible et pêne coulissant.

7791/7791A



7791S



7792



SLIMBOX  
CONCEPT

A	C	D
20mm	85/92mm	22/24mm
23mm		
25mm		
30mm		
35mm		

- \* 20, 23 não disponível em chave de cruz.
- \* 20, 23 unavailable in cross key.
- \* 20, 23 no disponible en llave de seguridad.
- \* 20, 23 indisponible clé croix.



7791 S



7791 A



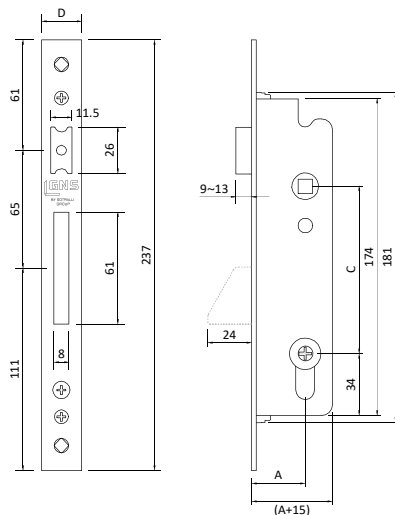
7791



# FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS  
 CERRADURAS DE 1 PUNTO  
 SERRURES À 1 POINT

## 7794 / 7794 A



- › Fechadura de prumo para alumínio, trinco com afinação e língua basculante com entrada de chave em cruz. Testa e chapa testa de afinação em inox.
- › Monopoint lock for aluminum, dead bolt reversible and adjustable latch with cross key. Stainless steel front and adjustable striker plate.
- › Cerradura de 1 punto para aluminio, picaporte reversible y palanca basculante con llave en cruz. Frente y cerradero ajustable en acero inoxidable.
- › Serrure à 1 point pour aluminium, demi-tour reversible et pêne basculant avec clé en croix. Têtière plate et gâche réglage en acier inoxydable.

## 7794 R



A	C	D
25mm		
30mm	85/92mm	22/24mm
35mm		

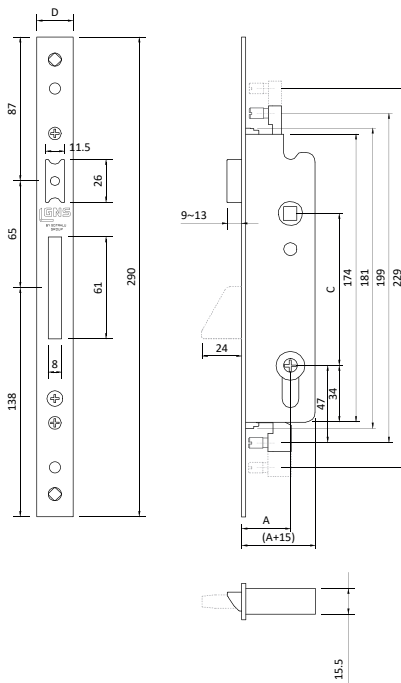


7794 A 7794

# FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

- › Fechadura de prumo para alumínio, trinco com afinação e língua basculante com entrada de cilindro e de chave em cruz.  
Testa e chapa testa de afinação em inox.
- › Monopoint lock for aluminum, dead bolt reversible and adjustable latch with cylinder entance and cross key. Stainless steel front and adjustable striker plate.
- › Cerradura de 1 punto para aluminio, picaporte reversible y palanca basculante con entrada de cilindro y llave en cruz.  
Frente y cerradero ajustable en acero inoxidable.
- › Serrure à 1 point pour aluminium, demi-tour reversible et pêne basculant, avec entrée de cylindre et clé en croix.  
Têtière plate et gâche réglage en acier inoxydable.



7795

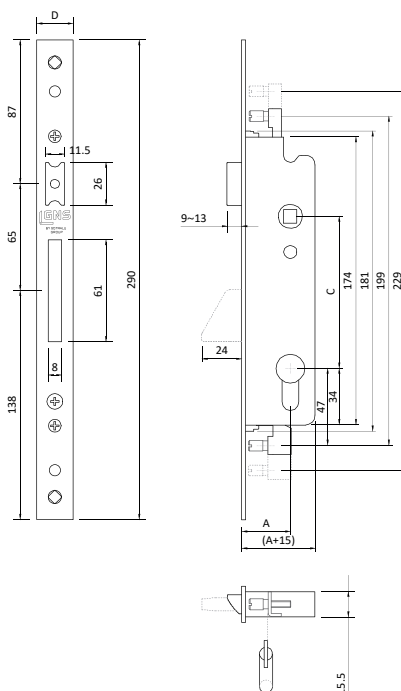


7795 R / 7798 R



SLIMBOX  
CONCEPT

A	C	D
25mm	85/92mm	22/24mm
30mm		
35mm		



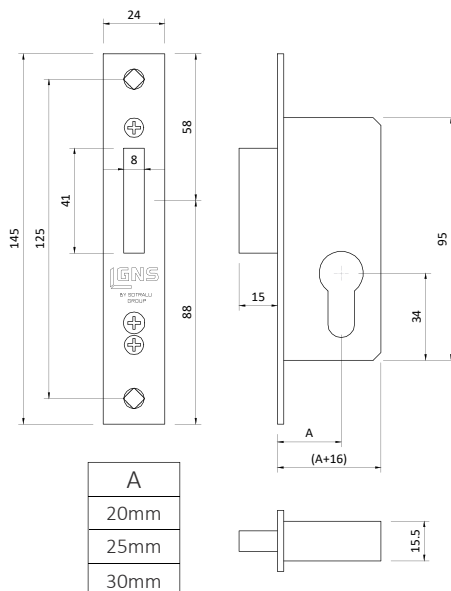
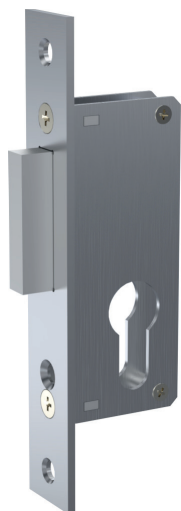
7798



## FECHADURAS DE 1 PONTO

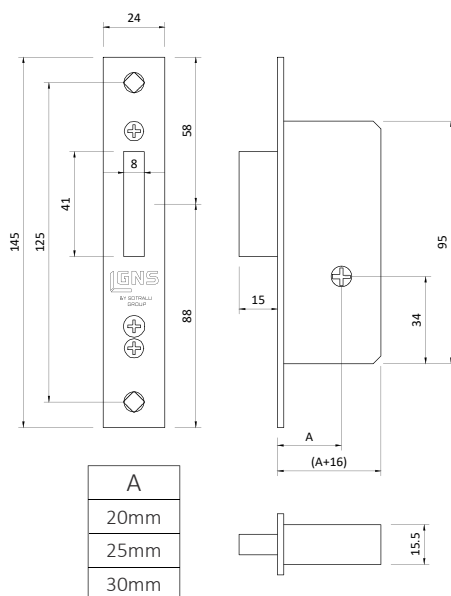
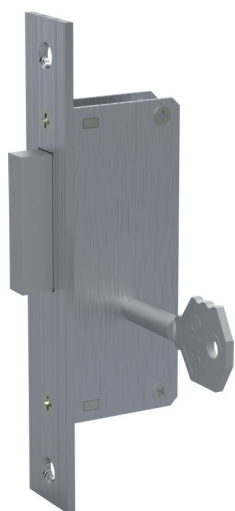
1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

9791



- › Fechadura para alumínio, testa em inox com entrada de cilindro e língua de correr.
- › Lock for aluminum, stainless steel front with cylinder entrance and advancing bolt.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de cilindro y palanca deslizante.
- › Serrure pour aluminium, tête plate en acier inoxydable avec entrée de cylindre et pêne coulissant.

9791 S

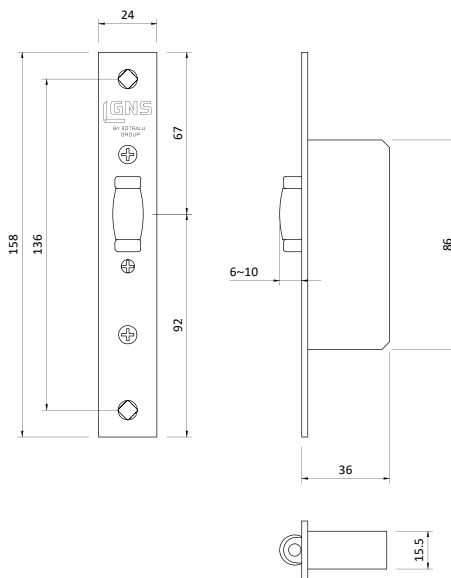


- › Fechadura para alumínio, testa em inox com entrada de chave em cruz e língua de correr.
- › Lock for aluminum, stainless steel front with cross key and advancing bolt.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de llave en cruz y palanca deslizante.
- › Serrure pour aluminium, tête plate en acier inoxydable avec entrée de clé en croix et pêne coulissant.

## FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

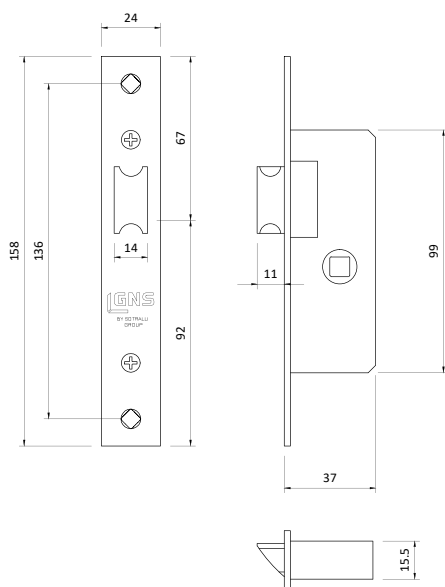
- › Fechadura para alumínio, testa em inox com rolete.
- › Lock for aluminium, stainless steel front with roller latch.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con rodillo.
- › Serrure pour aluminium, tête en acier inoxydable avec rouleau.



9793



- › Fechadura para alumínio, testa em inox com trinco.
- › Lock for aluminium, stainless steel front with latch.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con picaporte.
- › Serrure pour aluminium, tête en acier inoxydable avec demi-tour.



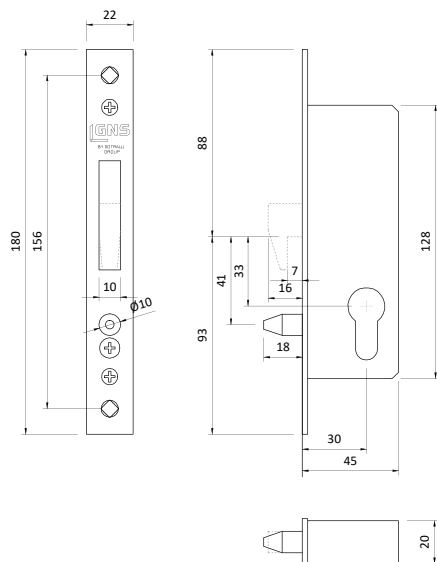
9794



## FECHADURAS DE 1 PONTO

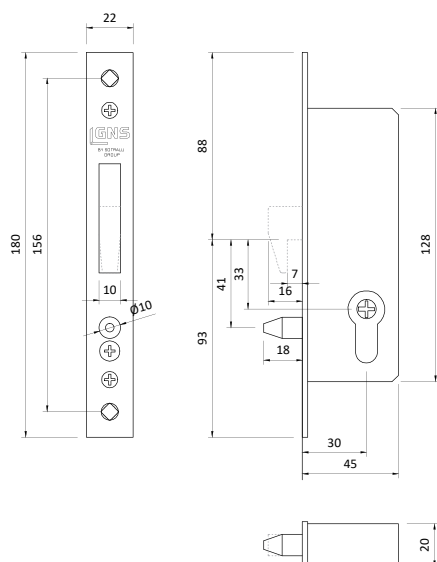
1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

9796



- › Fechadura para alumínio, testa em inox com entrada de cilindro, gancho e espigão.
- › Lock for aluminium, stainless steel front with cylinder entrance, hook and bolt.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada para cilindro, gancho y espigón.
- › Serrure pour aluminium, têtère plate en acier inoxydable avec entrée de cylindre, crochet et pêne dormant.

9796S



- › Fechadura para alumínio, testa em inox com entrada de chave em cruz, gancho e espigão.
- › Lock for aluminium, stainless steel front with cross key, hook and bolt.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de llave de seguridad, gancho y espigón.
- › Serrure pour aluminium, têtère plate en acier inoxydable avec entrée de clé en croix, crochet et pêne dormant.



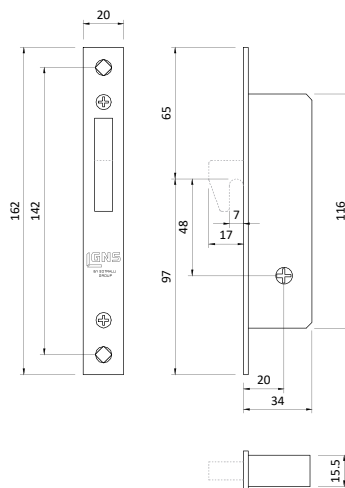


# FECHADURAS DE 1 PONTO

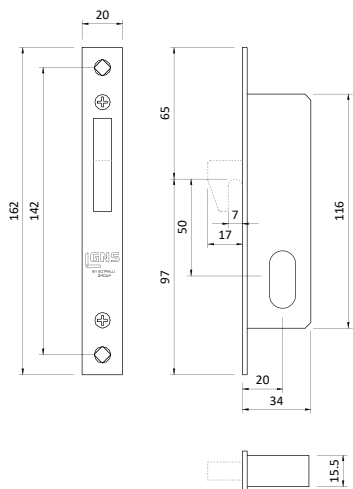
1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

- › Fechadura de prumo para alumínio, língua de gancho e língua basculante, com entrada de cilindro e de chave em cruz. Testa e chapa testa em inox.
- › Monopoint lock for aluminum, hook and adjustable latch, with cylinder entrance and cross key. Stainless steel front and adjustable striker plate.
- › Cerradura de 1 punto para aluminio, palanca de gancho y palanca basculante con entrada de cilindro y llave en cruz. Frente y cerradero ajustable de acero inoxidable.
- › Serrure 1 point pour aluminium, pêne crochet et pêne basculant, avec entrée de cylindre et clé en croix. Têtière plate et gâche réglage en acier inoxydable.

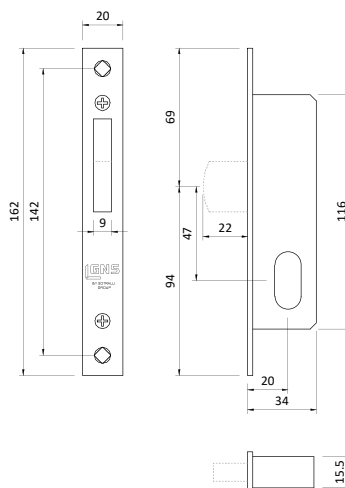
9795 S



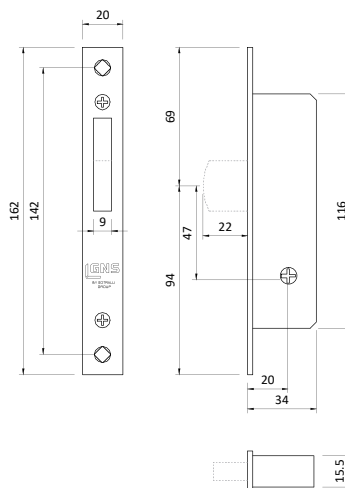
9795



9797



9797 S



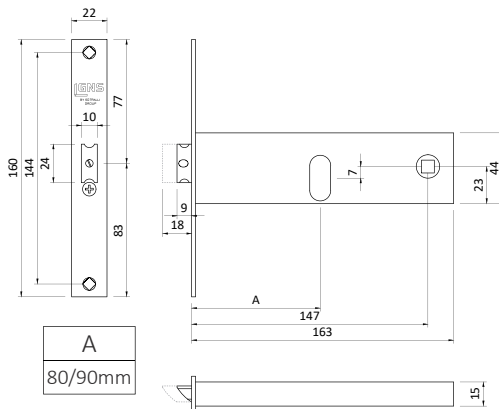
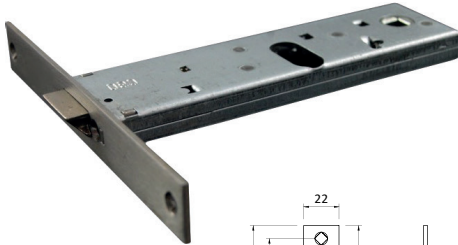
\* Incluem Cilindro.  
\* Incluyen Cilindro.  
\* Includes Cylinder.  
\* Comprend Cylindre.



## FECHADURAS DE 1 PONTO

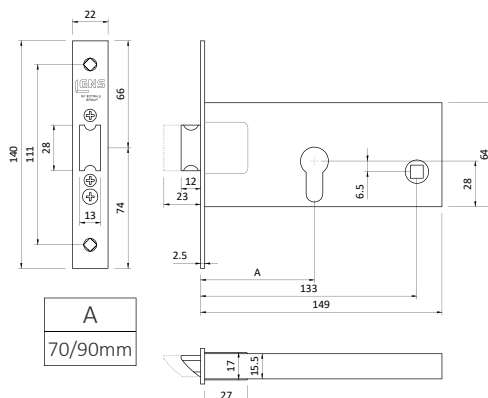
1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

5790



- › Fechadura de almofada para alumínio, testa e chapa testa em alumínio, cilindro oval, espelhos em nylon e caixa zinco.
- › Mortise lock for aluminium, front and striker plate, oval cylinder, nylon locks shield and zinc plated body.
- › Cerradura de pano para aluminio, frente y cerradero ajustable de aluminio, cilindro ovalado, escudetes de nylon y caja de zinco.
- › Serrure à mortaiser pour aluminium, têtère plate et gâche réglage en aluminium, cylindre oval, rosaces en nylon et boîtier en acier zinco.

5791



- › Fechadura de almofada para alumínio, testa e chapa testa em alumínio, cilindro oval, espelhos em nylon e caixa zinco. Entrada para euro cilindro.
- › Mortise lock for aluminium, front and striker plate, oval cylinder, nylon locks shield and zinc plated body. Entry for euro cylinder.
- › Cerradura de pano para aluminio, frente y cerradero ajustable de aluminio, cilindro ovalado, escudetes de nylon y caja de zinco. Entrada para euro cilindro.
- › Serrure à mortaiser pour aluminium, têtère plate et gâche réglage en aluminium, cylindre oval, rosaces en nylon et boîtier en acier zinco. Entrée pour cylindre euro.



5790



5791

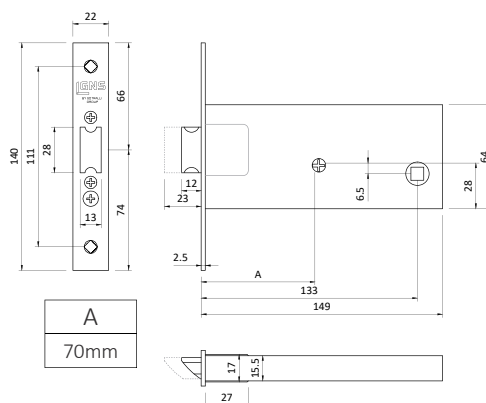


## FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS  
CERRADURAS DE 1 PUNTO  
SERRURES À 1 POINT

5792

- › Fechadura de almofada para alumínio, testa em inox com entrada de chave em cruz.
- › Mortise lock for aluminium, stainless steel front with cross key.
- › Cerradura de pano para aluminio, frente de acero inoxidable con entada de llave en cruz.
- › Serrure à mortaiser pour aluminium, tête plate en acier inoxydable avec entrée de clé en croix.



## CILINDROS

CYLINDERS  
CYLINDRES

- › Cilindro com 3 chaves normais em latão niquelado.
- › Nickel brass with 3 standard keys cylinder.
- › Cilindro con 3 llaves normales en latón niquelado.
- › Cylindre avec 3 clés normales en laiton nickelé.

30 x 30  
30 x 35  
30 x 40  
30 x 50



- › Cilindro de segurança em latão com 5 chaves de ponto em alpaca niquelada.
- › Nickel brass cylinder with 5 safety keys in nickel plated alpaca.
- › Cilindro de seguridad en latón con 5 llaves de punto en alpaca niquelada.
- › Cylindre de sécurité en laiton avec 5 clés à point en alpaca nickelé.

30 x 30  
30 x 40  
30 x 50  
30 x 60



5792

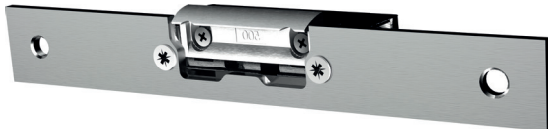


# TESTA ELÉTRICA 500

ELETRIC SAFETY STRIKE  
CERRADERO ELÉTRICO  
SERRURE ÉLECTRIQUE

**NUOVA 500**

500 N. 501. 502. 503



- › Testa elétrica para fechaduras de embutir. Frente em inox. Fácil conversão de posição direita / esquerda.
- › Electrical striker for security locks. Stainless steel front. Easy right / left conversion.
- › Cerradero eléctrico para cerraduras de embutir. Frente de acero inoxidable. Fácil conversión de posición derecha / izquierda.
- › Gâche électrique pour serrures de sécurité. Tête en acier inoxydable. Conversion gauche / droite très facile.

INSTALAÇÃO / APPLICATION

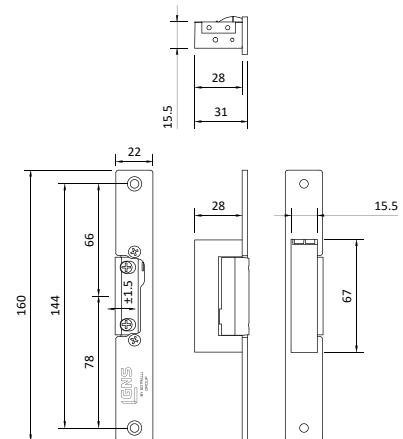
20m S = 0.5mm<sup>2</sup>  
50m S = 1.0mm<sup>2</sup>



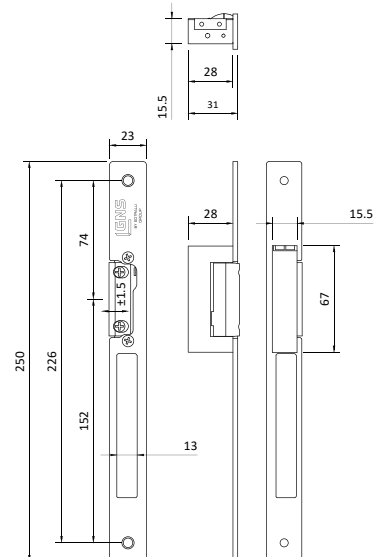
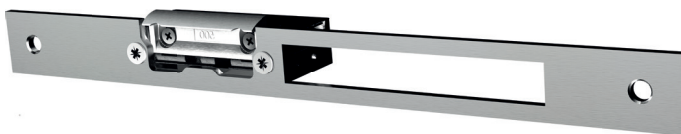
INPUT  
8 - 12 DC/AC  
1.2 - 1.5 A  
Max. 10 VA (35sg)

	Testa - Striker - Cerradero - Serrure			
	A	B	C	D
500 N	X		X	
501	X		X	X
502	X			
503	X			X
504		X	X	
505		X	X	X
506		X		
507		X		X

A: Normal / Normale  
B: Grande / Big / Grand  
C: Travão / Brake / Freno / Frein  
D: Memória / Memory / Memoria / Mémoire



504 A/B. 505 A/B. 506 A/B. 507 A/B

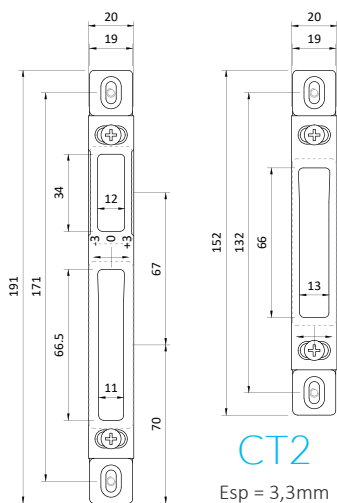


500N/504

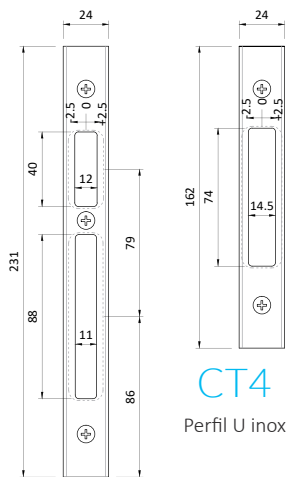
# CHAPAS TESTA INOX

STAINLESS STEEL STRIKER PLATES  
 CERRADEROS EN ACERO INOXIDABLE  
 GÂCHES EN ACIER INOXYDABLE

- › Chapa testa em inox com afinação.
- › Stainless steel adjustable striker plates.
- › Cerraderos en acero inoxidable afinación.
- › Gâches réglage en acier inoxydable.



**CT1**  
Esp = 3,3mm



**CT3**  
Perfil U inox

**CT1**

**CT2**

**CT3**

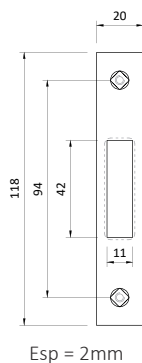
**CT4**



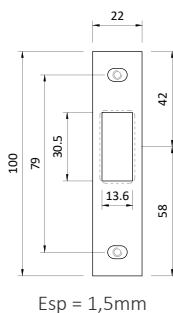
# CHAPAS TESTA INOX

STAINLESS STEEL STRIKER PLATES  
 CERRADEROS EN ACERO INOXIDABLE  
 GÂCHES EN ACIER INOXYDABLE

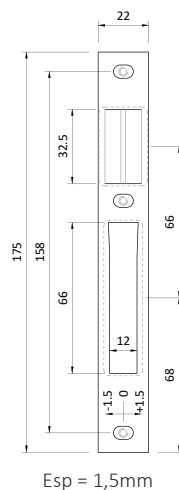
5790



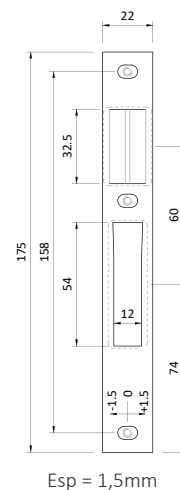
5791  
 9792  
 9794



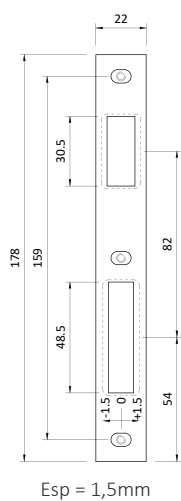
7716 R  
 7797 R



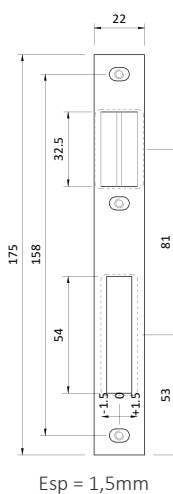
7716 RG  
 7797 RG



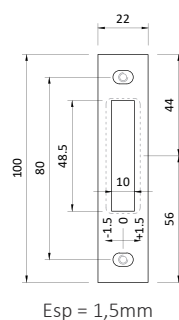
7791



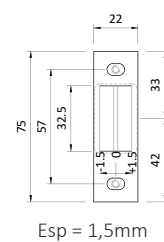
7792



9791



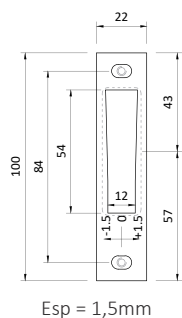
9793



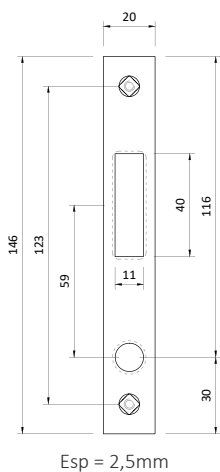
# CHAPAS TESTA INOX

STAINLESS STEEL STRIKER PLATES  
 CERRADEROS EN ACERO INOXIDABLE  
 GÂCHES EN ACIER INOXYDABLE

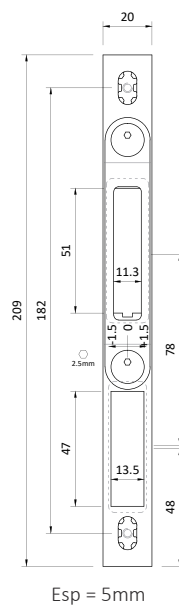
9795  
 9797



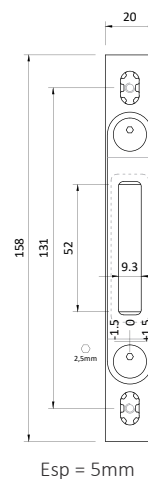
9796



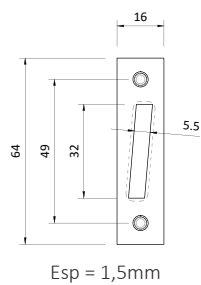
Central  
 Alavanca



Ponta  
 Alavnca



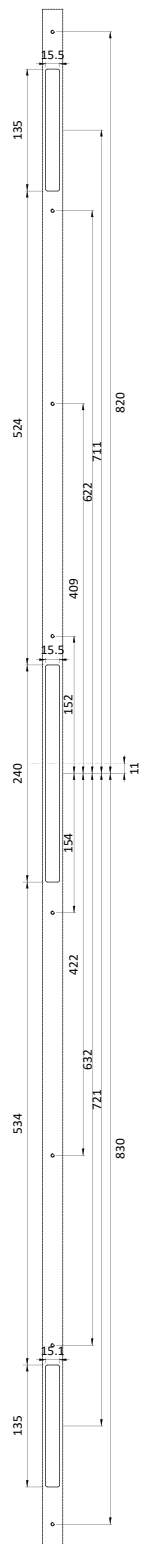
Trinqueta



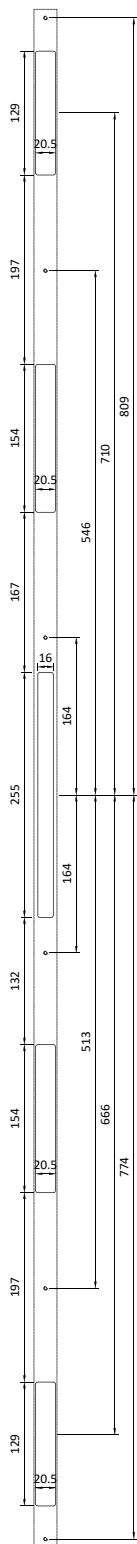
# PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES  
PLANOS DE MAQUINACIÓN  
PLANS DE MACHINATION

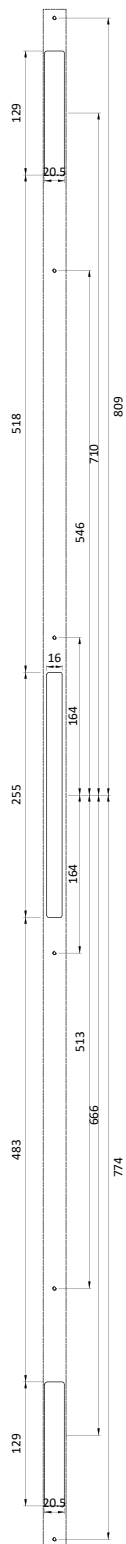
7615



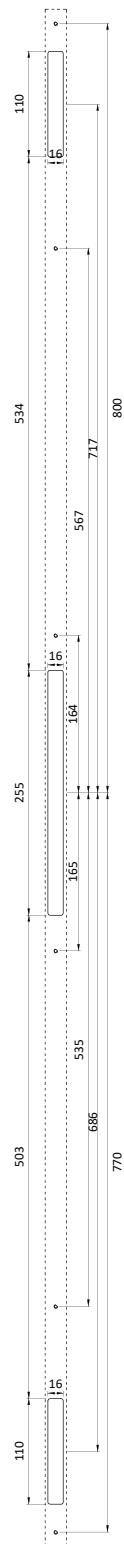
7707



7709



7715

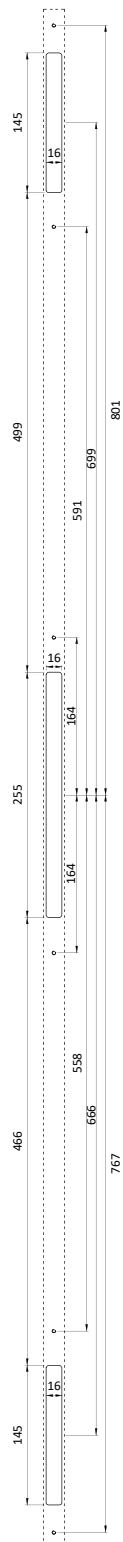




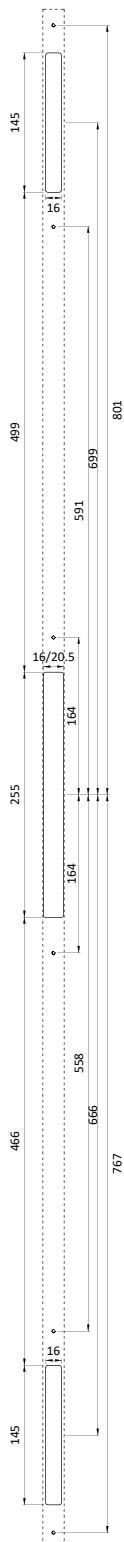
# PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES  
 PLANOS DE MAQUINACIÓN  
 PLANS DE MACHINATION

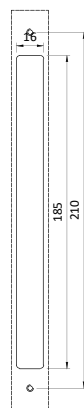
7717



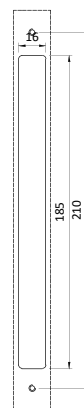
7799



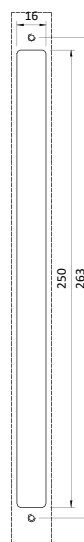
7716



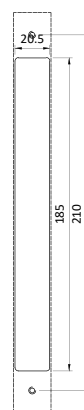
7791  
7791S



7795  
7798



7797



# AVISO

NOTICE  
AVIS

FECHADURAS FORNECIDAS COM CILINDRO / LOCKS PROVIDED WITH CYLINDER /  
CERRADURAS VENDIDAS CON CILINDRO / SERRURES FOURNI AVEC CYLINDRE

- 7706
- 7796
- 7791 S
- 7794
- 7795
- 9791 S
- 9795
- 9797
- 5790
- 5792

\* O resto das fechaduras que estejam apresentadas neste catálogo com cilindro, não são fornecidas com cilindro.

\* Other locks, despite being shown with cylinder in this catalog, they are not provided with them.

\* El resto de las cerraduras, a pesar de mostrarse con cilindro en este catálogo, no son vendidas con él.

\* Autres serrures, en dépit d'être montré avec cylindre dans ce catalogue, ils ne sont pas fournis avec eux.

# 02

## FECHADURAS DE ALAVANCA

HANDLE ACTION LOCKS  
CERRADURAS DE PALANCA  
SERRURES RELEVAGE



## ÍNDICE

INDEX

<b>Fechaduras de Alavanca Multiponto</b> / Multipoint Handle Action Locks / Cerraduras de Palanca Multipunto / Serrures Relevage Multipoint	36
<b>Fechaduras de Alavanca Chapas Testa</b> / Handle Action Locks Striker Plates / Cerraduras de Palanca Cerraderos / Serrures Relevage Gâches	37
Gancho / Lever / Palanca / Relevage - Gancho + Roletto / Lever + Roller / Palanca + Roletto / Relvage + Roeaux	38
Roletos / Roller / Rolleaux - Cogumelos / Mushrooms / Bulones / Champignons	39
Gancho / Lever / Palanca / Relevage - Gancho + Roletos / Lever + Roller / Palanca + Roletos / Relvage + Roeaux	40
Roletos / Roller / Rolleaux - Cogumelos / Mushrooms / Bulones / Champignons	41
7777 K	42
<b>Fechaduras de Alavanca Monoponto</b> / Monopoint Handle Action Locks / Cerraduras de Palanca Monopunto / Serrures Relevage Monopoint	
7777	43
<b>Instruções</b> / Instructions / Instrucciones	44
<b>Planos de Maquinação</b> / Tooling Schemes / Planos de Maquinación / Plans de Machination	
Alavanca Gancho - Alavanca Gancho + Roletto - Alavanca Roletto - Alavanca Cogumelo - Alavanca 1 Ponto	45

# FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPONTO 3 PONTOS

MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 3 POINTS  
CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 3 POINTS

7781

- › Fechadura superior com língua em forma de gancho em inox. Fechadura central com trinco reversível, rolete e língua deslizante. Fechadura inferior com língua em forma de gancho inox, com uma distância entre o cilindro e o puxador de 85mm e com uma altura de 1600, 1850, 2100mm.
- › Top lock with stainless steel hook bolt. Center lock with reversible latch, roller and advacing bolt. Down lock with stainless steel hook bolt, with a distance between the center of the spindle to the center of the cylinder of 85mm and a height of 1600, 1850, 2100mm.
- › Cerradura superior con palanca en forma de gancho en acero inoxidable. Cerradura central con picaporte reversible, rodillo y palanca deslizante. Cerradura inferior con palanca en forma de gancho de acero inoxidable, con una distancia entre el cilindro y la manilla de 85 mm y una altura de 1600, 1850, 2100mm.
- › Serrure supérieur avec un pêne en forme de crochet en acier inoxydable. Serrure centrale avec demi-tour réversible, rouleau et pêne coulissant. Serrure inférieur avec un pêne en forme de crochet en acier inoxydable, avec une distance de 85mm entre le cylindre et la poignée et une hauteur de 1600, 1850, 2100mm.

- › Fechadura superior com língua em forma de gancho em inox.
- › Top lock with a stainless steel hook bolt.
- › Cerradura superior con palanca en forma de gancho en acero inoxidable.
- › Serrure supérieur avec un pêne en forme de crochet en acier inoxydable.
- › Fechadura central com trinco reversível, rolete e língua deslizante em zamak.
- › Center lock with reversible latch, roller and advacing bolt in zamak.
- › Cerradura central con picaporte reversible, rodillo y palanca deslizante en zamak.
- › Serrure centrale avec demi-tour réversible, rouleau et pêne coulissant en zamak.
- › Fechadura inferior com língua em forma de gancho inox.
- › Down lock with stainless steel hook bolt.
- › Cerradura inferior con palanca en forma de gancho de acero inoxidable.
- › Serrure inférieur avec un pêne en forme de crochet en acier inoxydable.

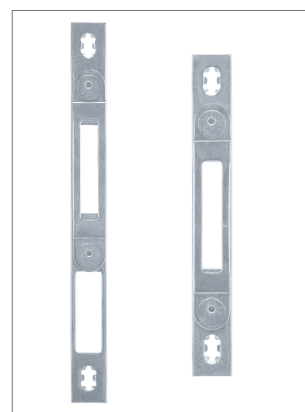
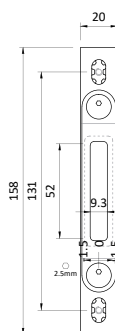
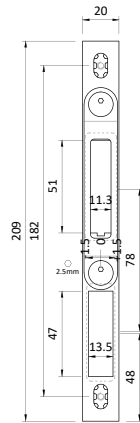
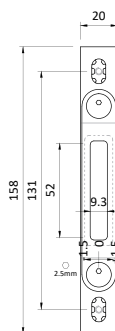


# FECHADURAS DE ALAVANCA CHAPAS TESTA

HANDLE ACTION LOCKS STRIKER PLATES  
 CERRADURAS DE PALANCA CERRADEROS  
 SERRURES RELEVAGE GÂCHES



Fechadura em posição livre.  
 Lock in the free position.  
 Cerradura en posición libre.  
 Serrure en position libre.



Fechadura em posição de segurança.  
 Lock in safety position.  
 Cerradura en posición de seguridad.  
 Serrure en position de sécurité.

# FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPUNTO 3 PONTOS

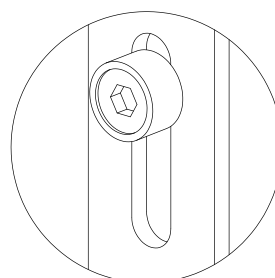
MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 3 POINTS

## GANCHO / LEVER / PALANCA / RELEVAGE 3P

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7290	16	92mm
7291	22	92mm
7292	24	92mm
7780	16	85mm
7781	22	85mm
7782	24	85mm

## GANCHO + ROLETO / LEVER + ROLLER / PALANCA + ROLETO / RELEVAGE + ROULEAUX 5P

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7390	16	92mm
7391	22	92mm
7392	24	92mm
7880	16	85mm
7881	22	85mm
7882	24	85mm

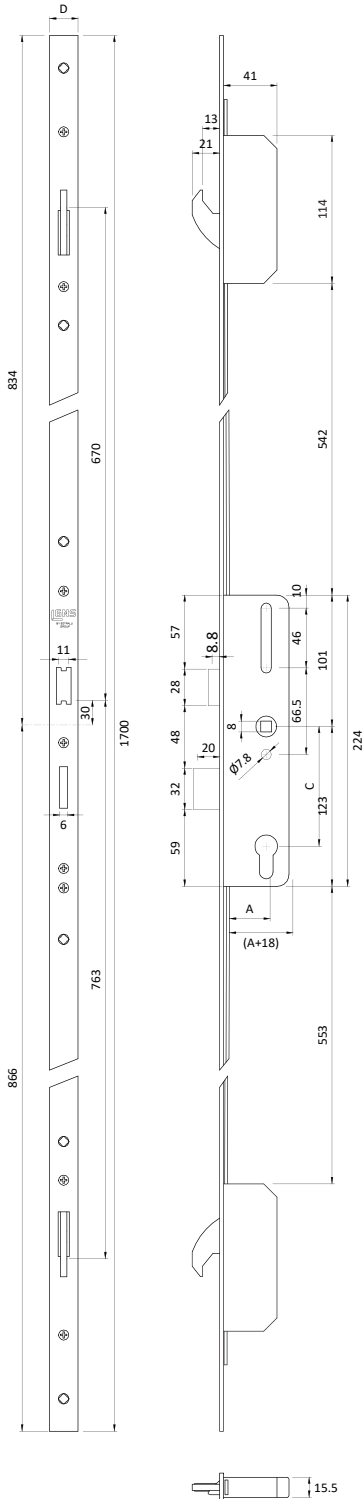


# FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPUNTO 3 PUNTOS

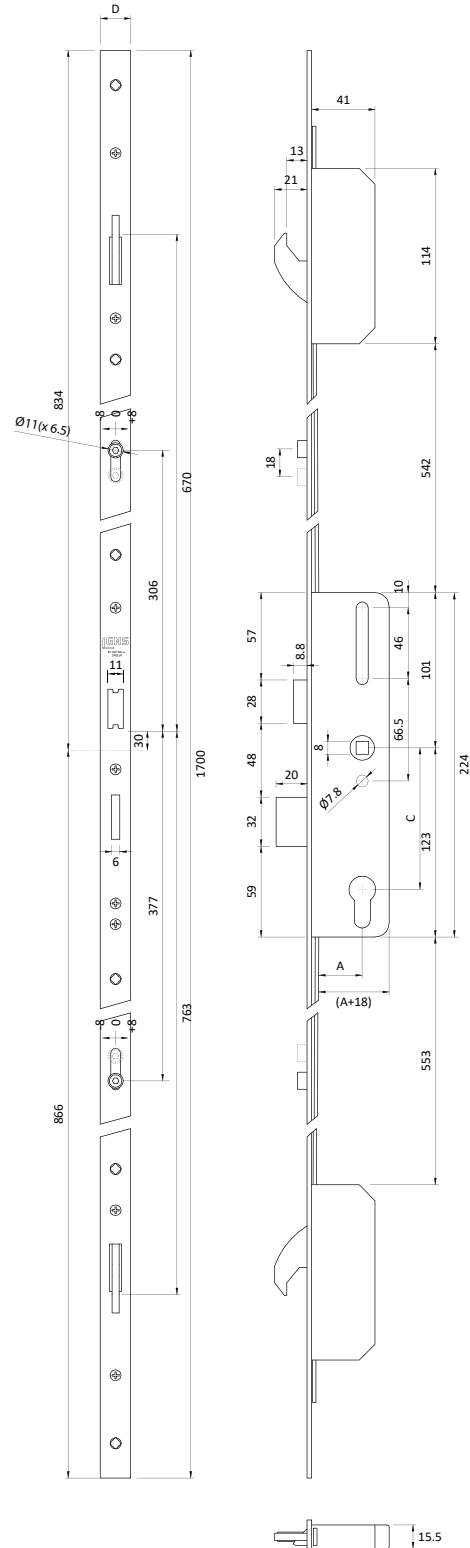
MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 3 POINTS

GANCHO / LEVER / PALANCA / RELEVAGE 3P

GANCHO + ROLETO / LEVER + ROLLER /  
 PALANCA + ROLETO / RELEVAGE + ROULEAUX 5P



A	C	D
35/45mm	85mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU
92mm	92mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU





# FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPUNTO 3 PONTOS

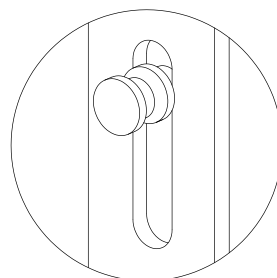
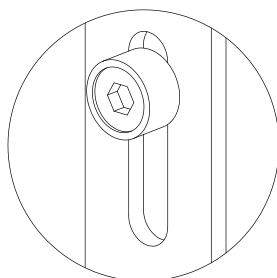
MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 3 POINTS

## ROLETO / ROLLER / ROLLEAUX

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7490	16	92mm
7491	22	92mm
7492	24	92mm
7980	16	85mm
7981	22	85mm
7982	24	85mm

## COGUMELO / MUSHROOM / BULONE / CHAMPIGNON

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7590	16	92mm
7591	22	92mm
7592	24	92mm
7080	16	85mm
7081	22	85mm
7082	24	85mm

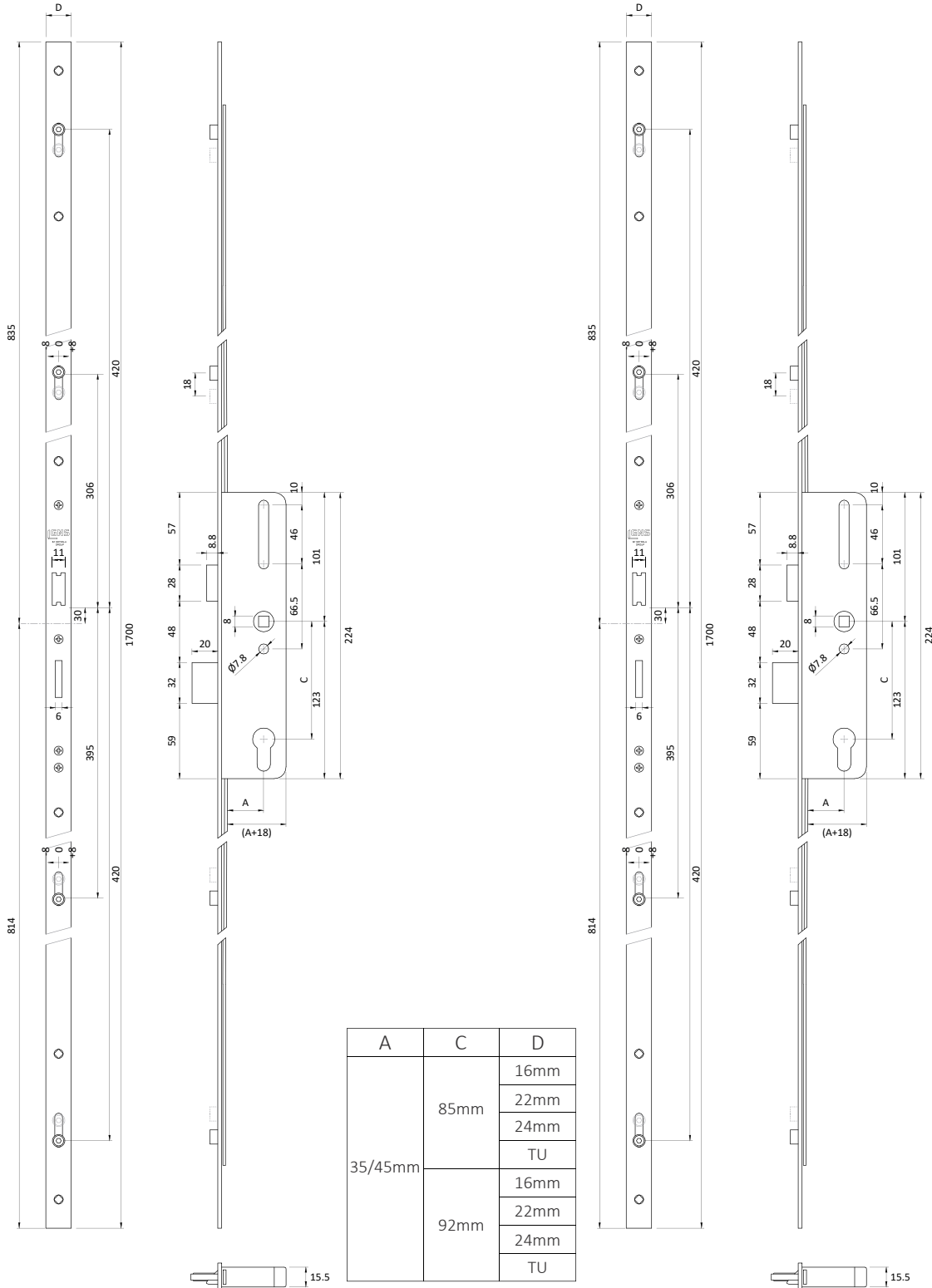


# FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPUNTO 3 PONTOS

MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 3 POINTS

ROLETO / ROLLER / ROLLEAUX

COGUMELO / MUSHROOM / BULONE / CHAMPIGNON



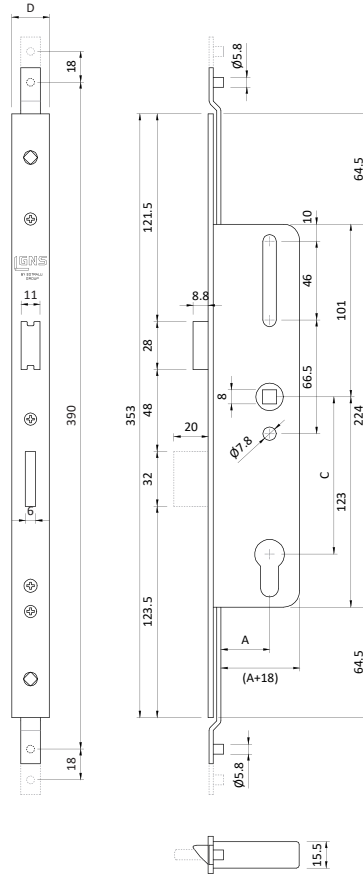
# FECHADURAS DE ALAVANCA 1 PONTO

HANDLE ACTION LOCKS 1 POINT  
 CERRADURAS DE PALANCA DE 1 PUNTO  
 SERRURES RELEVAGE 1 POINT

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7297	350X16	92mm
7298	350X22	92mm
7299	350X24	92mm
7776	350X16	85mm
7777	350X22	85mm
7778	350X24	85mm

7777

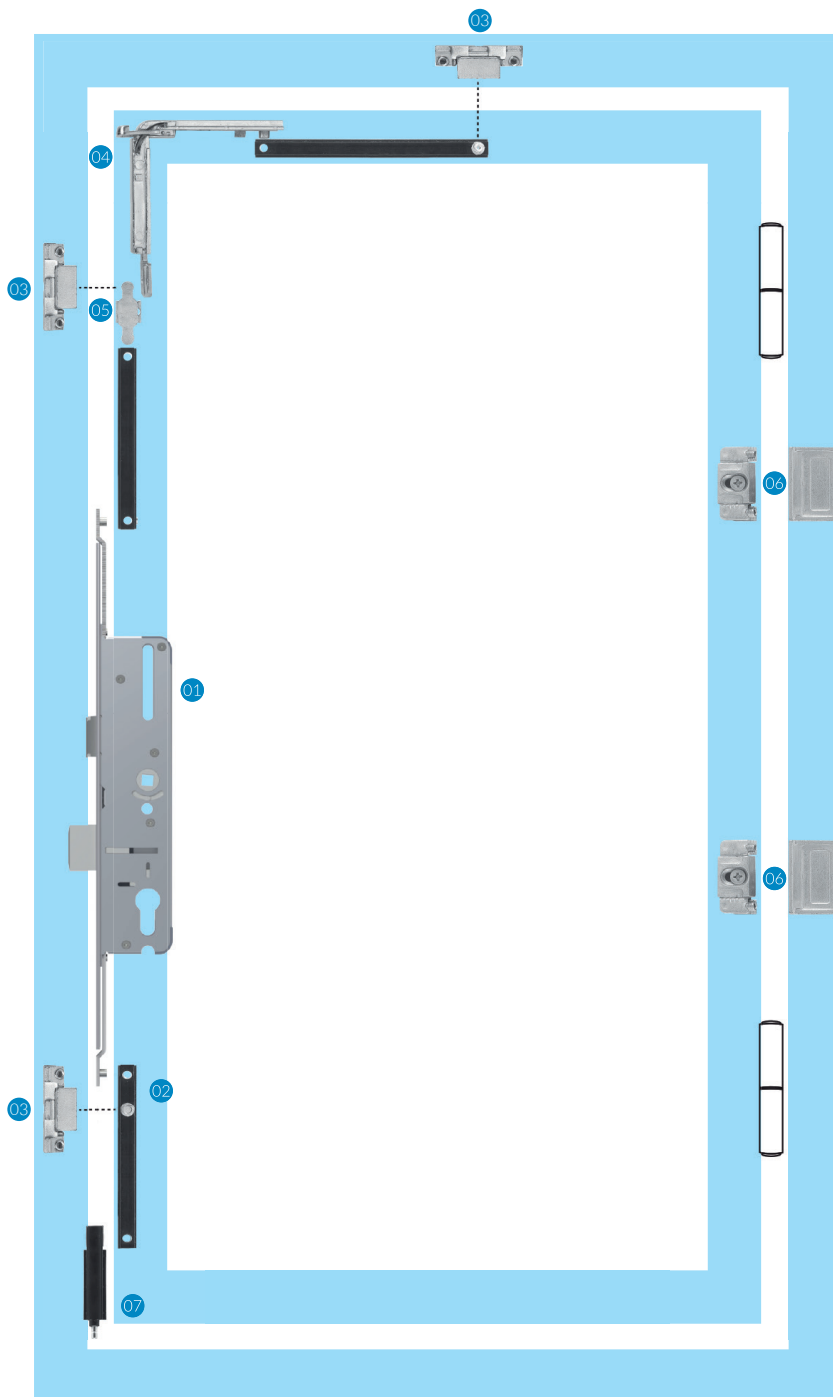
A	C	D
35/45mm	85mm	16mm
		22mm
	92mm	24mm
		TU



# FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPUNTO 3 PUNTOS

MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 3 POINTS  
 CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS  
 SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 3 POINTS

7777 K



- 01 Fechadura
- 02 Barra Nylon ou Alumínio
- 03 Ponto de Fecho OBT025
- 04 Esquadro de Reenvio
- 05 Ligador OBT023
- 06 Dobradiça Oculta Ref. 5215
- 07 Ponteira Nylon

- 01 Lock
- 02 Nylon or Alu Transmission Bar
- 03 Locking Point OBT025
- 04 Transmission Square
- 05 Connector OBT023
- 06 Hidden Hinge Ref. 5215
- 07 Metal / Nylon Side Lock

- 01 Cerradura
- 02 Barra de Nylon o Aluminio
- 03 Punto de Cierre OBT025
- 04 Escuadra de Reenvío
- 05 Pieza de Encajar OBT023
- 06 Bisagra Oculta Ref. 5215
- 07 Punta de Nylon

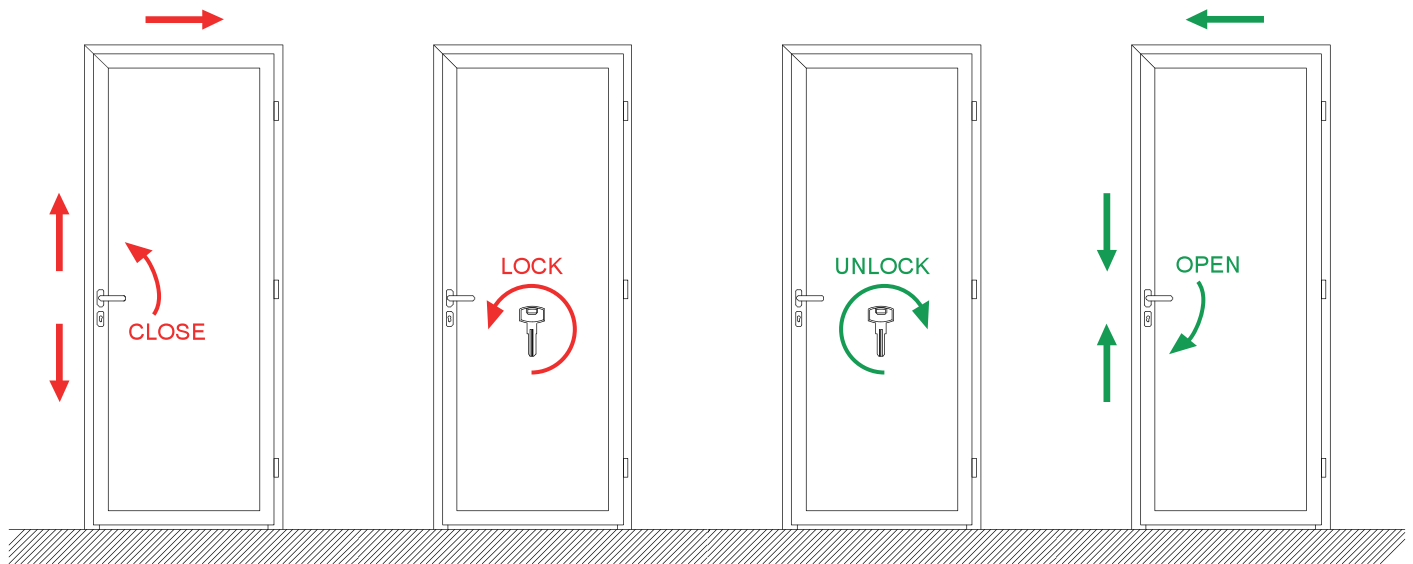
- 01 Serrure
- 02 Nylon ou Aluminium Tige
- 03 Point de Fermeture OBT025
- 04 Angle de Joue Inférieure
- 05 Connecteur OBT023
- 06 Charnière Invisible Réf. 5215
- 07 Orteil en Nylon



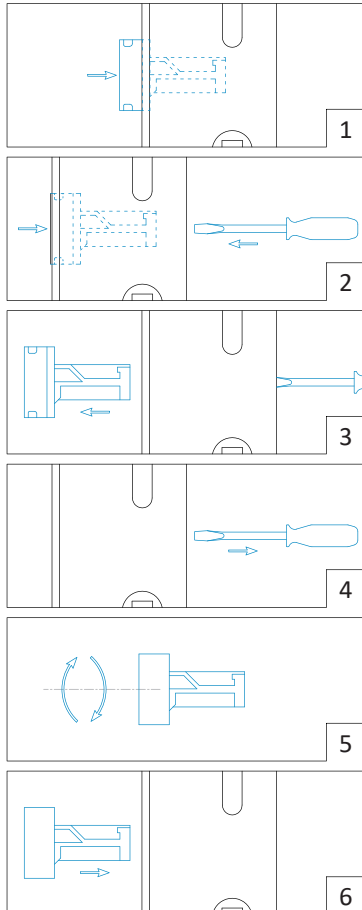
# FECHADURAS DE ALAVANCA

HANDLE ACTION LOCKS  
 CERRADURAS DE PALANCA  
 SERRURES RELEVAGE

## INSTRUÇÕES / INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES



Funcionamento  
 Function  
 Funcionamiento  
 Fonctionnement

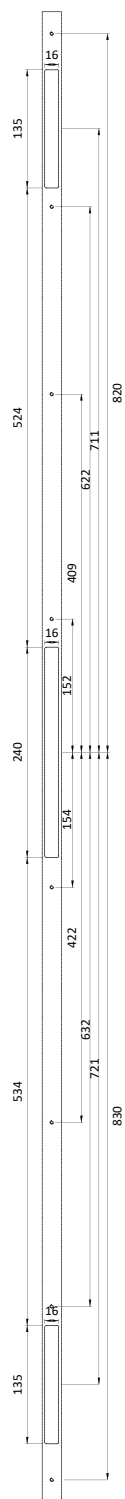


Virar Trinco  
 Turn Handle Action Latch  
 Girar Picaporte Palanca  
 Tourner le Demi-Tour Relevage

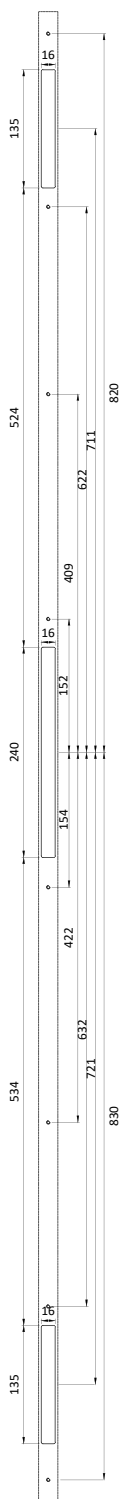
# PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES  
PLANOS DE MAQUINACIÓN  
PLANS DE MACHINATION

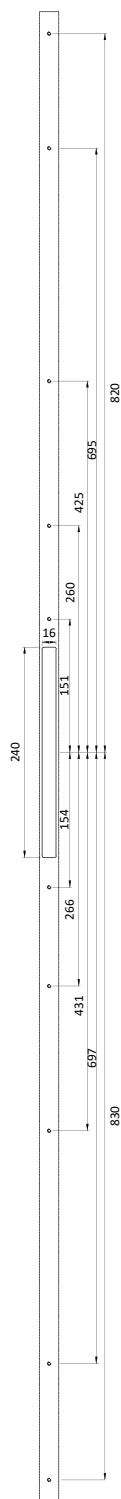
Alavanca  
Gancho



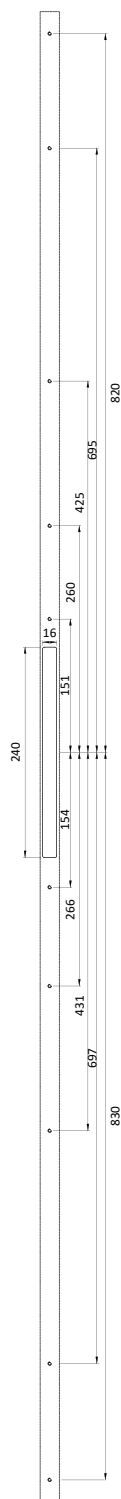
Alavanca  
Gancho + Roletto



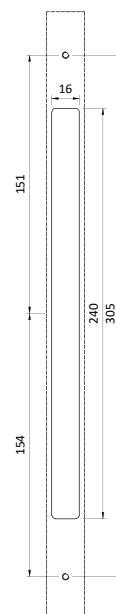
Alavanca  
Roletto



Alavanca  
Cogumelo



Alavanca  
1 Ponto



# 03

## OSCILOBATENTE

TILT & TURN  
OSCILOBATIENTE  
OSCILLO-BATTANT



## ÍNDICE

INDEX

**Oscilobatente** / Tilt & Turn / Oscilobatiente / Oscillo-battant

5200 - 5201 - 5850 - 5870

49 - 50

**Dobradiça de 2ª Folha** / Second Sheet Hinge / Bisagra de 2ª Hoja / Paumelle Semi-Fixe

5204

51

9505 Invisible

60

**Fecho de 2ª Folha Zamak** / Second Sheet Lock / Cierre de 2ª Hoja Zamak / Verrou Semi-Fixe Zamak

5206

52

5506 Invisible

61

**Fecho de 2ª Folha Bidirecional** / Second Sheet Bidirectional Lock / Cierre de 2ª Hoja Bidireccional / Verrou Bidirectionnel Semi-Fixe

7000

53

7000 Invisible

62

**CVV** / Adjustable Locking Point / Punto de Cierre Ajustable / Point de Verrouillage Réglable

5211

54

5211 Invisible

63

**Ângulo de Reenvio Inferior** / Bottom Corner Transmission / Ángulo de Reenvío Inferior / Renvoi d'Angle Inférieure

5212

55

5212 Invisible

64

**Compasso Suplementar** / Supplementary Compass / Compás Suplementario / Compas Supplémentaire

5209

56

5209 Invisible

65



**Pontos de Fecho** / Locking Points / Puntos de Cierre / Points de Fermeture

5214 - 5215	57
5214 Invisible - 5215 Invisible	66

**Microventilação** / Microvent System / Microventilación / Microventilation

5250	57
5250 Invisible	66

**Oscilobatente Invisível** / Invisible Tilt & Turn / Oscilobatiente Invisible / Oscillo-battant Invisible

9551 - 9571	58 - 59
-------------	---------

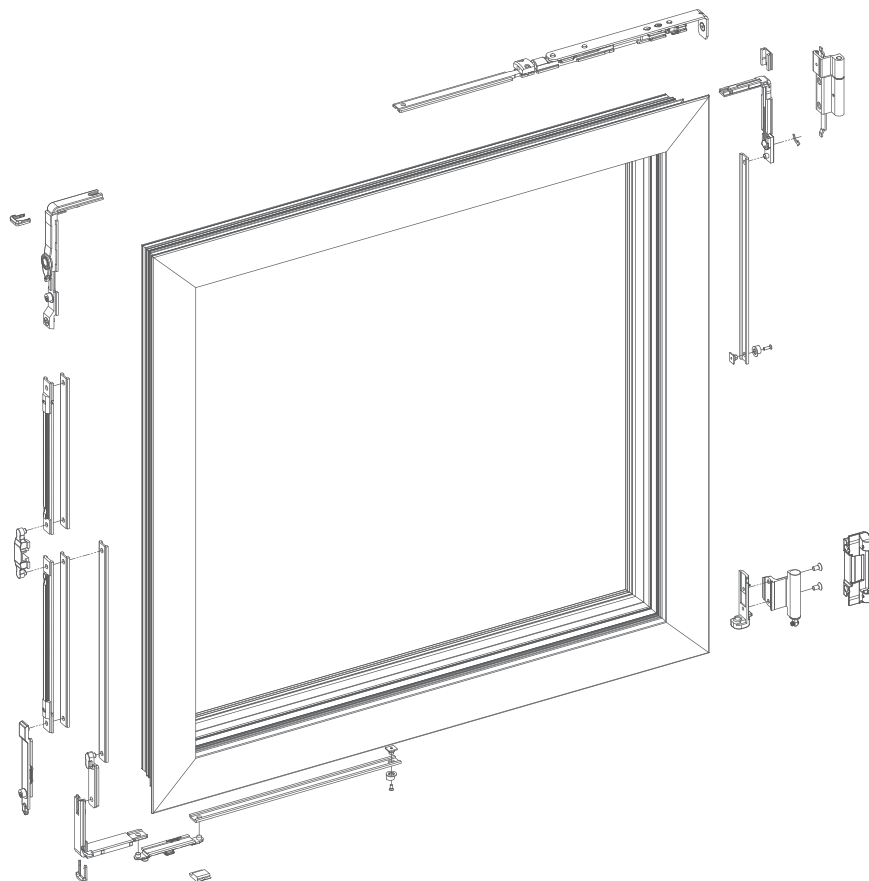
OSCILOBATENTE

# OSCILOBATENTE

TILT & TURN  
OSCILOBATIENNE  
OSCILLO-BATTANT

5200 / 5201 / 5850 / 5870 / 5880

**OSCILO**



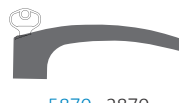
5200 2800



5201 2801



5850 2850



5870 2870



5880 5000S-30



LACQ

INOX

AL

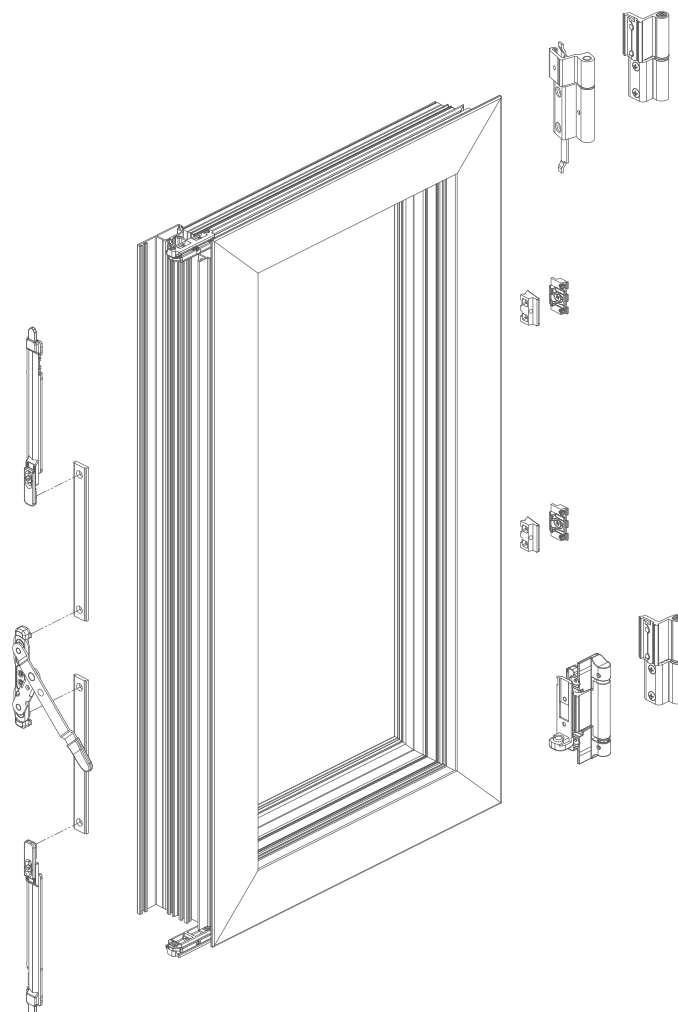
ZM

NYLON

## OSCILOBATENTE

TILT & TURN  
OSCILOBATIENTE  
OSCILLO-BATTANT

5200 / 5201 / 5850 / 5870 / 5880

- › Oscilobatente de fácil aplicação com réguas de corte rápido.  
Dispositivo de anti-falsa manobra. 7 pontos de afinação.
- › Tilt and turn with quick assembling bars for an easy application.  
Anti-false maneuver device. 7 adjustment points.
- › Oscilobatiente de fácil aplicación con reglas de corte rápido.  
Dispositivo anti-falsa maniobra. 7 puntos de afinación.
- › Oscillo-battant avec tringles de coupe rapide pour une application facile.  
Dispositif anti-fausse manœuvre. 7 points de réglage.

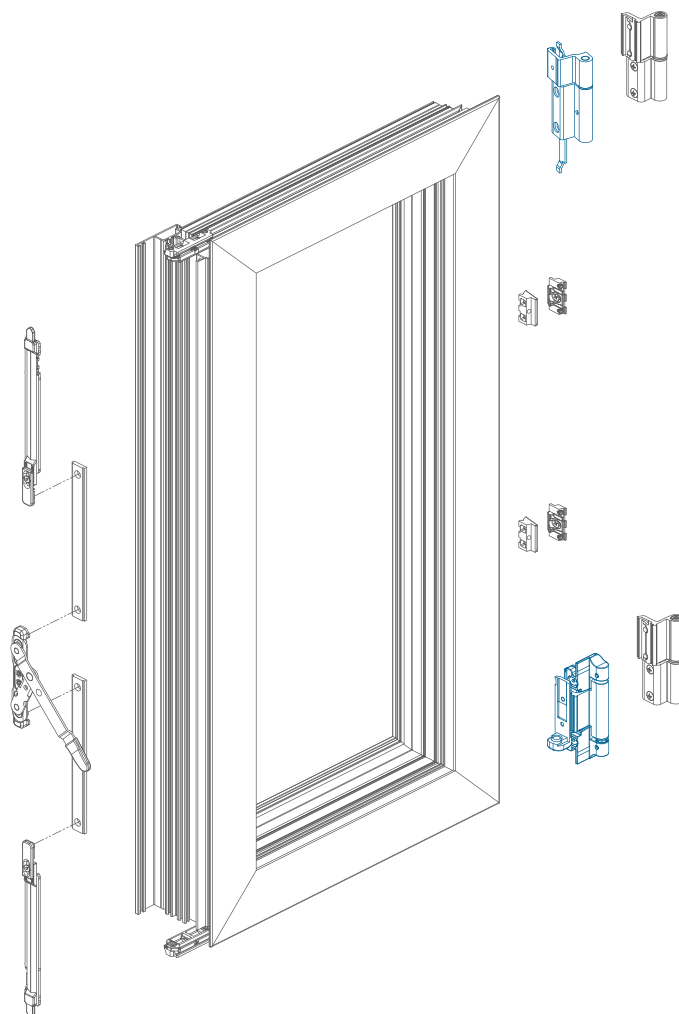


## DOBRADIÇA DE 2ª FOLHA

SECOND SHEET HINGE  
BISAGRA DE 2ª HOJA  
PAUMELLE SEMI-FIXE

5204

**OSCILO**



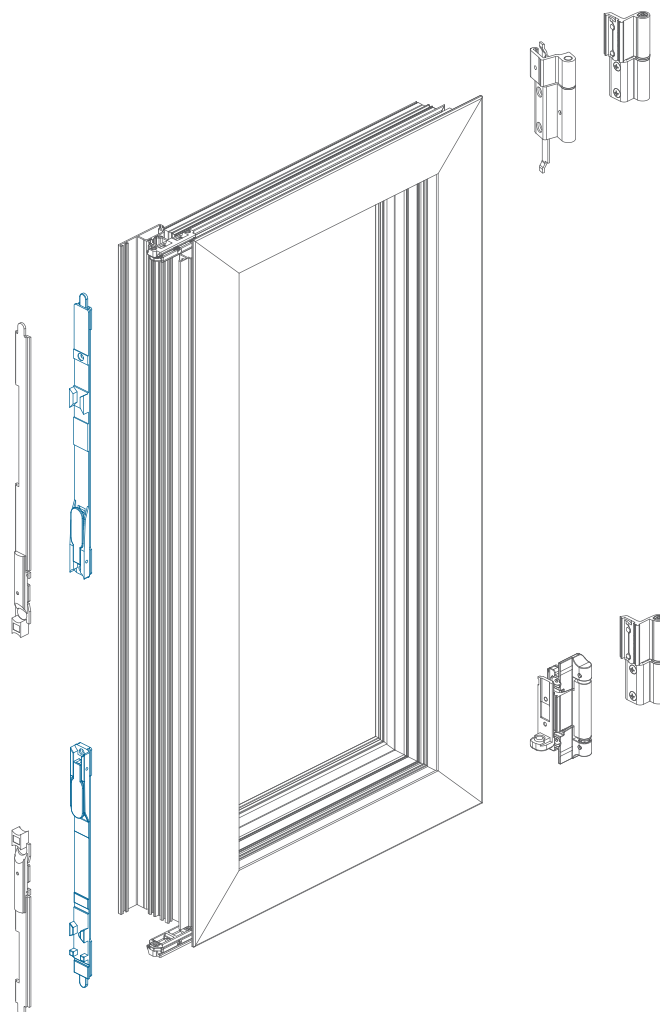
- › Dobradiça lacada, fixadores em zamak e réguas em inox.  
Este sistema permite uma afinação horizontal superior ou inferior e uma afinação vertical.
- › Lacquered hinge for tilt and turn second sheet use, zamak fixing retainers and stainless steel rulers.  
This system allows for superior or inferior horizontal adjustment and vertical adjustment.
- › Bisagra de 2ª hoja lacada para oscilobatiente, fijadores en zamak y reglas en acero inoxidable.  
Este sistema permite un ajuste horizontal superior o inferior y un ajuste vertical.
- › Paumelle semi-fixe laqué avec fixation en zamak et règles en inoxydable.  
Ce système permet un réglage horizontal supérieur ou inférieur et un réglage vertical.



## FECHO DE 2ª FOLHA ZAMAK

SECOND SHEET LOCK  
 CIERRE DE 2ª HOJA ZAMAK  
 VERROU SEMI-FIXE ZAMAK

5206

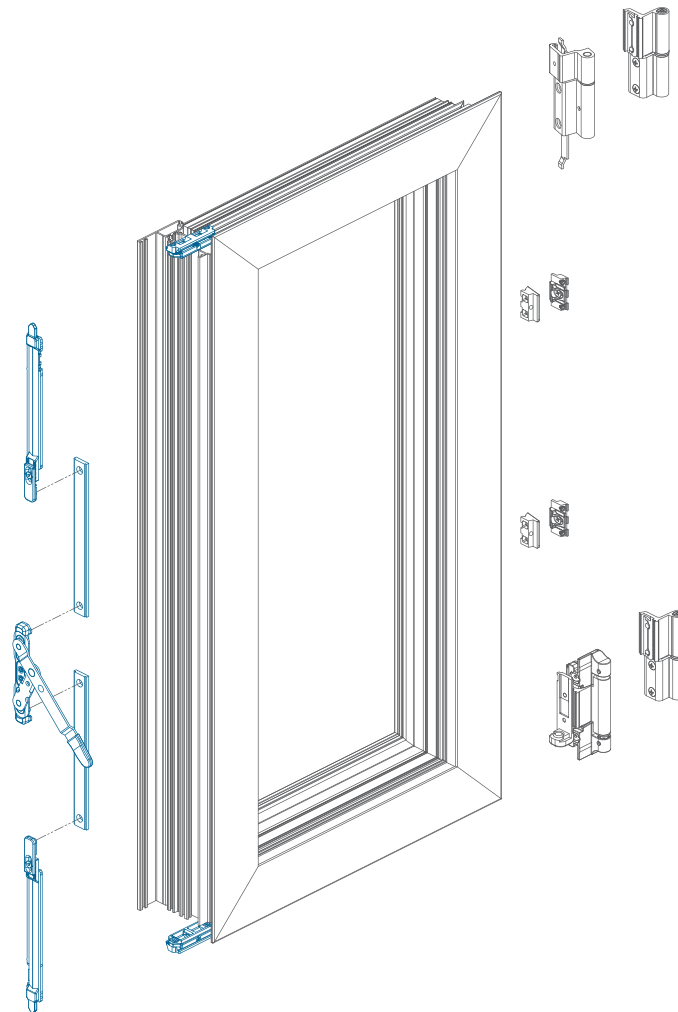
- › Fecho de segunda folha de oscilobatente em zamak zincado.
- › Lock for the second sheet of a tilt and turn in zinc-plated zamak.
- › Cierre de la segunda hoja de oscilobatiente en zamak zincado.
- › Verrou de la deuxième feuille d'oscillo-battant en zamak zingué.

## FECHO DE 2ª FOLHA BIDIRECIONAL

SECOND SHEET SHOOTBOLT LEVER  
 CIERRE DE 2ª HOJA BIDIRECCIONAL  
 VERROU BIDIRECTIONNEL SEMI-FIXE

7000

**OSCILO**



› Kit de fecho bidirecional para a segunda folha de oscilobatente. Duas ponteiras ligadas por duas régua a um mecanismo central. Acionando a alavanca, as duas ponteiras abrem e fecham simultaneamente. Incorporam dois pontos de fecho com regulação.

› Bidirectional locking kit for the second sheet of the tilt and turn. Two tips connected by two rulers to a central mechanism. Activating the lever, the two tips open and close simultaneously. They include two adjustable locking points.

› Kit de cierre bidireccional para la segunda hoja de oscilobatiente. Dos punteras conectadas por dos reglas a un mecanismo central. Accionando la palanca, las dos punteras se abren y cierran simultáneamente. Incorpora dos puntos de cierre con regulación.

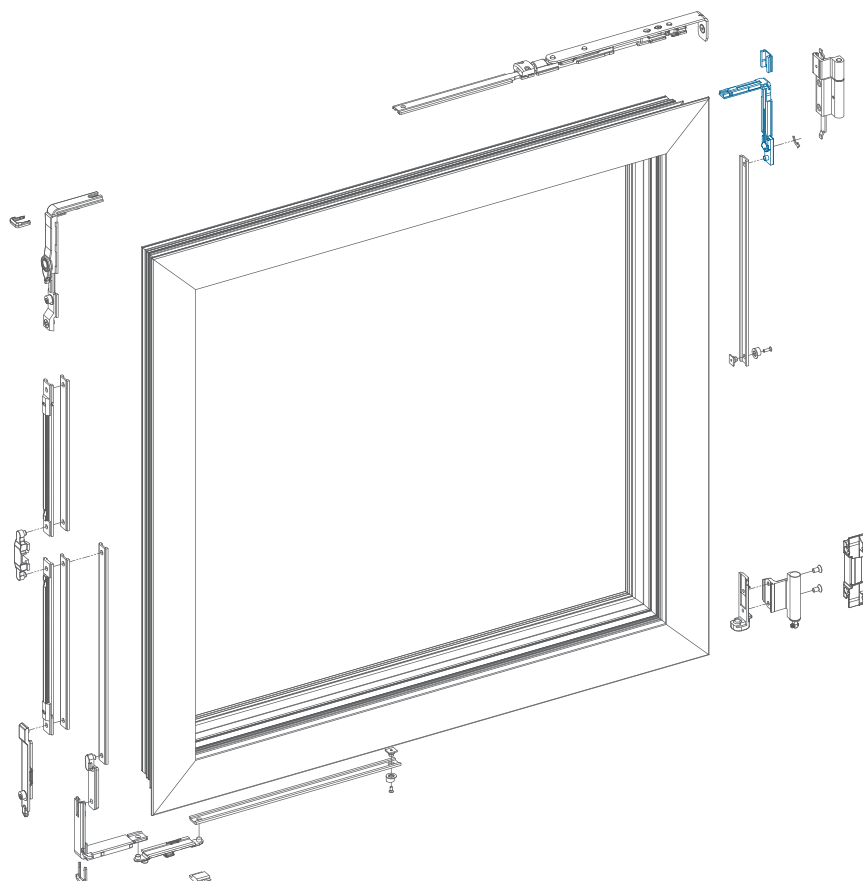
› Kit de verrouillage bidirectionnel pour la deuxième feuille de fenêtre oscillo-battant. Deux points reliées par deux règles à un mécanisme central. En actionnant le levier, les deux pointes s'ouvrent et se ferment simultanément. Ils intègrent deux points de verrouillage avec réglage.



CCV

ADJUSTABLE LOCKING POINT  
 PUNTO DE CIERRE AJUSTABLE  
 POINT DE VERROUILLAGE RÉGLABLE

5211

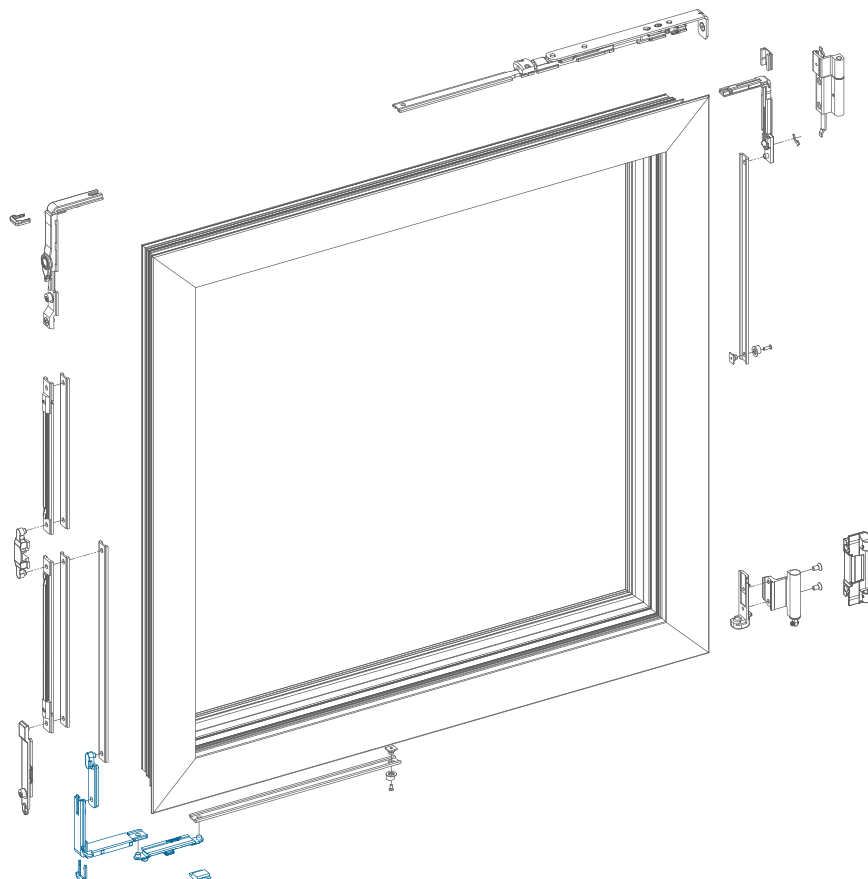
- › Ponto de fecho com afinação do lado das dobradiças do oscilobatente.
- › Adjustable locking point for tilt and trun hinges side.
- › Punto de cierre con afinación para aplicación en el lado de las bisagras del oscilobatiente.
- › Verrouillage avec réglage du côté des charnières de la fenêtre oscillo-battant.

# ÂNGULO DE REENVIO INFERIOR

BOTTOM CORNER TRANSMISSION  
ÁNGULO DE REENVÍO INFERIOR  
RENOI D' ANGLE INFÉRIEURE

5212

**OSCILO**



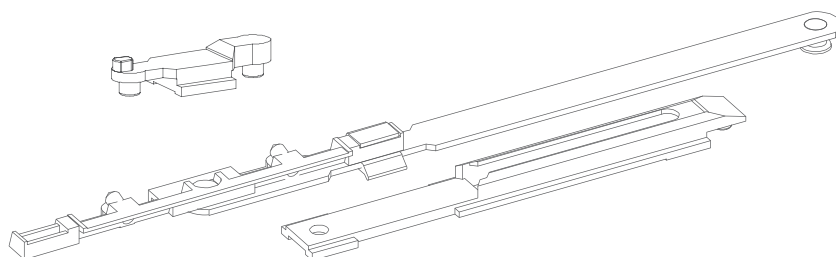
- › Ângulo de reenvio inferior com o ponto de fecho ajustável.
- › Bottom corner transmission with adjustable closing point.
- › Ángulo de reenvío inferior con el punto de cierre ajustable.
- › Angle de renvoi inférieur avec le point de verou réglable.



# COMPASSO SUPPLEMENTAR

SUPPLEMENTARY COMPASS  
COMPÁS SUPLEMENTARIO  
COMPAS SUPPLÉMENTAIRE

5209

**OSCILO**

- › Compasso suplementar para janelas largas.
- › Supplementary compass for long windows.
- › Compás suplementario para ventanas largas.
- › Compas supplémentaire pour fenêtres larges.



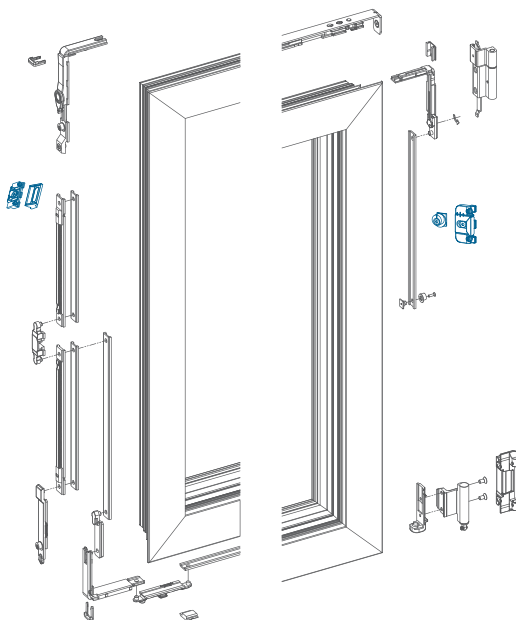
## PONTOS DE FECHO

LOCKING POINTS  
PUNTOS DE CIERRE  
POINTS DE FERMETURE

### OSCILO

#### 5215

- › Ponto de fecho com afinação do lado das dobradiças.
- › Locking point with tuning on the hinges side.
- › Punto de cierre con regulación en el lado las bisagras.
- › Point de verrou réglage du côté des paumelles.



#### 5214

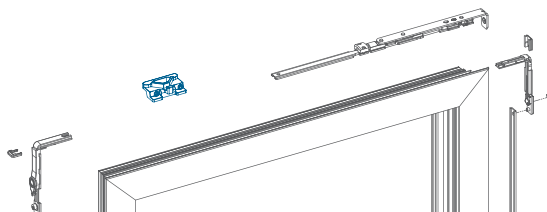
- › Ponto de fecho com afinação dupla do lado das dobradiças. Aplicável na folha do oscilo.
- › Locking point with two tuning on the hinges side. Applicable on the tilt and turn sheet.
- › Punto de cierre con regulación doble en el lado de las bisagras. Aplicable en la hoja oscilo.
- › Point de verrou avec double réglage à côté de les paumelles. Applicable sur la feuille de l'oscillo.

## MICROVENTILAÇÃO

MICROVENT SYSTEM  
MICROVENTILACIÓN  
MICROVENTILACION

#### 5250

### OSCILO



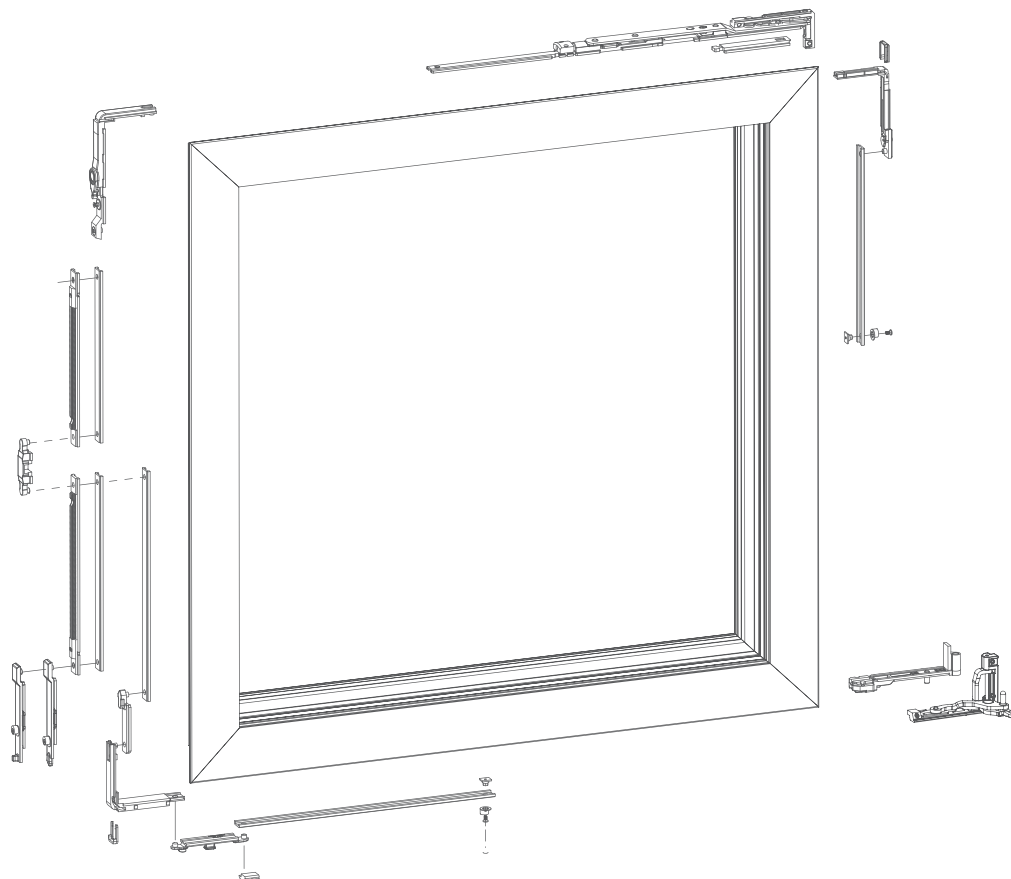
- › Microventilação horizontal, fácil de aplicar. É possível aplicar em oscilobatentes já montados.
- › Horizontal microvent system, easy to mount. It's possible to assemble with the tilt and turn already mounted.
- › Microventilación horizontal, facil de aplicar. Es posible aplicar en oscilobatientes ya montados.
- › Microventilation horizontal, facile à monter. Possible d'appliquer sur l'oscillo-battants déjà appliquées.



# OSCILO INVISÍVEL

INVISIBLE TILT & TURN  
OSCILOBATIENTE INVISIBLE  
OSCILLO-BATTANT INVISIBLE

9500 / 9501 / 9551 / 9571 / 9581



**OSCILO**

**invisible**  
osculo-batente osculo-batente tilt & turn



9500 2800



9501 2801



9551 2850



9571 2870



9581 5000S-30



INOX

AL

ZM

ZINC

NYLON

# OSCILO INVISÍVEL

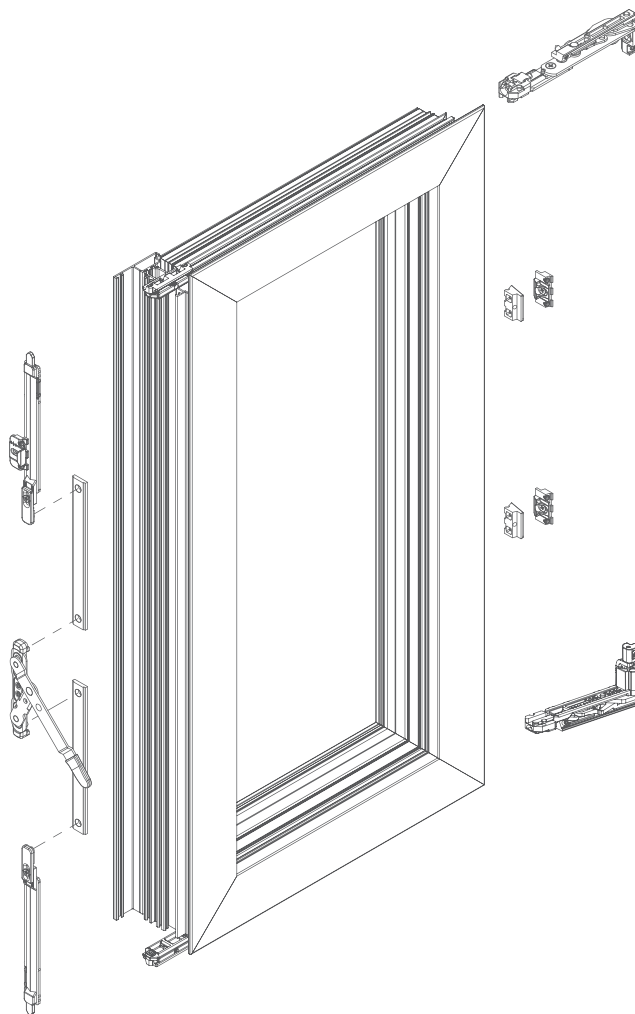
INVISIBLE TILT & TURN  
OSCILOBATIENTE INVISIBLE  
OSCILLO-BATTANT INVISIBLE

9500 / 9501 / 9551 / 9571 / 9581

**OSCILO**

**invisible**

oscillo-battante oscillo-battante tilt & turn



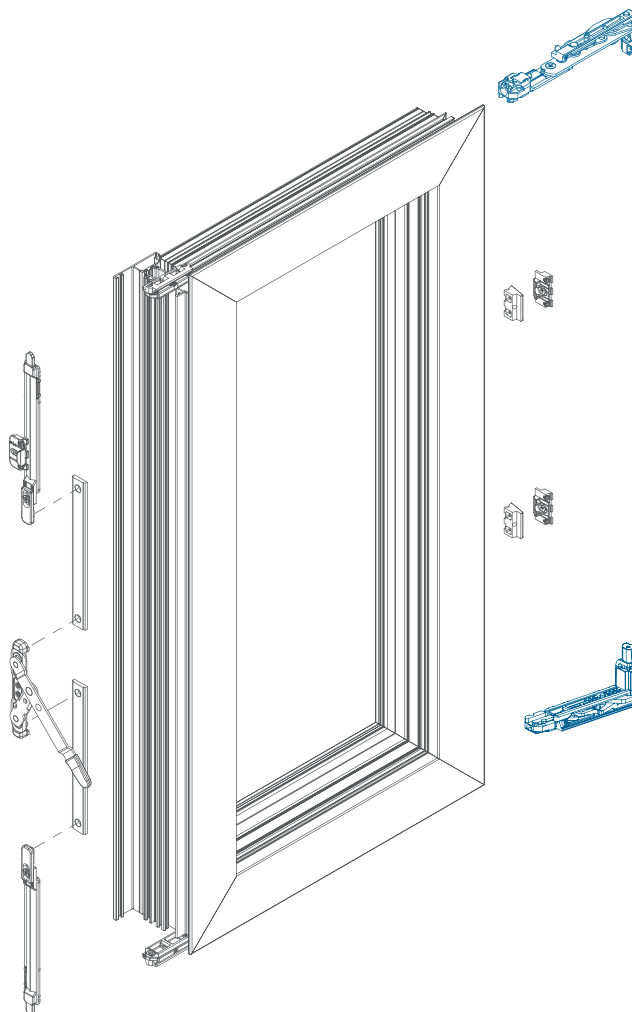
- › Oscilobatente invisível de fácil aplicação com régulas de corte rápido.  
Dispositivo de anti-falsa manobra. Ajustagem total.
- › Invisible tilt and turn mechanism, easy to apply with quick-cutting rulers.  
Anti-false maneuver device. Full tuning.
- › Oscilobatiente invisible de fácil aplicación con reglas de corte rápido.  
Dispositivo anti-falsa maniobra. Ajustación total.
- › Oscillo-battant invisible facile à appliquer avec des règles de découpe rapide.  
Dispositif anti-fausse manœuvre. Réglage complet.



# DOBRADIÇA DE 2ª FOLHA INVISÍVEL

INVISIBLE SECOND SHEET HINGE  
BISAGRA DE 2ª HOJA INVISIBLE  
PAUMELLE SEMI-FIXE INVISIBLE

9505

**OSCILO**
**invisible**  
osci-lobatente oscilo-batente 9H & turn


- › Dobradiça invisível, fixadores encastráveis em zamak e braços metálicos.  
Este sistema permite uma afinação horizontal superior ou inferior, uma afinação vertical e compressão.
- › Invisible hinge, zamak encase lockers and metallic arms.  
This system allows for superior or inferior horizontal adjustment, vertical adjustment and compression.
- › Bisagra invisible, fijadores de encajar en zamak y brazos metálicos.  
Este sistema permite un ajuste horizontal superior o inferior, ajuste vertical y compresión.
- › Paumelle invisible, accouplement encastre en zamak et bras métalliques.  
Ce système permet un réglage horizontal supérieur ou inférieur, un réglage vertical et une compression.



FE

ZM

ZINC

## FECHO DE 2ª FOLHA ZAMAK INVISÍVEL

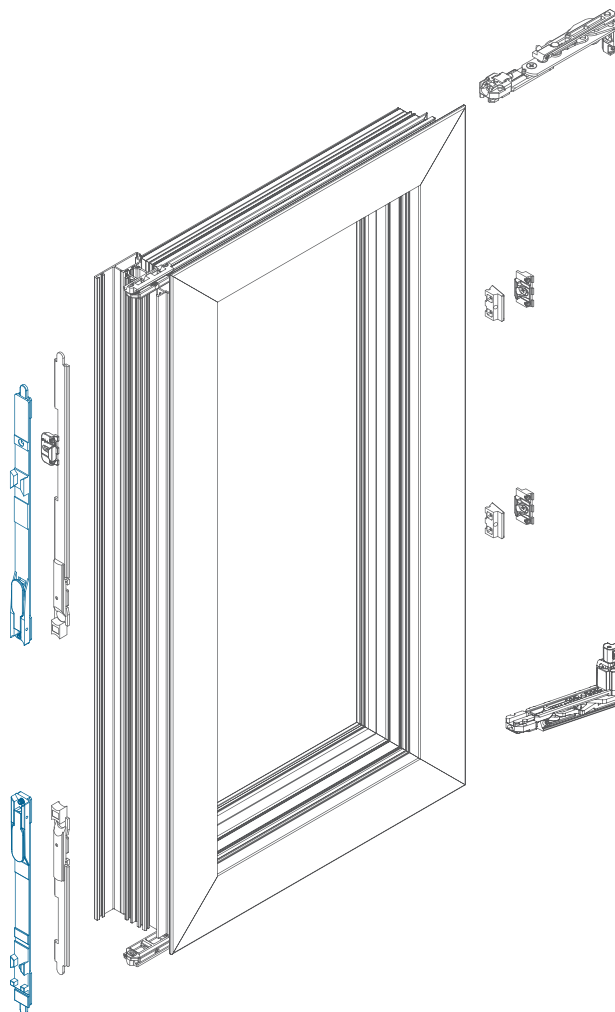
INVISIBLE SECOND SHEET LOCK  
CIERRE DE 2ª HOJA ZAMAK INVISIBLE  
VERROU SEMI-FIXE ZAMAK INVISIBLE

5506

**OSCILO**

**invisible**

oscillo-batente oscillo-battente 011 & turn

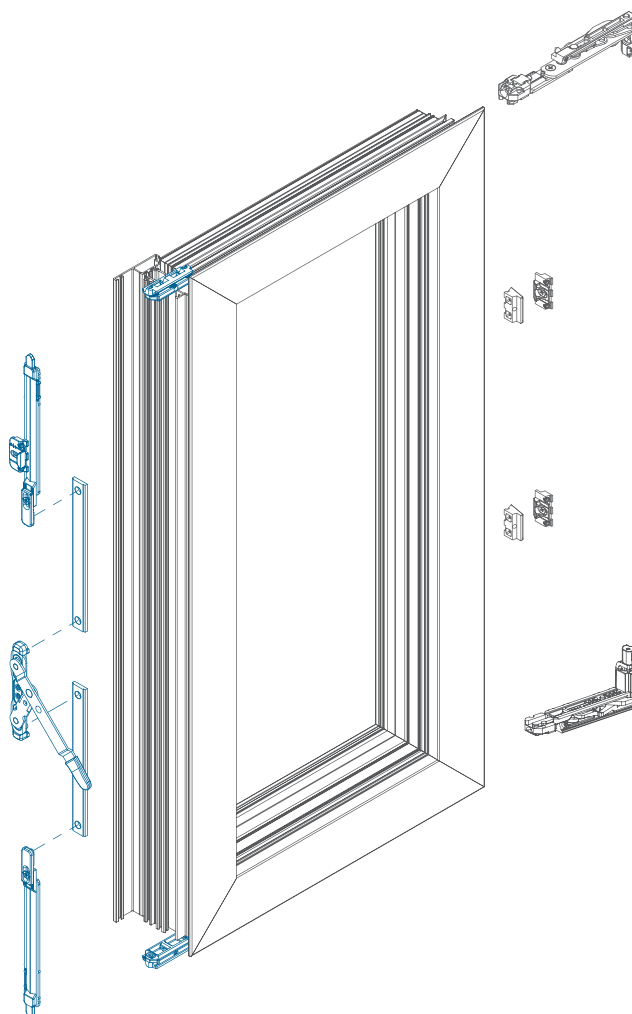


- › Fecho invisível de segunda folha de oscilobatente em zamak zincado.
- › Invisible lock for the second sheet of a tilt and turn in zinc-plated zamak.
- › Cierre invisible de segunda hoja oscilobatiente en zamak zincado.
- › Verrou invisible de la deuxième feuille d'oscillo-battant en zamak zingué.

# FECHO DE 2ª FOLHA BIDIRECIONAL INVISÍVEL

INVISIBLE SECOND SHEET SHOOTBOLT LEVER  
CIERRE DE 2ª HOJA BIDIRECCIONAL INVISIBLE  
VERROU BIDIRECTIONNEL SEMI-FIXE INVISIBLE

7000

**OSCILO**
**invisible**  
oscillo-batente oscillo-batente tilt & turn


- › Kit de fecho bidirecional invisível para a segunda folha de oscilobatente. Duas ponteiros ligadas por duas régua a um mecanismo central. Acionando a alavanca, as duas ponteiros abrem e fecham simultaneamente. Incorporam dois pontos de fecho com regulação.

- › Invisible bidirectional locking kit for the second sheet of the tilt and turn window. Two tips connected by two rulers to a central mechanism. Activating the lever, the two tips open and close simultaneously. They include two adjustable locking points.

- › Kit de cierre bidireccional invisible para la segunda hoja de oscilobatiente. Dos punteras conectadas por dos reglas a un mecanismo central. Accionando la palanca, las dos punteras se abren y cierran simultáneamente. Incorporan dos puntos de cierre con regulación.

- › Kit de verrouillage bidirectionnel invisible pour la deuxième feuille de fenêtre oscillo-battant. Deux pointes reliées par deux règles à un mécanisme central. En actionnant le levier, les deux pointes s'ouvrent et se ferment simultanément. Ils intègrent deux points de verrouillage avec réglage.



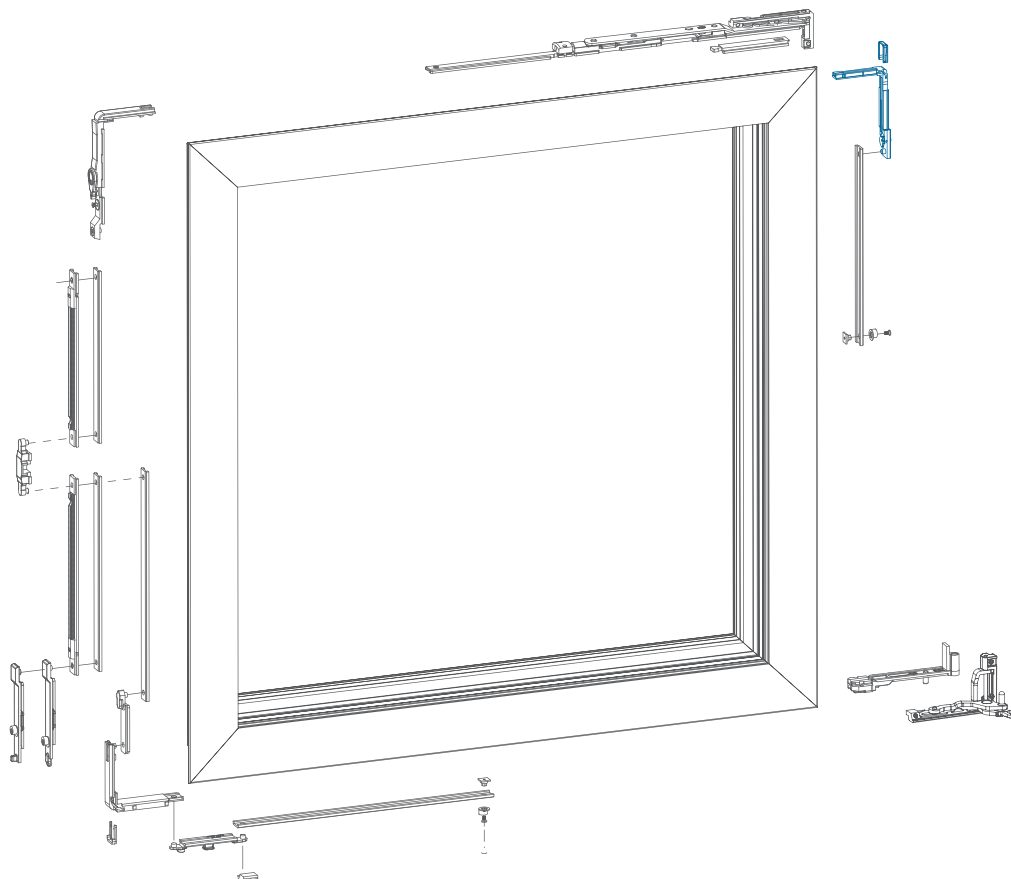
# CCV INVISÍVEL

INVISIBLE ADJUSTABLE LOCKING POINT  
PUNTO DE CIERRE AJUSTABLE INVISIBLE  
POINT DE VERROUILLAGE RÉGLABLE INVISIBLE

5211

**OSCILO**

**invisible**  
oscillo-batente oscillo-batente tilt & turn



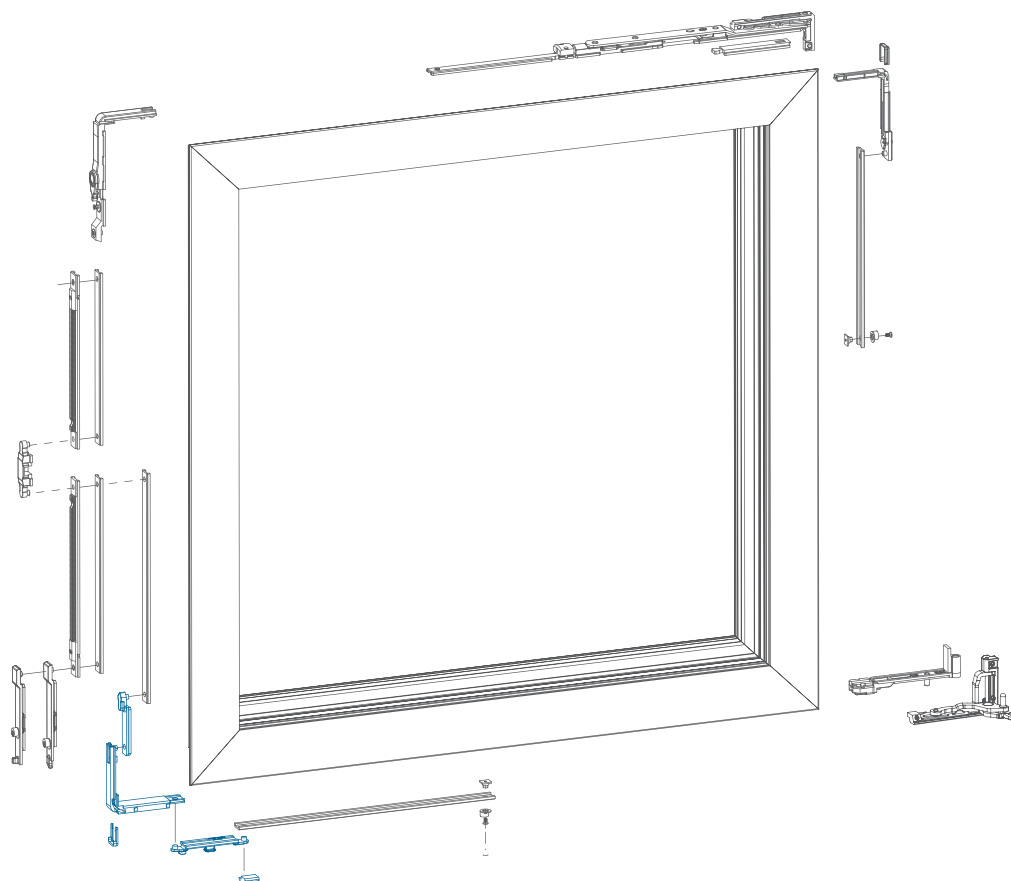
- › Ponto de fecho invisível com uma afinação do lado das dobradiças do oscilobatente.
- › Adjustable invisible locking point for tilt and turn hinges side.
- › Punto de cierre invisible con ajuste en el lado de las bisagras del oscilobatiente.
- › Point de verrouillage invisible avec un réglage du côté des paumelles de l'oscillo-battant.



# ÂNGULO DE REENVIO INVISÍVEL

BOTTOM CORNER TRANSMISSION INVISIBLE  
 ÁNGULO DE REENVÍO INFERIOR INVISIBLE  
 RENVOI D'ANGLE INFÉRIEURE INVISIBLE

5212

**OSCILO**
**invisible**  
osci-lo-batente oscilo-batente 1H & turn


- › Ângulo de reenvio inferior invisível com o ponto de fecho ajustável.
- › Invisible bottom corner transmission with an adjustable closing point.
- › Ángulo de reenvío inferior invisible con el punto de cierre ajustable.
- › Angle de renvoi inférieur invisible avec le point de verrouillage réglage.

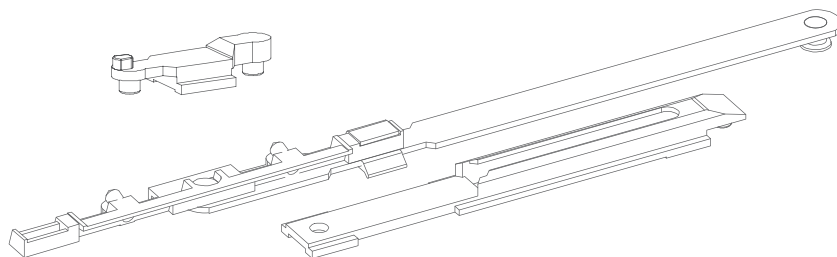
# COMPASSO SUPLEMENTAR INVISÍVEL

INVISIBLE SUPPLEMENTARY COMPASS  
COMPÁS SUPLEMENTARIO INVISIBLE  
COMPAS SUPPLÉMENTAIRE INVISIBLE

5209

**OSCILO**

**invisible**  
osci-lo batente oscilo-batente 018 & turn



- › Compasso suplementar invisível para janelas largas.
- › Invisible supplementary compass for long windows.
- › Compás suplementario invisible para ventanas largas.
- › Compas supplémentaire invisible pour fenêtres larges.

## PONTOS DE FECHO INVISÍVEL

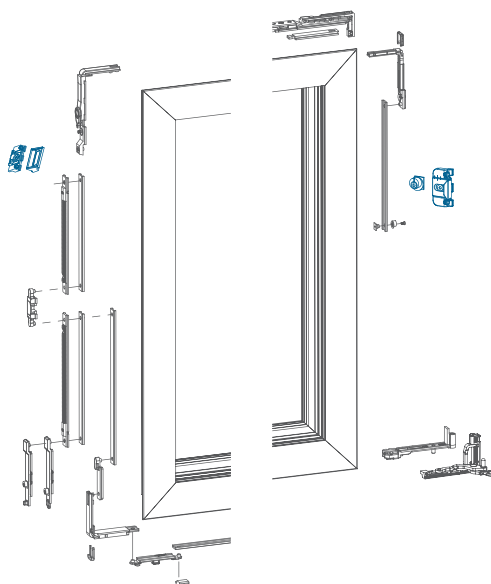
INVISIBLE LOCKING POINTS  
PUNTOS DE CIERRE INVISIBLE  
POINTS DE FERMETURE INVISIBLE

**OSCILO**

**invisible**  
osculo-batente osculo-batente tilt & turn

5215

- › Ponto de fecho invisível com afinação do lado das dobradiças.
- › Invisible locking point with adjustment on the hinges side.
- › Punto de cierre invisible con ajuste del lado de las bisagras.
- › Point de verrou invisible avec réglage du côté des paumelles.



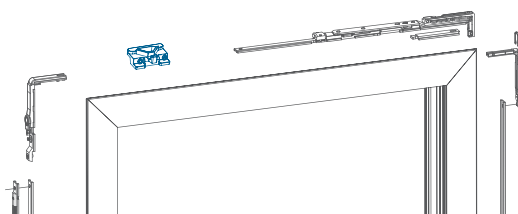
5214

- › Ponto de fecho com afinação dupla invisível do lado das dobradiças. Aplicável na folha da oscilo.
- › Invisible locking point with double adjustment on the hinges side. Applicable on the tilt and turn sheet.
- › Punto de cierre invisible con ajuste doble en el lado de las bisagras. Aplicable en la hoja oscilo.
- › Point de verrou invisible avec réglage double du côté des paumelles. Applicable sur la feuille de l'oscillo.

## MICROVENTILAÇÃO INVISÍVEL

MICROVENT SYSTE INVISIBLE  
MICROVENTILACIÓN INVISIBLE  
MICROVENTILACION INVISIBLE

5250



**OSCILO**

**invisible**  
osculo-batente osculo-batente tilt & turn

- › Microventilação horizontal invisível, fácil de aplicar. É possível aplicar em oscilobatentes já montados.
- › Invisible horizontal microvent system, easy to apply. It's possible to assemble with tilt and turn already mounted.
- › Microventilación horizontal invisible, fácil de aplicar. Es posible aplicar en oscilobatientes ya montados.
- › Microventilation horizontal invisible, facile à appliquer. Il est possible de l'appliquer sur des oscillo-battants déjà montés.

50

100

ZM

ZINC



# 04

## ACESSÓRIOS

ACCESSORIES  
ACCESORIOS  
ACCESSOIRES



# ÍNDICE

INDEX

## **Muletas - Cremones** / Handles - Cremones / Manillas - Cremonas / Béquilles - Crémones

1500 - 1501 - 1510 - 1511 - 1520 - 1521	71
1500 E - 1501 E - 1534 R/L	72
1530 - 1531 - 3730	73
2500 - 2501 - 2600 - 2601 - 2700 - 2701	74
2800 - 2801 - 2900 - 2901 - 1800 - 1801	75
2890 R/L - 2950	76
2850 - 2870 - 2880	77

## **Linha Zarya** / Zarya Line / Línea Zarya / Ligne Zarya

5000S-30 - 5000S-31 - 5000S-50 - 5000S-50 OSC	78
---	----

## **Fechos de Câmara Europeia** / European Chamber Locks / Cierres de Cámara Europea / Verrous de la Chambre Européenne

2000 - 2200 A - 2200 B	79
2200 - 2250 - 2250 A - 2250 B - A 040	80

## **Fecho Multiponto** / Multipoint Lock / Cierre Multipunto / Fermeture Multipoint

3061 - 3062	81 - 82
-------------	---------

## **Fecho para Séries de Correr** / Lock for Sliding Series / Cierre para Correderas / Fermeture pour Coulissants

3030	82
------	----

## **Fecho Multiponto com Micro-Ventilação** / Multipoint Lock with Micro-Ventilation / Cierre Multipunto con Micro-Ventilación / Fermeture Multipoint avec Micro-Ventilation

3061 MV - 3062 MV	83 - 84
-------------------	---------

## **Fechos** / Locks / Cierres / Verrous

3020 1 - 3020 2 - 3020 3	85
--------------------------	----

## **Fecho Bidirecional** / Shootbolt Lever / Cierre Bidireccional / Verrou à Levier

7000	86
------	----

**Kits para Cremones / Kits for Cremones / Kits para Cremonas / Kits pour Crémones**

3200 - 3250 87

**Espelhos / Lock Shield / Escudetes / Rosaces**

3500 - 3501 - 3700 - 3730 88

**Compassos CE / Compass CE / Compás CE / Compas CE**

8000 - 8001 89

**Fecho Basculante / Swing Lock / Cierre Oscilante / Loqueteau de Soufflet**

6080 89

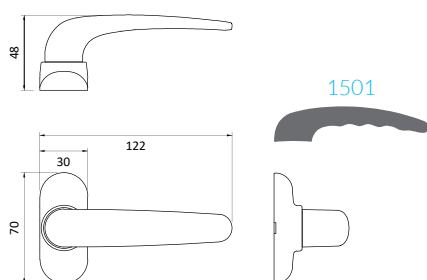
**Planos de Maquinação / Tooling Schemes / Planos de Maquinación / Plans de Machination**

1500 - 1510 - 1511 - 1520 - 1521 - 1500 E - 1501 E - 1530 - 5000S-30 - 1531 - 1534 - 5000S-31 - 1800  
 1801 - 2500 - 2501 - 2700 - 2701 - 2900 - 2901 - 2600 - 2601 - 2800 - 2801 - 2800 OSC - 2801 OSC  
 2850 - 5000S-50 90  
 2850 - 5000S-50 OSC - 2950 R/L - 3030 - 3500 - 3501 - 3730 - 3700 91

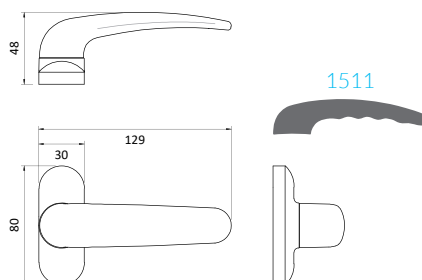
# MULETAS

HANDLES  
MANILLAS  
BÉQUILLES

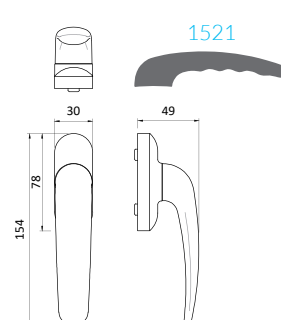
1500



1510



1520



- › Par de muletas em alumínio e zamak com mola recuperada. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 6,35 ou 8mm.
- › Pair of handles in aluminium and zamak, with recovered spring. 4 stainless steel PH screws. 6,35 or 8mm square spindle.
- › Par de manillas de aluminio y zamak con muelle recuperado. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 6,35 o 8mm.
- › Paire de béquilles en aluminium et zamak avec ressort de rappel. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 6,35 ou 8mm.

- › Par de muletas para portas de alumínio com mola recuperada. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 8mm.
- › Pair of doors handles in aluminium with recovered spring. 4 stainless steel PH screws. 8mm square spindle.
- › Par de manillas para puertas de aluminio con muelle recuperado. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 8mm.
- › Paire de béquilles pour portes en aluminium avec ressort de rappel. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 8mm.

- › Muleta de 4 posições em alumínio e zamak. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 7mm.
- › 4 position handle in aluminium and zamak. 4 stainless steel PH screws. 7mm square spindle.
- › Manilla de 4 posiciones en aluminio y zamak. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 7mm.
- › Béquille à 4 positions en aluminium et zamak. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 7mm.

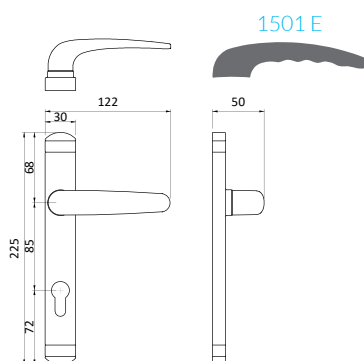




# MULETAS

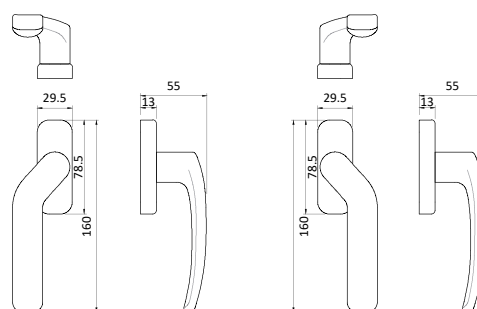
HANDLES  
MANILLAS  
BÉQUILLES

## 1500 E



- › Par de muletas em alumínio com espelho em zamak para fechaduras. Fixação exterior. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 6,35 ou 8mm.
- › Pair of handles in aluminum with a zamak backplate for locks. Exterior fixing. 4 stainless steel PH screws. 6,35 or 8mm square spindle.
- › Par de manillas de aluminio con escudo de zamak para cerraduras. Fijación exterior. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 6,35 o 8mm.
- › Paire de béquilles en aluminium avec rosaces en zamak pour serrures. Fixation extérieur. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 6,35 ou 8mm.

## 1534 R/L



- › Par de muletas desviadas para séries de correr com fechos de multiponto. Corpos em alumínio e zamak. Direita ou esquerda. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 7mm.
- › Pair of handles for sliding series with multipoint lock. Aluminium and zamak bodies. Right and left. 4 stainless steel PH screws. 7mm square spindle.
- › Par de manillas acodadas para correderas para cierres multipunto. Cuerpos en aluminio y zamak. Derecha y izquierda. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 7mm.
- › Paire de béquilles déportées pour portes coulissants avec des systèmes multipoints. Corps en aluminium et zamak. Droite et gauche. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 7mm.

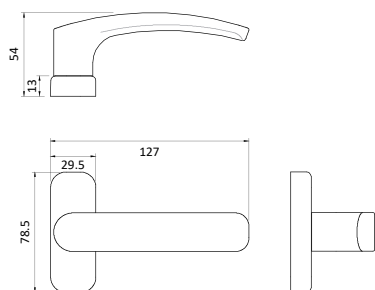


1534 R/L

# MULETAS

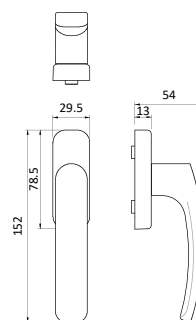
HANDLES  
MANILLAS  
BÉQUILLES

1530

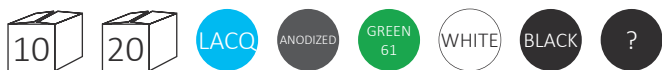


- › Par de muletas para portas de alumínio com mola recuperada. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 8mm.
- › Pair of doors handles for aluminum with recovered spring. 4 stainless steel PH screws. 8mm square spindle.
- › Par de manillas para puertas de aluminio con muelle recuperado. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 8mm.
- › Paire de béquilles pour porte en aluminium avec ressort de rappel. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 8mm.

1531



- › Par de muletas de 4 posições em alumínio e zamak. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 7mm.
- › Pair of handles with 4 positions in aluminium and zamak. 4 stainless steel PH screws. 7mm square spindle.
- › Par de manillas de 4 posiciones en aluminio y zamak. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 7mm.
- › Paire de béquilles à 4 positions en aluminium et zamak. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 7mm.

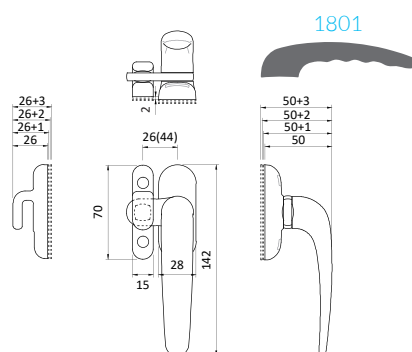


1530 1531

# CREMONES

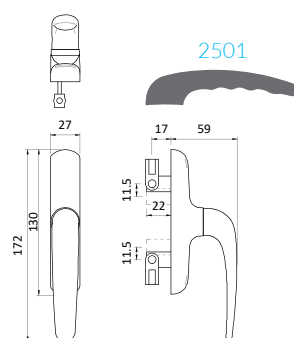
CREMONAS  
CRÉMONES

1800



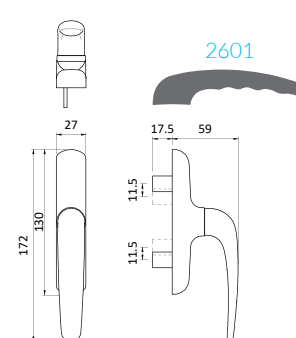
- › Trinqueta em alumínio e zamak.  
Parafusos 5/8X8 PH Esp. Inox.  
Acabamento: lacado.  
Embalagem: caixa de 15 unidades.
- › Press lock in aluminum and zamak.  
Stainless steel screws 5/8X8 PH Spc.  
Finishing: lacquered.  
Packaging: box of 15 units.
- › Cierre en aluminio y zamak.  
Tornillos 5/8X8 PH Espec. en Acero Inoxidable.  
Acabado: lacado.  
Embalaje: caja de 15 unidades.
- › Poignée en aluminium et zamak.  
Vis 5/8X8 PH Spéciale en Acier Inoxydable.  
Finition : laqué.  
Emballage : boîte de 15 unités.

2500



- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação exterior.  
Reversível. Ponteiros em zamak, rosca 1/4 ou M6.  
Parafusos em inox 5/8X8.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with exterior fixation.  
Reversible.  
Zamak tips threaded 1/4 or M6.  
Stainless steel screws 5/8X8 PH.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación exterior.  
Reversible. Punteras en zamak, rosca de 1/4 o M6.  
Tornillos de acero inoxidable 5/8X8.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation externe.  
Réversible.  
Points en zamak, fil 1/4 ou M6.  
Vis en acier inoxydable 5/8X8.

2600



- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação interior para câmaras europeias. Reversível.  
Parafusos em inox M5X12.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with interior fixation for european chambers. Reversible.  
Stainless steel screws M5X12.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación interior para cámaras europeas. Reversible.  
Tornillos de acero inoxidable M5X12.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation interne pour gorges européennes. Réversible.  
Vis en acier inoxydable M5X12.

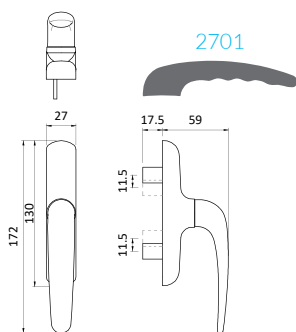


1800

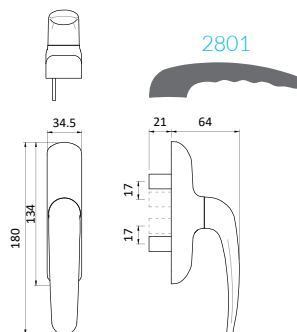
# CREMONES

CREMONAS  
CRÉMONES

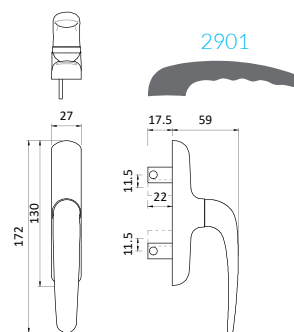
## 2700



## 2800



## 2900



- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação exterior. Reversível. Parafusos em inox.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with exterior fixation. Reversible. Stainless steel screws.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación exterior. Reversible. Tornillos de acero inoxidable.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation externe. Réversible. Vis en acier inoxydable.

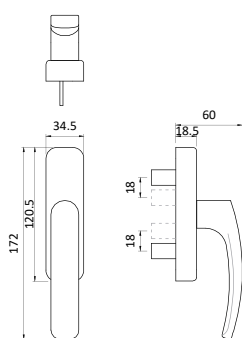
- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação para séries de câmara europeia. Peças de reforço em inox. 2 parafusos de fenda hexagonal M5X12.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with fixation for european chamber series. Stainless steel reinforcement pieces. 2 hexagonal slots screws M5X12.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación para series de cámara europea. Piezas de refuerzo de acero inoxidable. 2 tornillos de hendidura hexagonal M5X12.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation pour séries de gorge européenne. Pièces de renfort en acier inoxydable. 2 vis à fente hexagonale M5X12.

- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação exterior. Reversível. Transmissão por pernos à barra de alumínio.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with exterior fixation. Reversible. Pins transmission to the aluminum bar.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación exterior. Reversible. Transmisión por pernos a la barra de aluminio.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation externe. Réversible. Transmission par pins à la barre en aluminium.

# CREMONES

CREMONAS  
CRÉMONES

2850



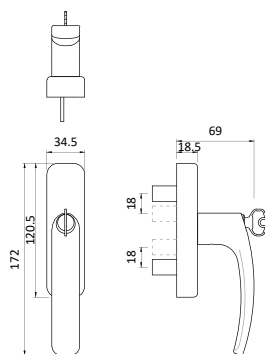
› Cremone rotativo em alumínio com fixação para séries de câmara europeia. Sistema rotativo com fixação exterior por perno em aço inox. 4 posições de montagem.

› Rotate aluminum cremone with fixation for european chamber series. Rotating system with exterior fixation by stainless steel spring. 4 assemblage positions.

› Cremona rotativa en aluminio con fijación para series de cámara europea. Sistema rotativo con fijación exterior por pernos de acero inoxidable. 4 posiciones de montaje.

› Crémone rotative en aluminium avec fixation pour séries degorge européenne. Système rotative avec fixation externe pour acier inoxydable. 4 positions de montage.

2870



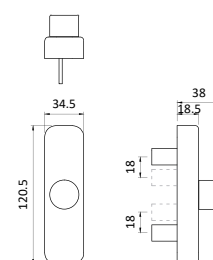
› Cremone de segurança com chave para utilização em séries de abrir e de oscilobatente. Reversível. Parafusos em inox M5X12. Corpo e punho em alumínio.

› Security cremone with key for opening series and tilt and turn. Reversible. Stainless steel screws M5X12. Body and handle in aluminium.

› Cremona de seguridad con llave para uso en series de abrir y de oscilobatiente. Reversible. Tornillos de acero inoxidable M5X12. Cuerpo y puño en aluminio.

› Crémone de sécurité avec clés pour ouverture et oscillo-battant. Réversible. Vis en acier inoxydable M5X12. Corps et poignée en aluminium.

2880



› Cremone sem punho (punho amovível) com peças de remate em alumínio preto anodizado. Disponível para séries de abrir e de oscilobatente. Reversível.

› Security aluminium cremone with removable handle. Available for casement and tilt and turn application. Reversible.

› Cremona sin puño (puño amobile) con piezas de remate en aluminio anodizado negro. Disponible para series abiertas y de oscilobatiente. Reversible.

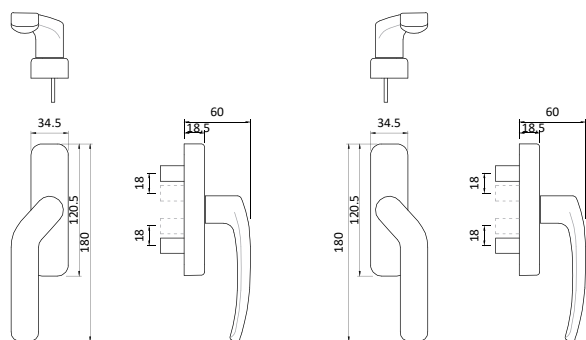
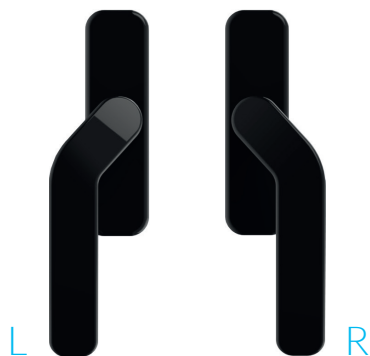
› Crémone sans poignée (poignée amovible) avec pièces de finition en aluminium anodisée noir. Disponible pour les séries ouvertes et d'oscillo-battant. Réversible.



# CREMONES

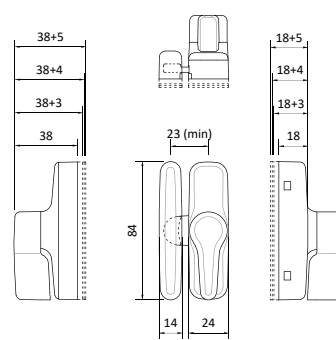
CREMONAS  
CRÉMONES

## 2890 R/L

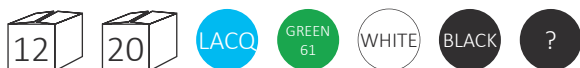


- › Cremone rotativo em alumínio com fixação exterior para séries de câmara europeia. 4 posições de montagem. 2 parafusos de fenda hexagonal M5X12.
- › Aluminum rotate cremone with exterior fixation for european chamber series. 4 assemblaje positions. 2 hexagonal slots screws M5X12.
- › Cremona rotativa de aluminio con fijación exterior para series de cámara europea. 4 posiciones de montaje. 2 tornillos de hendidura hexagonal M5X12.
- › Crémone rotative en aluminium avec fixation extérieur pour séries gorge européenne. 4 positions de montage. 2 vis à fente hexagonale M5X12.

## 2950



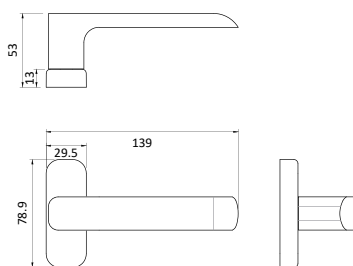
- › Cremone para portadas interiores com fixação exterior. Reversível. Em alumínio e zamak.
- › Small rotate cremone for interior shutters with exterior fixation. Reversible. In aluminum and zamak.
- › Cremona para contra ventanas interiores con fijación exterior. Reversible. En aluminio y zamak.
- › Crémone pour volets de fenêtres intérieurs avec fixation extérieur. Réversible. En aluminium et zamak.



# LINHA ZARYA

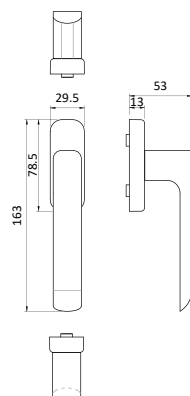
ZARYA LINE  
LÍNEA ZARYA  
LIGNE ZARYA

5000 S - 30



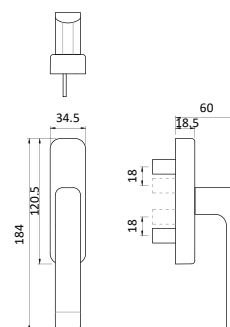
- › Puxador duplo para portas. 4 parafusos em inox PH. 1 perno de 8mm.
- › Double doors handle. 4 stainless steel PH screws. 8mm pin square.
- › Manilla doble para puertas. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Perno de 8mm.
- › Double béquille pour portes. 4 vis en acier inoxydable PH. Pin de 8mm.

5000 S - 31



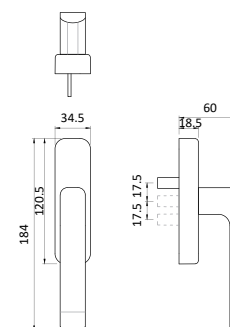
- › Punho de 4 posições. 4 parafusos em inox PH. 1 perno de 7mm.
- › Handle with 4 positions. 4 stainless steel PH screws. 7mm pin square.
- › Manilla con 4 posiciones. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Perno de 7mm.
- › Béquille à 4 positions. 4 vis en acier inoxydable PH. Pin de 7mm.

5000 S - 50



- › Cremone de alumínio para perfis de câmara europeia. Dupla pala para sistemas de caixilharia.
- › Aluminum cremone for european chamber profiles. Double-fork for casement systems.
- › Cremona de aluminio para perfiles de cámara europea. Pala doble para sistemas de carpintería.
- › Crémone en aluminium pour profilés de gorge européenne. Double pale pour systèmes de menuiserie.

5000 S - 50 OSC



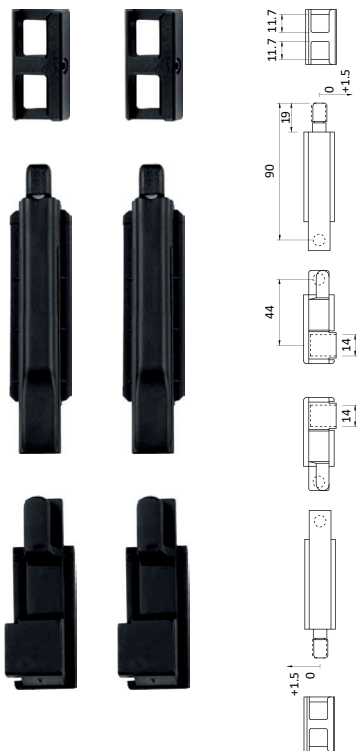
- › Cremone de alumínio para perfis de câmara europeia. Pala para sistemas de oscilobatente.
- › Aluminum cremone for european chamber profiles. Double-fork for tilt and turn systems.
- › Cremona de aluminio para perfiles de cámara europea. Pala doble para sistemas de oscilobattante.
- › Crémone en aluminium pour profilés de gorge européenne. Pale pour systèmes à oscillo-battant.



# FECHOS DE CÂMARA EUROPEIA

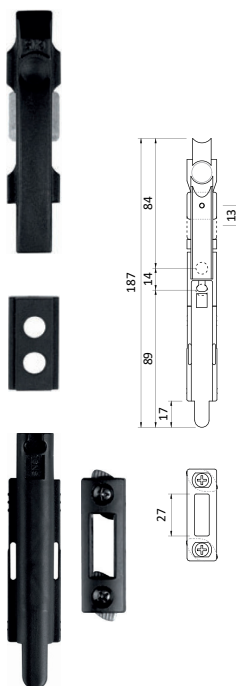
EUROPEAN CHAMBER LOCKS  
 CIERRES DE CÁMARA EUROPEIA  
 VERROUS DE LA CHAMBRE EUROPÉENNE

## 2000



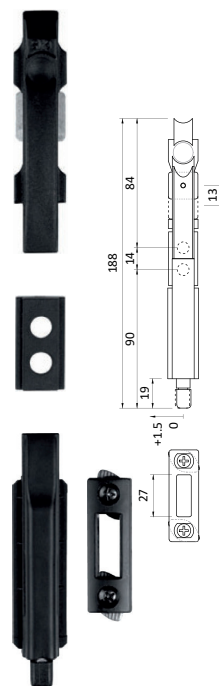
- › Kit para o fecho de cremone aplicável em séries de câmara europeia. Ponteira reforçada com veio em latão.
- › Kit for cremone barrel applicable in european chamber series. Brass reinforced pointing bolt.
- › Kit para cierre de cremona aplicable en series de cámara europea. Puntera reforzada con eje de latón.
- › Kit de fermeture à crémone applicable aux séries de gorge européenne. Pointe renforcée avec poîte en laiton.

## 2200 A



- › Fechos para a 2ª folha aplicável em séries de câmara europeia, com canal de 20mm. Ponteira reforçada com veio em latão. Com regulação.
- › Side locks for 2nd sheet applicable in european chamber series, with a 20mm channel. Brass reinforced pointing bolt. With adjustment.
- › Cierres para 2ª hoja aplicables en series de cámara europea, con canal de 20mm. Puntera reforzada con eje de latón. Con regulación.
- › Fermetures pour la 2ème feuille applicable en séries de gorge européenne, avec un canal de 20mm. Pointe renforcée avec poîte en laiton. Avec réglage.

## 2200 B

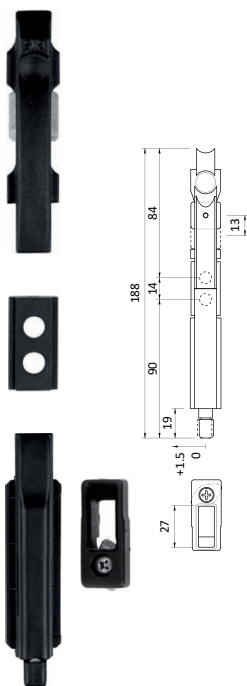




# FECHOS DE CÂMARA EUROPEIA

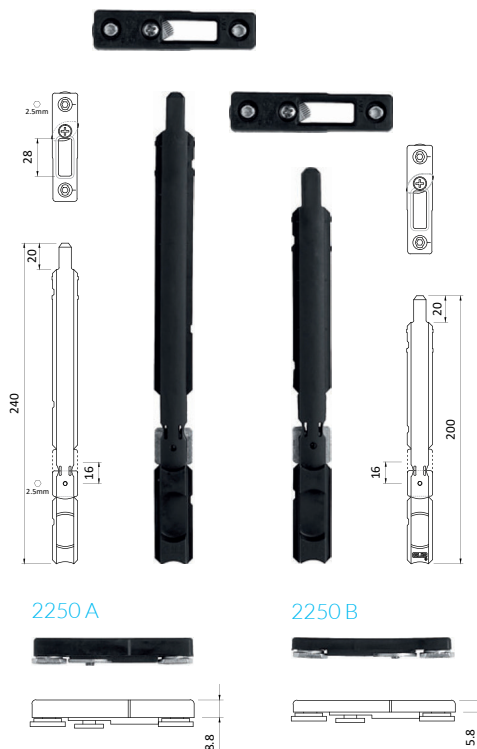
EUROPEAN CHAMBER LOCKS  
CIERRES DE CÂMARA EUROPEIA  
VERROUS DE LA CHAMBRE EUROPÉENNE

## 2200



- › Fecho para a 2ª folha aplicável em séries de câmara europeia, com canal de 20mm. Ponteira reforçada com veio em latão.
- › Side lock for 2nd sheet applicable in european chamber series, with a 20mm channel. Brass reinforced pointing bolt.
- › Cierre para 2ª hoja aplicables en series de cámara europea, con canal de 20mm. Puntera reforzada con eje de latón.
- › Fermeture pour la 2ème feuille applicable en séries de gorge européenne, avec un canal de 20mm. Pointe renforcée avec poîte en laiton.

## 2250

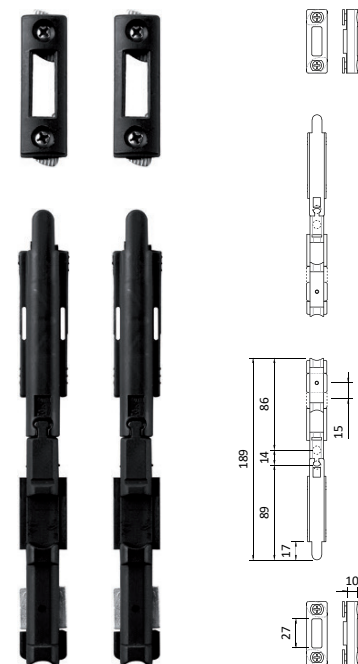


2250 A

2250 B

- › Fecho para a 2ª folha aplicável em séries de câmara europeia, com canal de 20mm. Ponteira com regulação excêntrica no terminal.
- › Side lock for 2nd sheet applicable in european chamber series, with a 20mm channel. Adjustable bolt.
- › Cierre para 2ª hoja aplicables en series de cámara europea, con canal de 20mm. Puntera ajustable.
- › Fermeture pour la 2ème feuille applicable en séries de gorge européenne, avec un canal de 20mm. Pointe avec réglage excentrique dans les gâches.

## A 040



- › Fecho para a 2ª folha aplicável em séries de câmara europeia, com canal de 18mm. Ponteira reforçada com veio em latão.
- › Side lock for 2nd sheet applicable in european chamber series, with a 18mm channel. Brass reinforced pointing bolt.
- › Cierre para 2ª hoja aplicables en series de cámara europea, con canal de 18mm. Puntera reforzada con eje de latón.
- › Fermeture pour la 2ème feuille applicable en séries de gorge européenne, avec un canal de 18mm. Pointe renforcée avec poîte en laiton.



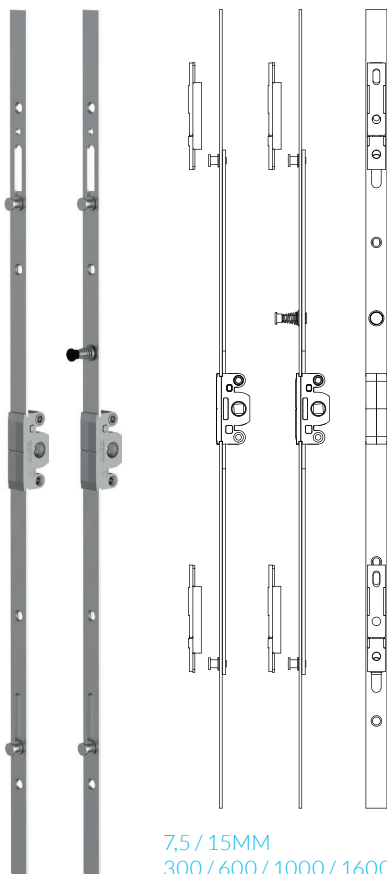
2250



# FECHO MULTIPUNTO

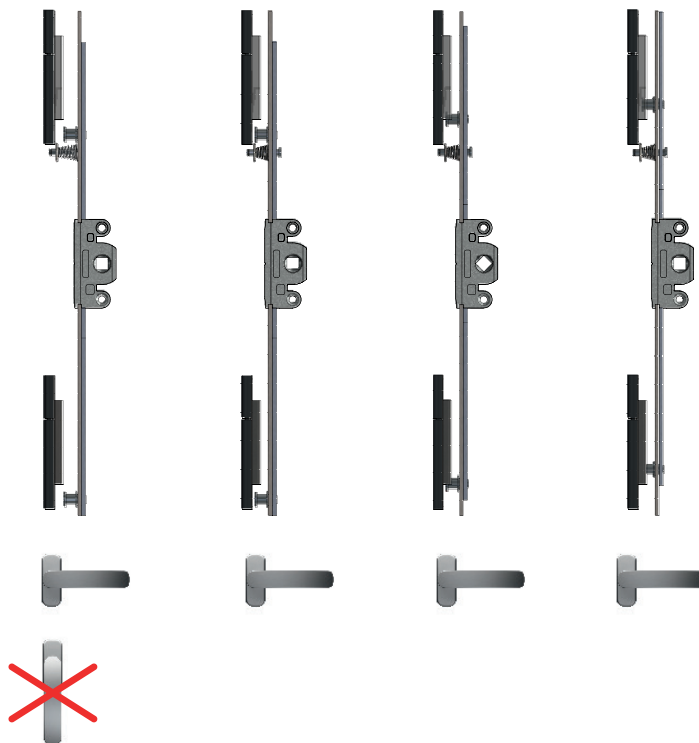
MULTIPOINT LOCK  
 CIERRE MULTIPUNTO  
 FERMETURE MULTIPOINT

## 3061 / 3062



7,5 / 15MM  
 300 / 600 / 1000 / 1600 / 1800MM

- › Fecho de multiponto em inox e zamak zincado, com um pino de anti-levantamento e vazado especial para um melhor aperto. Parafuso auto-perfurante para uma aplicação direta.
- › Multipoint locking system in stainless steel and zinc-plated zamak, with anti-lift pin and a special drill perforation for improved fixation. Self-drilling screw for direct application.
- › Cierre multipunto en acero inoxidable y zamak zincado, con pasador de anti-levantamiento y perforado especial para un mejor aprieto. Tornillo auto-perforante para una aplicación directa.
- › Fermeture multipoint en acier inoxydable et en zamak zingué, avec une goupille anti-soulèvement et perforation spéciale pour une meilleure prise. Vis auto-renforcement pour une application directe.



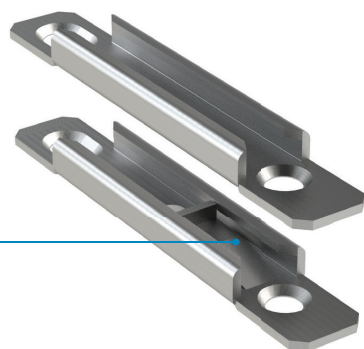
- › O sistema de anti-falsa manobra incorporado nos multipontos para séries de correr, permitem uma maior segurança e fiabilidade do sistema.
- › The anti-false maneuver system integrated in the sliding series multipoints allows for increased security and reliability of the system.
- › El sistema de anti-falsa maniobra incorporado en los multipuntos para series de correr permite una mayor seguridad y fiabilidad del sistema.
- › Le système anti-fausse manœuvre intégré dans les multipoints pour les séries coulissantes permet une sécurité et une fiabilité accrues du système.

Reference	Box	Size	Locking Pts	Packaging
3061.FM.75.300	7,5	300	2	10
3061.FM.75.600		600	2	10
3061.FM.75.1000		1000	2	10
3061.FM.75.1600		1600	4	10
3061.FM.75.1800		1800	4	10
3062.FM.15.300	15	300	2	10
3062.FM.15.600		600	2	10
3062.FM.15.1000		1000	2	10
3062.FM.15.1600		1600	4	10
3062.FM.15.1800		1800	4	10

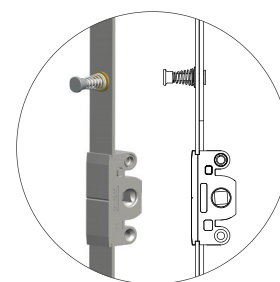
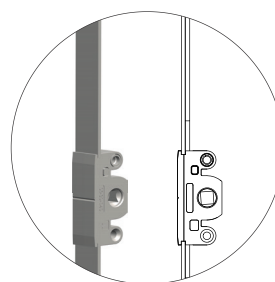
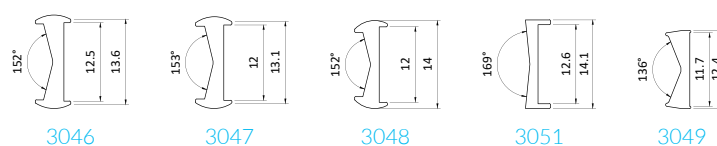
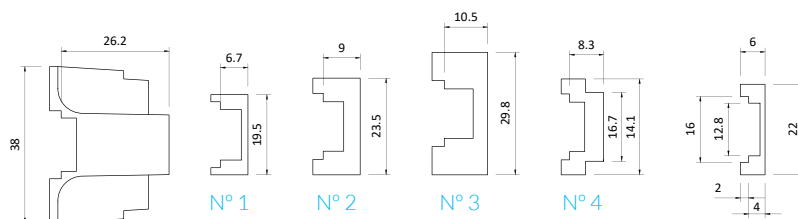


## FECHO MULTIPUNTO

MULTIPOINT LOCK  
CIERRE MULTIPUNTO  
FERMETURE MULTIPOINT



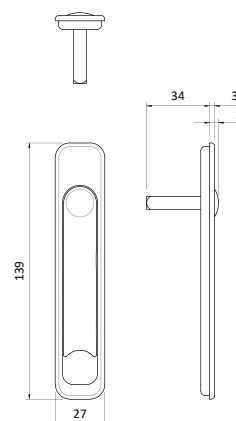
Ponto de Fecho com o Sistema de Anti-Levantamento e Auto-Ajuste Registrado.



## FECHO DE SÉRIES DE CORRER

LOCK FOR SLIDING SERIES  
CIERRE PARA CORREDERAS  
FERMETURE POUR COULISSANTES

- › Fecho de embutir em zamak com puxador e cavilhão de 7mm para o fecho de multipunto.
- › Zamak mechanism with handle and 7mm square spindle for multipoint lock.
- › Cierre de embutir en zamak con manilla y eje de 7 mm para el cierre multipunto.
- › Fermeture à encastrer en zamak avec poignée et carré de 7mm pour la fermeture multipoints.



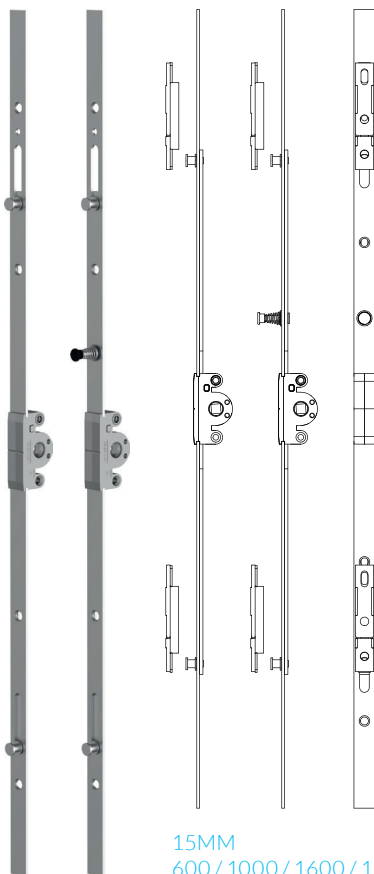
3030



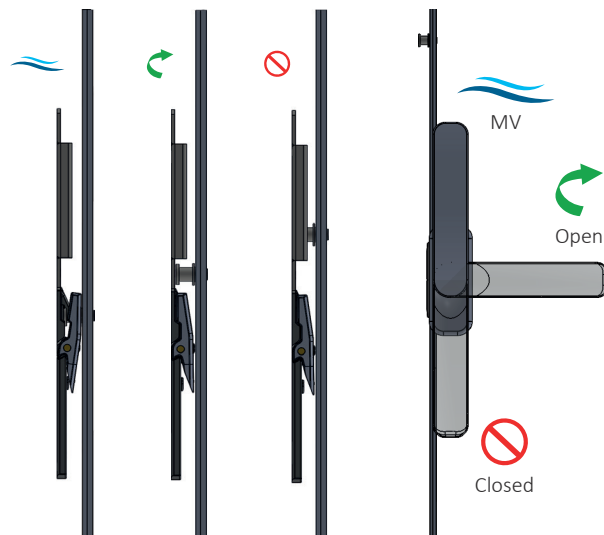
# FECHO MULTIPUNTO COM MICRO-VENTILAÇÃO

MULTIPOINT LOCK WITH ANTI-FALSE MANEUVER  
 CIERRE MULTIPUNTO CON MICRO-VENTILACIÓN  
 FERMETURE MULTIPOINT AVEC MICRO-VENTILATION

## 3061 MV / 3062 MV



15MM  
 600 / 1000 / 1600 / 1800MM



- › Fecho de multipunto em inox e zamak zincado, com um pino de anti-levantamento e vazado especial para um melhor aperto. Parafuso auto-perfurante para uma aplicação direta.
- › Multipoint locking system in stainless steel and zinc-plated zamak, with anti-lift pin and a special drill perforation for improved fixation. Self-drilling screw for direct application.
- › Cierre multipunto en acero inoxidable y zamak zincado, con pasador de anti-levantamiento y perforado especial para un mejor aprieto. Tornillo auto-perforante para una para aplicación directa.
- › Fermeture multipoint en acier inoxydable et en zamak zingué, avec une goupille anti-soulèvement et perforation spéciale pour une meilleure prise. Vis auto-renforcement pour une application directe.

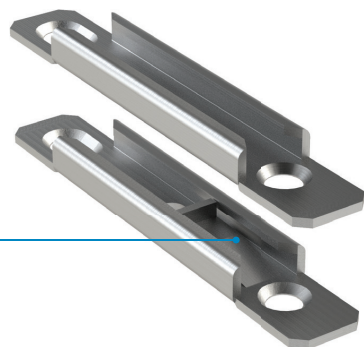
- › O produto está certificado segundo a norma UNE 12207:2017 CLASSE 1, e sob o resultado de ensaios internos de tração comparativos com os principais concorrentes.
- › The product is certified according to the UNE 12207:2017 CLASS 1 standard, and based on the results of internal comparative tensile tests with the main competitors.
- › El producto está certificado según la norma UNE 12207:2017 CLASE 1 y mediante los resultados de pruebas internas de tracción comparativas con los principales competidores.
- › Le produit est certifié selon la norme UNE 12207:2017 CLASSE 1 et suite aux résultats d'essais internes de traction comparatifs avec les principaux concurrents.

Reference	Box	Size	Locking Pts	Packaging
3061.MV.15.600	15	600	2	10
3061.MV.15.1000		1000	2	10
3061.MV.15.1600		1600	4	10
3061.MV.15.1800		1800	4	10

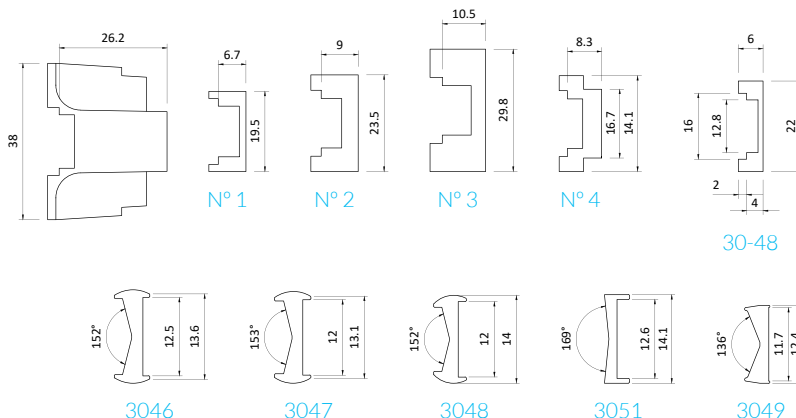


# FECHO MULTIPUNTO COM MICRO-VENTILAÇÃO

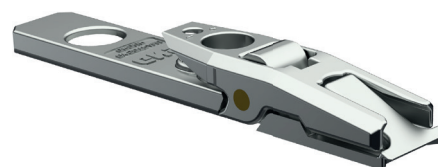
MULTIPOINT LOCK WITH ANTI-FALSE MANEUVER  
 CIERRE MULTIPUNTO CON MICRO-VENTILACIÓN  
 FERMETURE MULTIPUNTO AVEC MICRO-VENTILATION



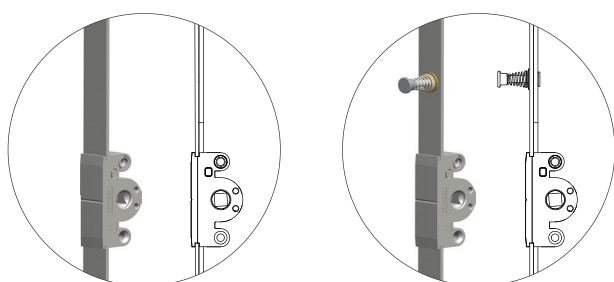
Ponto de Fecho com o Sistema de Anti-Levantamento e Auto-Ajuste Registrado.



- › O design dos pontos em inox, incorporado nos fechos de multipontos, permite o ajuste perfeito do fecho, anulando qualquer tipo de folga.
- › The design of the stainless steel points, integrated into the multipoint locks, allows for the perfect adjustment of the lock, eliminating any type of play.
- › El diseño de los puntos de acero inoxidable, incorporados en los cierres multipunto, permite el ajuste perfecto del cierre, eliminando cualquier tipo de holgura.
- › Le design des points en acier inoxydable, intégré dans les fermetures multipoints, permet un réglage parfait de la fermeture, éliminant tout jeu éventuel.



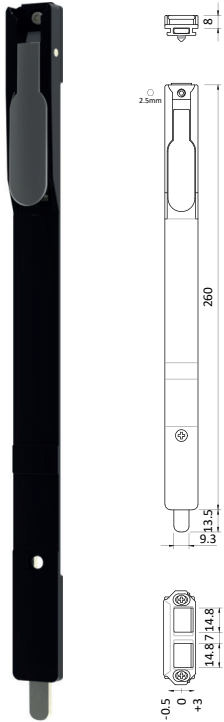
- › Dispositivo em zamak com tratamento de superfície zinco / níquel que confere uma proteção anti-corrosiva até 240 horas em câmara de nevoeiro salino. Pino de fixação e rotação em latão e mola em inox.
- › Device in zamak with zinc / nickel surface treatment that provides anti-corrosive protection for up to 240 hours in a salt spray chamber. Fixing pin and rotation in brass, and stainless steel spring.
- › Dispositivo en zamak con tratamiento de superficie de zinc / níquel que proporciona una protección anticorrosiva de hasta 240 horas en cámara de niebla salina. Pasador de fijación y rotación en latón y resorte de acero inoxidable.
- › Appareil en zamak avec traitement de surface zinc / nickel offrant une protection anticorrosion jusqu'à 240 heures en chambre de brouillard salin. Goupille de fixation et rotation en laiton, et ressort en acier inoxydable.



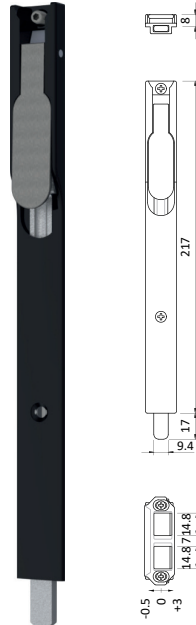
# FECHOS

LOCKS  
CIERRES  
VERROUS

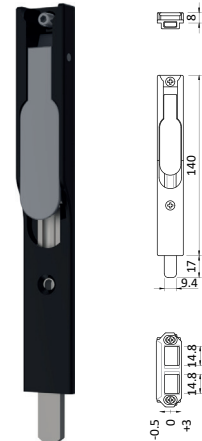
## 3020 1



## 3020 2



## 3020 3



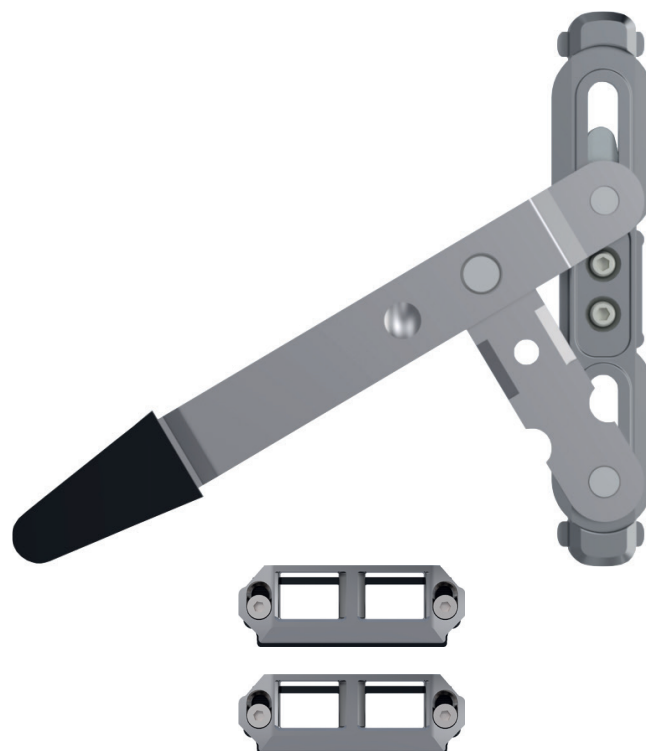
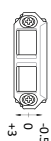
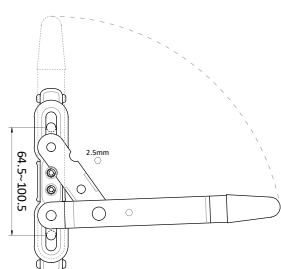
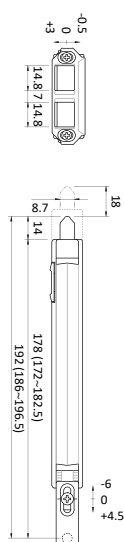
- › Fechos da 2ª folha em zamak aplicáveis em séries de câmara europeia.
- › Locks for 2nd sheet use in european chamber series.
- › Cierres de 2ª hoja en zamak aplicables en series de cámara europea.
- › Verrous de 2ème feuille en zamak applicables aux séries de gorge européenne.



## FECHO BIDIRECIONAL

SHOOTBOLT LEVER  
CIERRE BIDIRECCIONAL  
VERROU À LEVIER

7000



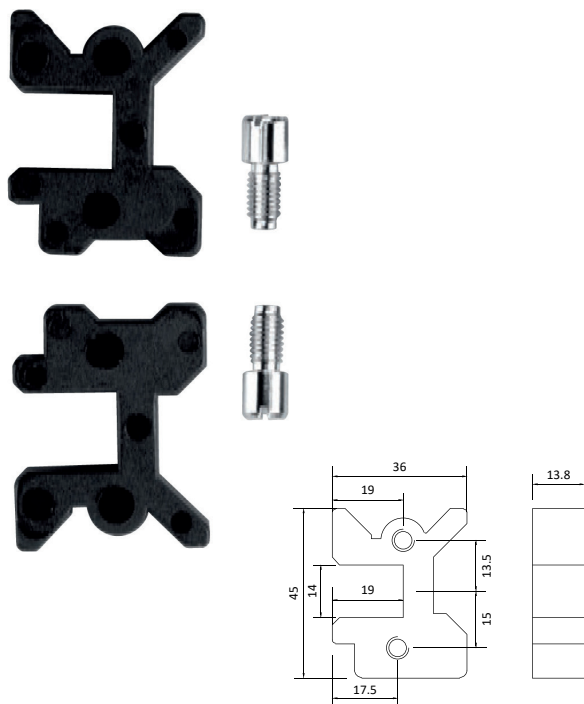
- › Kit de fecho bidirecional para a segunda folha com ou sem oscilobatente. Duas ponteiros ligadas por duas régulas a um mecanismo de alavanca central. Acionando a alavanca, as duas ponteiros abrem ou fecham simultaneamente. Incorporam dois pontos de fecho com regulação.
- › Bidirectional locking kit for the second sheet of the tilt and turn. Two tips connected by two rulers to a central mechanism. When the lever is activated, the two tips open and close simultaneously. They incorporate two adjustable locking points.
- › Kit de cierre bidireccional para la segunda hoja de oscilobatiente. Dos punteras conectadas por dos reglas a un mecanismo central. Accionando la palanca, las dos punteras se abren y cierran simultáneamente. Incorporan dos puntos de cierre con ajuste.
- › Kit de verrouillage bidirectionnel pour la deuxième feuille de fenêtre oscillo-battant. Deux pointes reliées par deux règles à un mécanisme central. En actionnant le levier, les deux pointes s'ouvrent et se ferment simultanément. Ils intègrent deux points de verrouillage avec réglage.



## KITS PARA CREMONES

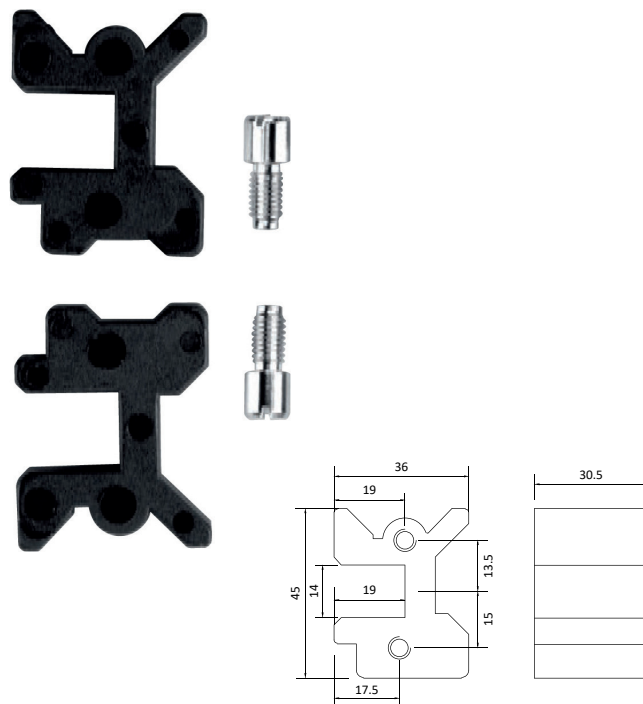
KITS FOR CREMONES  
KITS PARA CREMONAS  
KITS POUR CRÉMONES

### 3200



- › Kit de abertura exterior para os cremones 2600/2700. Séries de 15mm (37X15). Equipado com parafusos M6X8mm.
- › Exterior opening kit for cremones 2600/2700. For series 15mm (37X15). Equipped with screw M6X8mm.
- › Kit de apertura exterior para las cremonas 2600/2700. Series de 15mm (37X15). Equipado con tornillos M6X8mm.
- › Kit d'ouverture extérieure pour les cremones 2600/2700. Séries de 15mm (37X15). Équipé de vis M6X8mm.

### 3250



- › Kit de abertura exterior para os cremones 2600/2700. Séries de 31mm (37X31). Equipado com parafusos M6X8mm em latão.
- › Exterior opening kit for cremones 2600/2700. For series 31mm (37X31). Equipped with screw brass M6X8mm.
- › Kit de apertura exterior para las cremonas 2600/2700. Series de 31mm (37X31). Equipado con tornillos M6X8mm en latón.
- › Kit d'ouverture extérieure pour les cremones 2600/2700. Séries de 31mm (37X31). Équipé de vis M6X8mm en laiton.

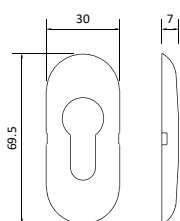




# ESPELHOS

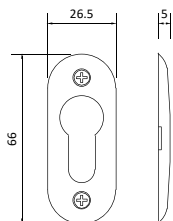
LOCK SHIELD  
ESCUDETES  
ROSACES

3500



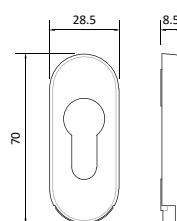
- › Espelho em zamak e nylon para cilindro de fechadura.
- › Zamak and nylon lock shield for lock cylinder.
- › Escudete en zamak y nylon para cilindro de cerradura.
- › Rosace en zamak et nylon pour cylindre de serrure.

3501



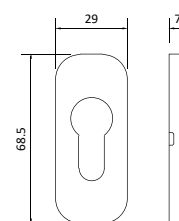
- › Espelho em nylon para cilindro de fechadura.
- › Nylon lock shield for lock cylinder.
- › Escudete en nylon para cilindro de cerradura.
- › Rosace en nylon pour cylindre de serrure.

3700



- › Espelho de segurança em zamak para cilindro de fechadura.
- › Security lock shield in zamak for lock cylinder.
- › Escudete de seguridad en zamak para cilindro de cerradura.
- › Rosace de sécurité en zamak pour cylindre de serrure.

3730



- › Espelho em alumínio para cilindro de fechadura.
- › Aluminium lock shield for lock cylinder.
- › Escudete en aluminio para cilindro de cerradura.
- › Rosace en aluminium pour cylindre de serrure.



3730

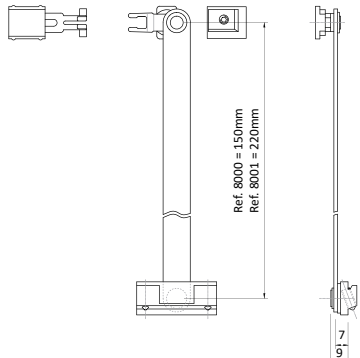
3700

## COMPASSOS CE

COMPASS CE  
COMPÁS CE  
COMPAS CE

8000

8001



- › Compasso basculante em inox para séries de câmara europeia com afinação de abertura de janeja. Pernos em inox.
- › Stainless steel swinging compass with exterior fixation for european chamber series. Stainless steel pins.
- › Compás basculante de acero inoxidable para series de câmara europea con ajuste de apertura de ventana. Pernos de acero inoxidable.
- › Compas basculant en acier inoxydable pour séries de gorge européenne avec réglage d'ouverture de fenêtre. Pins en acier inoxydable.

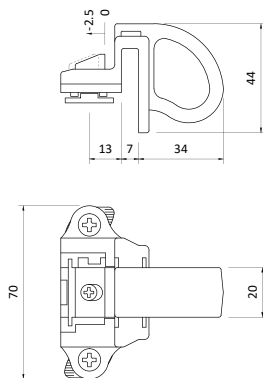
## FECHO BASCULANTE

SWING LOCK  
CIERRE OSCILANTE  
LOQUETEAU DE SOUFFLET

6080



Regulável  
Regulation  
Ajustable  
Réglable



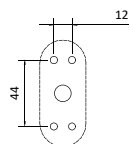
- › Fecho em zamak para janelas basculantes com aplicação rápida e grande segurança para séries de câmara europeia. Com regulação.
- › Zamak lock for swinging windows with easy assembling system and great security for european chamber series. With regulation.
- › Cierre en zamak para ventanas basculantes con aplicación rápida y gran seguridad para series de câmara europea. Con regulación.
- › Loqueteau de soufflet en zamak avec une application rapide et une grand sécurité pour les séries de chambres européennes. Avec réglage.



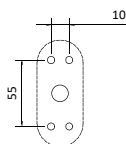
# PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES  
 PLANOS DE MAQUINACIÓN  
 PLANS DE MACHINATION

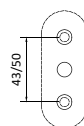
1500



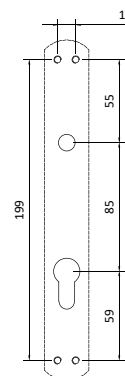
1510  
1511



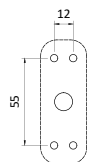
1520  
1521



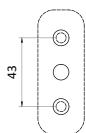
1500 E  
1501 E



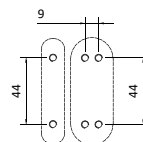
1530  
5000 S - 30



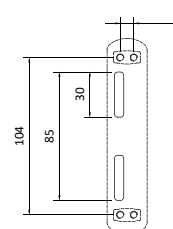
1531  
1534  
5000 S - 31



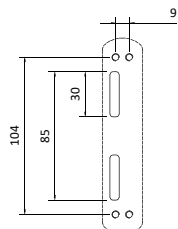
1800  
1801



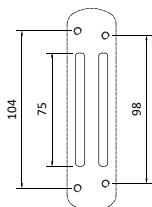
2500 2701  
2501 2900  
2700 2901



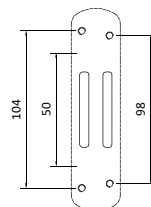
2600  
2601



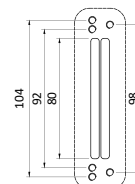
2800  
2801



2800 OSC  
2801 OSC



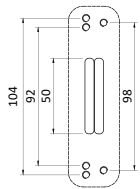
2850  
5000 S - 50



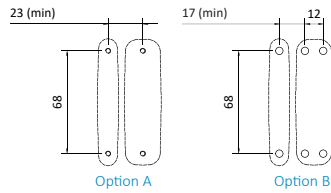
# PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES  
PLANOS DE MAQUINACIÓN  
PLAN DE MACHINATION

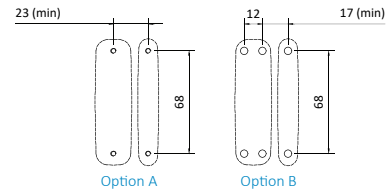
2850  
5000 S - 50 OSC



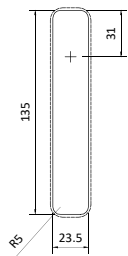
2950 R



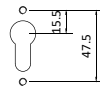
2950 L



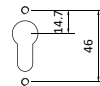
3030



3500  
3501  
3730



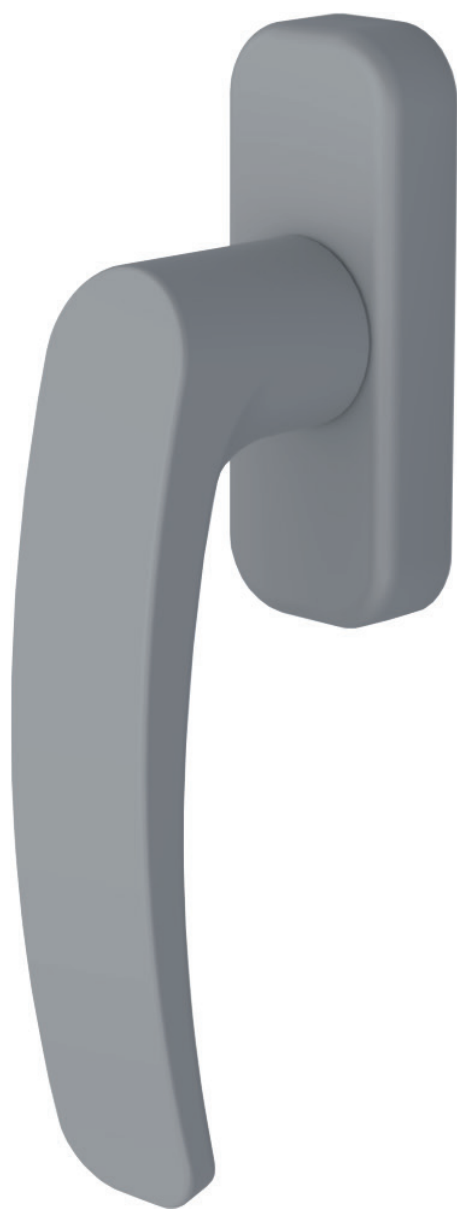
3700



# 05

## LINHA ANODIZADA

ANODIZED LINE  
LÍNEA ANODIZADA  
LIGNE ANODISÉE



# ÍNDICE

## INDEX

### **Muletas** / Handles / Manillas / Béquilles

1530 - 1531 - 1534 R/L

94

### **Cremones** / Cremonas / Crémones

2850 - 2870 - 2880

95

### **Linha Zarya** / Zarya Line / Línea Zarya / Ligne Zarya

5000S-30 - 5000S-31 - 5000S-50 - 5000S-50 OSC

96

### **Planos de Maquinação** / Tooling Schemes / Planos de Maquinación / Plans de Machination

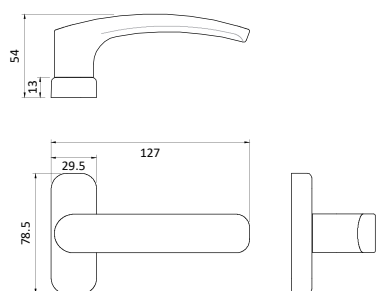
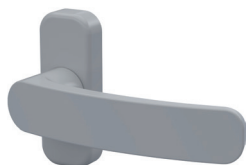
1530 - 1531 - 1534 R/L - 2850 - 2870 - 2880 - 5000S-30 - 5000S-31 - 5000S-50 - 5000S-50 OSC

97

# MULETAS

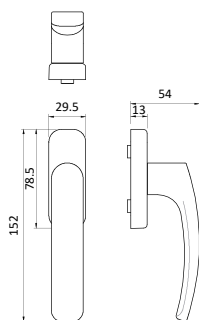
HANDLES  
MANILLAS  
BÉQUILLES

1530



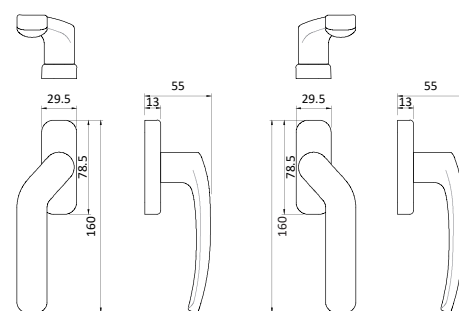
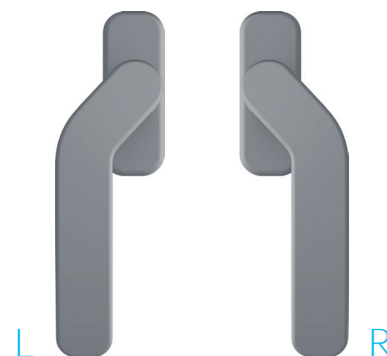
- › Par de muletas em alumínio com mola recuperadora. 4 parafusos em inox PH CQ 1/2X8. 1 cavilhão de 8mm.
- › Pair of handles for aluminum with recovered spring. 4 stainless steel PH CQ 1/2X8 screws. 8mm square spindle.
- › Par de manillas en aluminio con muelle recuperado. 4 tornillos de acero inoxidable PH CQ 1/2X8. Cuadradillo de 8mm.
- › Paire de béquilles en aluminium avec ressort de rappel. 4 vis en acier inoxydable PH CQ 1/2X8. Transmission par carré de 8mm.

1531



- › Par de muletas de 4 posições em alumínio. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 7mm.
- › Pair of handles with 4 positions in aluminium. 4 stainless steel PH screws. 7mm square spindle.
- › Par de manillas de 4 posiciones en aluminio. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 7mm.
- › Paire de béquilles à 4 positions en aluminium. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 7mm.

1534 R/L



- › Muletas desviadas de corpo estreito em alumínio e zamak com mola recuperadora. Para séries de correr e projetantes. 4 parafusos em inox PH.
- › Curve curtains wall handles in aluminium and zamak bodies with return spring. For sliding series. 4 stainless steel PH screws.
- › Manillas acodadas de cuerpo estrecho en aluminio y zamak con muelle recuperadora. Para series correderas y proyectantes. 4 tornillos de acero inoxidable PH.
- › Béquilles déportées avec rosace étroite en aluminium et zamak avec ressort de rappel. Pour portes coulissantes avec des systèmes multipoint. 4 vis en acier inoxydable PH.

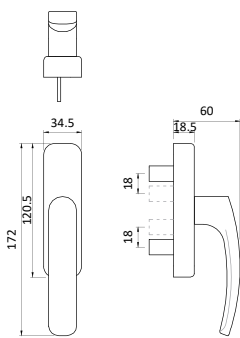


1531

# CREMONES

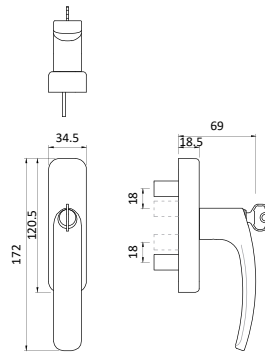
CREMONAS  
CRÉMONES

## 2850



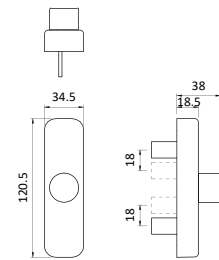
- › Cremone rotativo em alumínio com fixação para séries de câmara europeia. Sistema rotativo com fixação exterior por perno em aço inox. 4 posições de montagem.
- › Rotate aluminium cremone with fixation for european chamber series. Rotating system with exterior fixation by stainless steel spring. 4 assemblage positions.
- › Cremona rotativa en aluminio con fijación para series de cámara europea. Sistema rotativo con fijación exterior por pernos de acero inoxidable. 4 posiciones de montaje.
- › Crémone rotative en aluminium avec fixation pour séries de gorge européenne. Système rotative avec fixation externe pour acier inoxydable. 4 positions de montage.

## 2870



- › Cremone de segurança com chave para a utilização em séries de abrir e de oscilobatente. Reversível. Parafuso em inox M5X12. Corpo e punho em alumínio.
- › Security cremone with key for opening series and tilt and turn. Reversible. Stainless steel screws M5X12. Body and handle in aluminium.
- › Cremona de seguridad con llave para uso en series de abrir y de oscilobatiente. Reversible. Tornillos de acero inoxidable M5X12. Cuerpo y puño en aluminio.
- › Crémone de sécurité avec clés pour ouverture et oscillo-battant. Réversible. Vis en acier inoxydable M5X12. Corps et poignée en aluminium.

## 2880



- › Cremone sem punho (punho amovível) com peças de remate em alumínio preto anodizado. Disponível para séries de abrir e de oscilobatente. Reversível.
- › Security aluminium cremone with removable handle. Available for casement and tilt and turn application. Reversible.
- › Cremona sin puño (puño amobile) con piezas de remate en aluminio anodizado negro. Disponible para series abiertas y de oscilobatiente. Reversible.
- › Crémone sans poignée (poignée amovible) avec pièces de finition en aluminium anodisée noir. Disponible pour les séries ouvertes et d'oscillo-battant. Réversible.

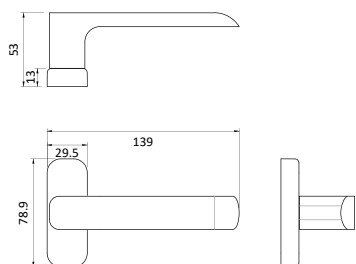




# LINHA ZARYA

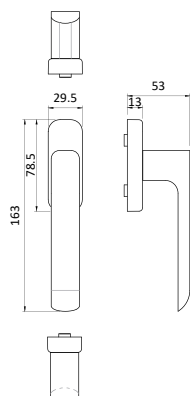
ZARYA LINE  
LÍNEA ZARYA  
LIGNE ZARYA

5000 S - 30



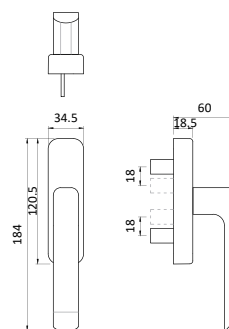
- › Puxador duplo para portas. 4 parafusos em inox PH. 1 perno de 8mm.
- › Double doors handle. 4 stainless steel PH screws. 8mm pin square.
- › Manilla doble para puertas. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Perno de 8mm.
- › Double béquille pour portes. 4 vis en acier inoxydable PH. Pin de 8mm.

5000 S - 31



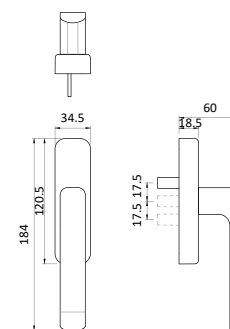
- › Punho de 4 posições. 4 parafusos em inox PH. 1 perno de 7mm.
- › Handle with 4 positions. 4 stainless steel PH screws. 7mm pin square.
- › Manilla con 4 posiciones. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Perno de 7mm.
- › Béquille à 4 positions. 4 vis en acier inoxydable PH. Pin de 7mm.

5000 S - 50



- › Cremone de alumínio para perfis de câmara europeia. Dupla pala para sistemas de caixilharia.
- › Aluminum cremone for european chamber profiles. Double-fork for casement systems.
- › Cremona de aluminio para perfiles de cámara europea. Pala doble para sistemas de carpintería.
- › Crémone en aluminium pour profilés de gorge européenne. Double pale pour systèmes de menuiserie.

5000 S - 50 OSC



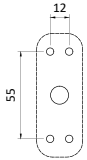
- › Cremone de alumínio para perfis de câmara europeia. Pala para sistemas de oscilobatente.
- › Aluminum cremone for european chamber profiles. Double-fork for tilt and turn systems.
- › Cremona de aluminio para perfiles de cámara europea. Pala doble para sistemas de oscilobattante.
- › Crémone en aluminium pour profilés de gorge européenne. Pale pour systèmes à oscillo-battant.



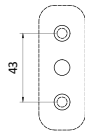
# PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES  
PLANOS DE MAQUINACIÓN  
PLANS DE MACHINATION

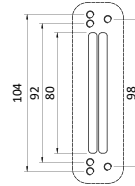
1530  
5000 S - 30



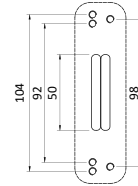
1531  
1534  
5000 S - 31



2850  
5000 S - 50



2850  
5000 S - 50 OSC



# 06

## DOBRADIÇAS

HINGES  
BISAGRAS  
PAUMELLES



## ÍNDICE

INDEX

**Dobradiças Futura** / Futura Hinges / Bisagras Futura / Paumelles Futura

7100	100
7100 B	101
7100 SPEC	102
7100 T-SPEC	103
2P	104
2P SPEC	105
2P T-SPEC	106
2P T-SPEC 2	107

**Dobradiças Vulcana** / Vulcana Hinges / Bisagras Vulcana / Paumelles Vulcana

2P	108
2P SPEC	109
2P T-SPEC	110
2P T-SPEC 2	111
3P	112
3P SPEC	113
3P T-SPEC	114

**Dobradiças de Veda Luz** / Window Hinges / Bisagras de Veda Luz / Paumelles pour Fenêtres

1000 - 2004	115
-------------	-----

**Abertura Basculante** / Swinging Opening / Apertura Basculante / Overture Basculant

Nadir Invisível em Inox	116
-------------------------	-----

## DOBRADIÇAS FUTURA

FUTURA HINGES  
BISAGRAS FUTURA  
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

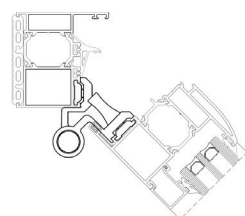
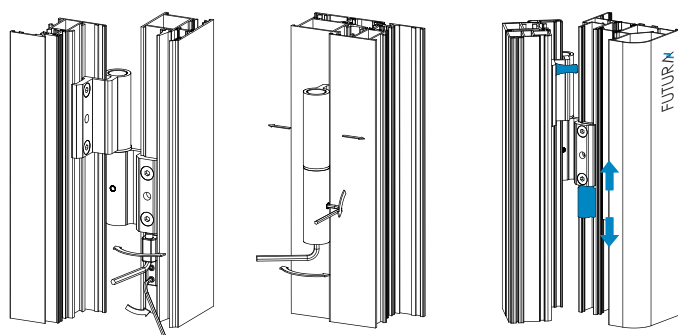
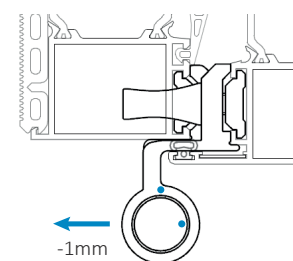
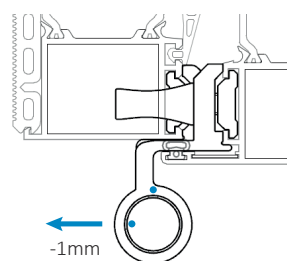
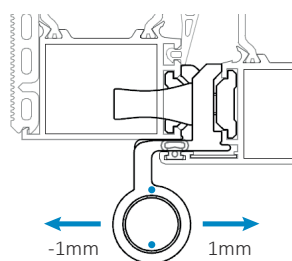
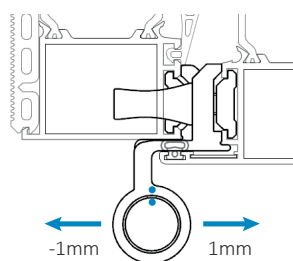
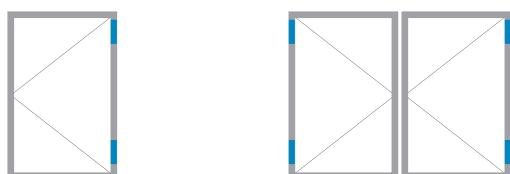
7100

› Dobradiça em alumínio para séries de câmara europeia. Desenvolvida para suportar cargas elevadas. Fiel excêntrico em inox 304. Regulação em 3D.

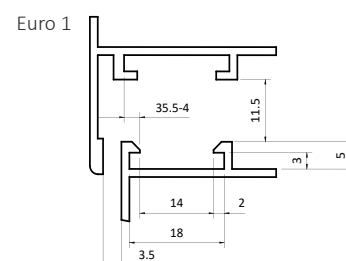
› Aluminum hinge for european chamber profiles. Developed to support heavy weight. Eccentric axis in stainless steel 304. 3D regulation.

› Bisagra en aluminio para perfiles de cámara europea. Desarrollada para soportar cargas elevadas. Eje descentrado en acero inoxidable 304. Permite una regulación en 3D.

› Paumelle en aluminium pour profilés gorge européenne. Développée pour supporté charges élevées. Axe excentrique en acier inoxydable 304. Réglage en 3D.



Sistema Anti-Levantamento  
Anti-Lift System  
Sistema Anti-Levantamiento  
Système Anti-Soulèvement



# DOBRADIÇAS FUTURA

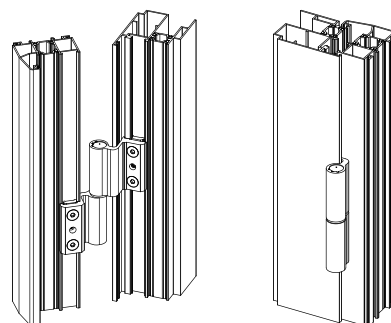
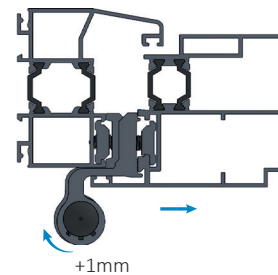
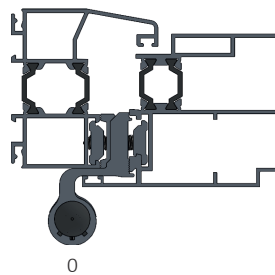
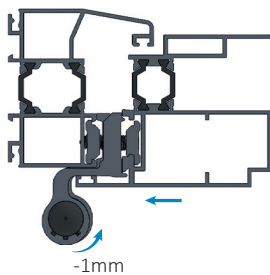
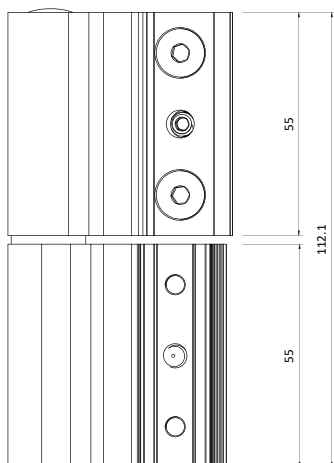
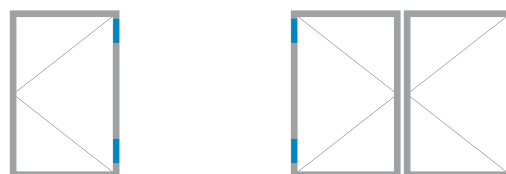
FUTURA HINGES  
BISAGRAS FUTURA  
PAUMELLES FUTURA

## FUTURA

7100 B



- › Dobradiça em alumínio para séries de câmara europeia. Desenvolvida para suportar cargas até 80kg, por cada dobradiça. Ajustação elíptica através da bucha.
- › Aluminum hinge for european chamber series. Developed to support loads up to 80kg for hinge. Adjustment elliptical tuning through the bushing.
- › Bisagra en aluminio para series de cámara europea. Desarrollada para soportar cargas elevadas. Afinación elíptica mediante el casquillo.
- › Paumelle en aluminium pour séries de gorge européenne. Développée pour supporté charges élevées jusqu'à 80kg, par paumelle. Réglage elliptique à travers la douille.



## DOBRADIÇAS FUTURA

FUTURA HINGES  
BISAGRAS FUTURA  
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

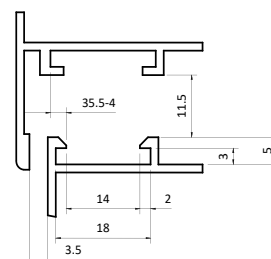
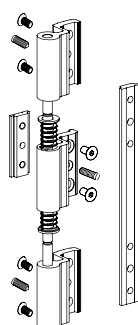
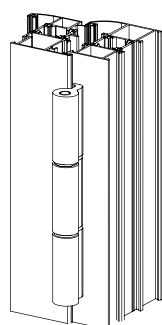
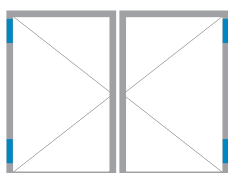
7100 SPEC

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de câmara europeia.  
Dobradiça tripla desenvolvida para assegurar a mais elevada performance aos mais exigentes requisitos.  
Fiel em inox 304, perno de segurança. Regulação 2D.

- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Triple shape aluminium hinge developed to ensure the best performance for the most demanding situations.  
Axis in stainless steel 304 and security pin.  
2D regulation.

- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de cámara europea. Bisagra triple desarrollada para soportar cargas elevadas.  
Eje en acero inoxidable 304, perno de seguridad.  
Permite una regulación en 2D.

- › Paumelle en aluminium pour profilés de aluminium de gorge européenne. Paumelle triple développée pour garantir les performances les plus élevées aux exigences les plus strictes.  
Axe en acier inoxydable 304, pin de sécurité.  
Réglage en 2D.



# DOBRADIÇAS FUTURA

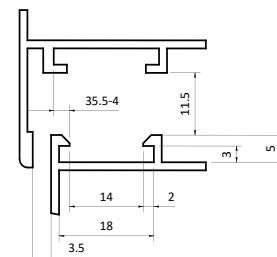
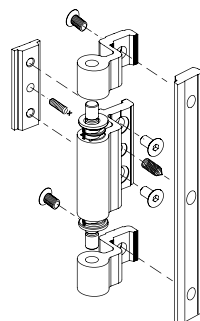
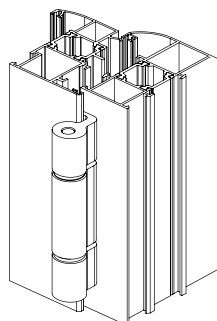
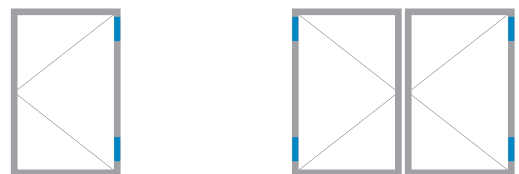
FUTURA HINGES  
BISAGRAS FUTURA  
PAUMELLES FUTURA

## FUTURA

### 7100 T-SPEC



- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de câmara europeia.  
Dobradiça tripla desenvolvida para assegurar a mais elevada performance aos mais exigentes requisitos.  
Fiel em inox 304, perno de segurança. Regulação 3D.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Triple shape aluminium hinge developed to ensure the best performance for the most demanding situations.  
Axis in stainless steel 304 and security pin.  
3D regulation.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de câmara europea. Bisagra triple desarrollada para soportar cargas elevadas.  
Eje en acero inoxidable 304, perno de seguridad.  
Permite una regulación en 3D.
- › Paumelle en aluminium pour profilés de aluminium de gorge européenne. Paumelle triple développée pour garantir les performances les plus élevées aux exigences les plus strictes.  
Axe en acier inoxydable 304, pin de sécurité.  
Réglage en 3D.





## DOBRADIÇAS FUTURA

FUTURA HINGES  
BISAGRAS FUTURA  
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

2P

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu. Com o sistema EZ-FIT para uma instalação rápida e fácil no perfil.

Disponível com ou sem regulação e fiel em inox.

Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.

- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles.

EZ-FIT system for an easy installation in the profile.

Available with or without adjustment axis in stainless steel. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.

- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Sistema EZ-FIT para una instalación rápida en el perfil.

Disponibile con o sin ajuste y eje en acero inoxidable.

Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.

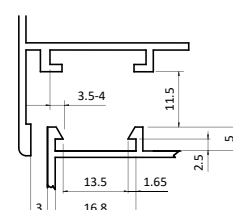
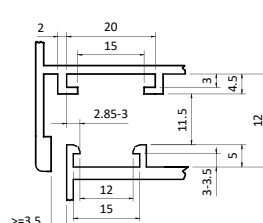
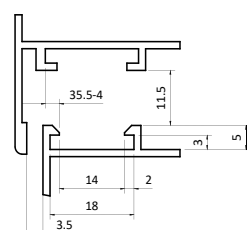
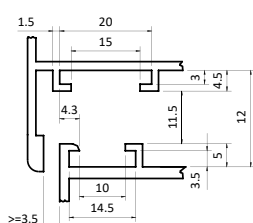
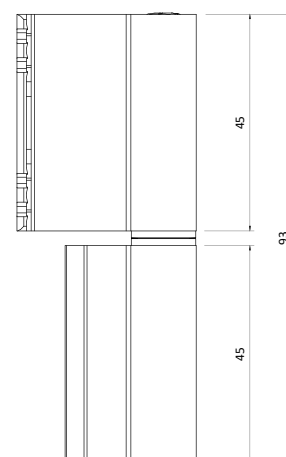
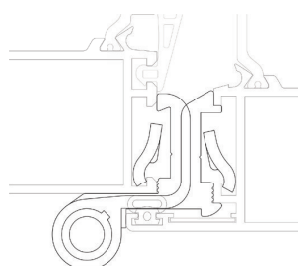
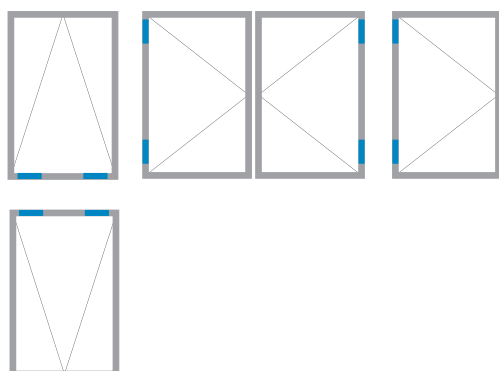
- › Paumelle en aluminium pour profils de gorge européenne. Avec le système EZ-FIT qui permet une installation rapide et facile sur le profil.

Disponibile avec ou sans réglage et acier inoxydable.

Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



**EZ-FIT**  
EASY AND QUICK INSTALLATION



- \* Aplicável em canais de 10 / 12 / 13,5 / 14
- \* Aplicable en canales de 10 / 12 / 13,5 / 14
- \* Applicable in 10 / 12 / 13,5 / 14 grooves
- \* Aplicable dans les gorges de 10 / 12 / 13,5 / 14

40

LACQ

AL

ANODIZED

REG 2D

## DOBRADIÇAS FUTURA

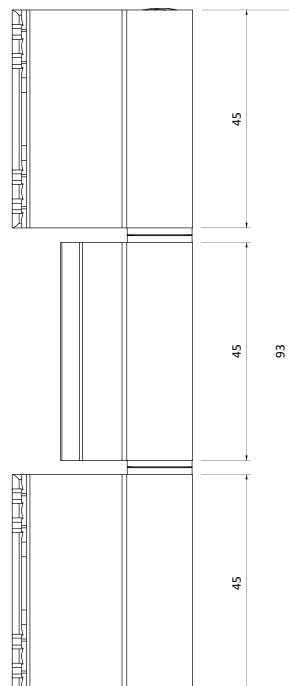
FUTURA HINGES  
BISAGRAS FUTURA  
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

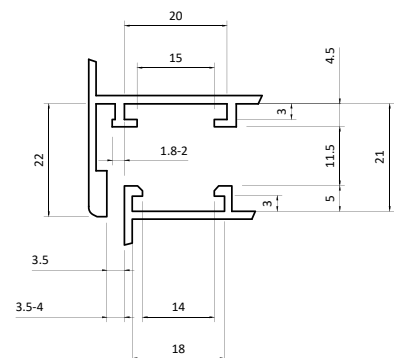
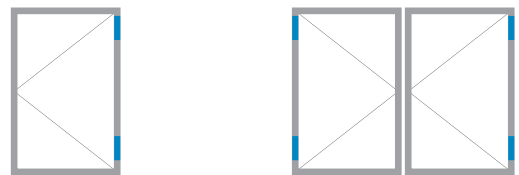
2P SPEC



**EZ/FIT**  
PERF AND EASY TO INSTALL



- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu.  
Desenvolvida para suportar cargas elevadas.  
Com o sistema EZ-FIT para uma instalação rápida e fácil no perfil. Fiel em inox.  
Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Developed for heavy-duty work.  
EZ-FIT system for an easy installation in the profile.  
Axis in stainless steel. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Desarrollada para soportar cargas elevadas.  
Sistema EZ-FIT para una instalación rápida en el perfil.  
Eje en acero inoxidable. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne.  
Developée pour suporté charges élevées.  
Avec le système EZ-FIT qui permet une installation rapide et facile sur le profil.  
Axe en acier inoxydable. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



## DOBRADIÇAS FUTURA

FUTURA HINGES  
BISAGRAS FUTURA  
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

2P T-SPEC

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu.

Recomendada para o uso em forças transversais.

Desenvolvida para suportar cargas elevadas.

Com o sistema EZ-FIT para uma instalação rápida e fácil no perfil. Fiel em inox 304.

Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.

- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles.

Recommended for where there are transversal forces. Developed for heavy weight.

EZ-FIT system for an easy installation in the profile.

Axis in stainless steel 304.

The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.

- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Recomendada para cuando se verifican fuerzas transversales.

Desarrollada para soportar cargas elevadas.

Sistema EZ-FIT para una instalación rápida en el perfil.

Eje en acero inoxidable 304.

Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.

- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne.

Recommandée quand il grands efforts transversaux.

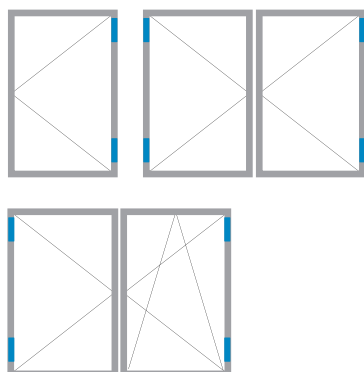
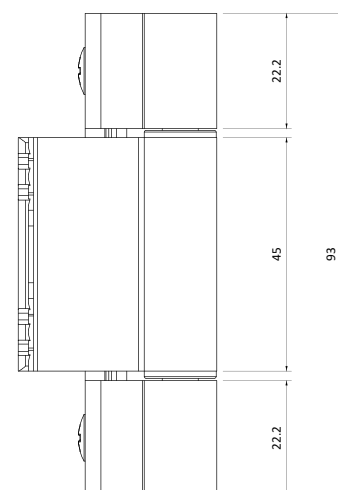
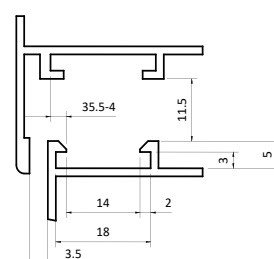
Developée pour suporté charges élevées.

Avec le systemme EZ-FIT qui permet une instalation rapide et facile sur le profil.

Axe en acier inoxydable 304. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



**EZ-FIT**  
FAST AND EASY TO INSTALL



## DOBRADIÇAS FUTURA

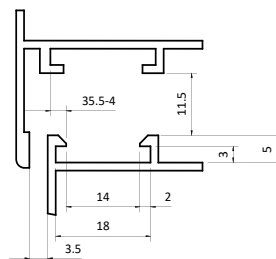
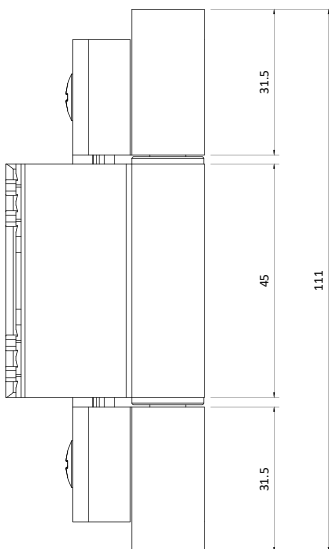
FUTURA HINGES  
BISAGRAS FUTURA  
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

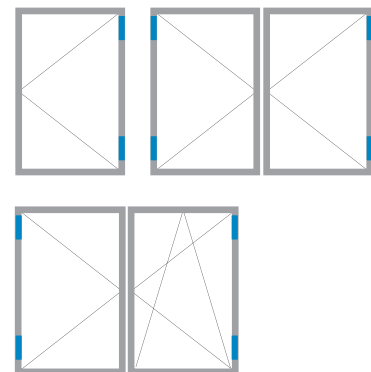
2P T-SPEC 2



**EZ-FIT**  
FAST AND EASY TO INSTALL



- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu.  
Recomendada para o uso em forças transversais.  
Desenvolvida para suportar cargas elevadas.  
Fiel em inox 304. Com o sistema EZ-FIT para uma instalação rápida e fácil no perfil.  
Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles.  
Recommended for where there are transversal forces. Developed to support heavy weight.  
Axis in stainless steel 304.  
EZ-FIT system for an easy installation in the profile.  
The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Recomendada para cuando se verifican fuerzas transversales.  
Desarrollada para soportar cargas elevadas.  
Eje en acero inoxidable 304.  
Sistema EZ-FIT para una instalación rápida en el perfil.  
Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne. Recommandée quand il grands efforts transversaux.  
Developée pour suporté charges élevées.  
Avec le système EZ-FIT qui permet une installation rapide et facile sur le profil.  
Axe en acier inoxydable 304. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



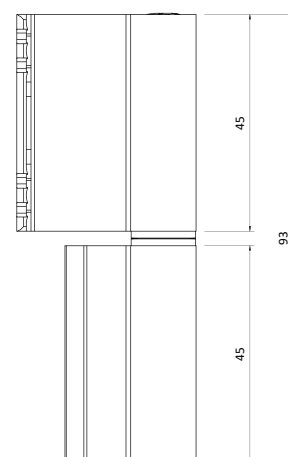
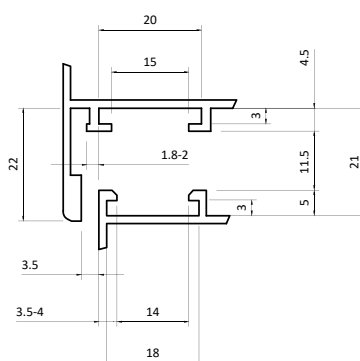
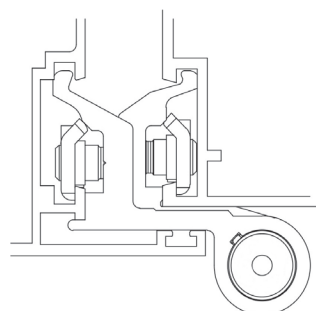
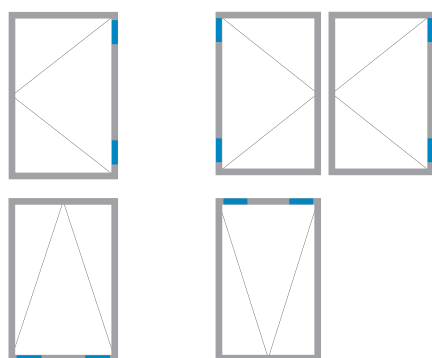
## DOBRADIÇAS VULCANA

VULCANA HINGES  
BISAGRAS VULCANA  
PAUMELLES VULCANA

VULCANA

2P

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu. Com ou sem regulação e fiel em inox. Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. With or without regulation in stainless steel axis. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Con o sin regulación y con eje en acero inoxidable. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne. Avec ou sans réglage et avec axe en acier inoxydable. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



**EZ/FIT**  
EASY AND GOOD TO INSTALL

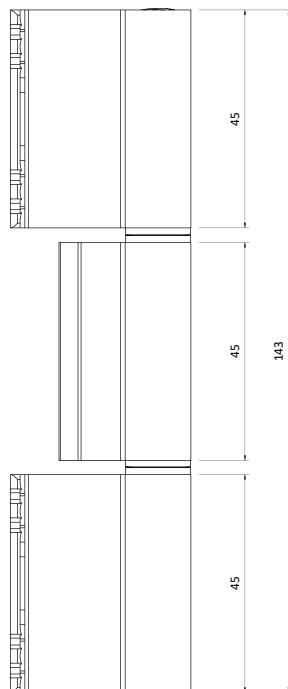


# DOBRADIÇAS VULCANA

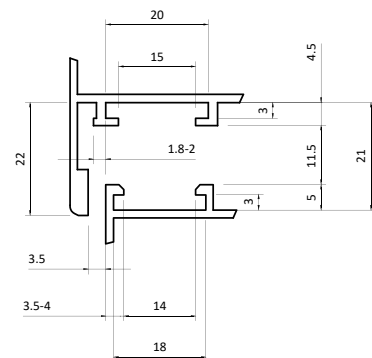
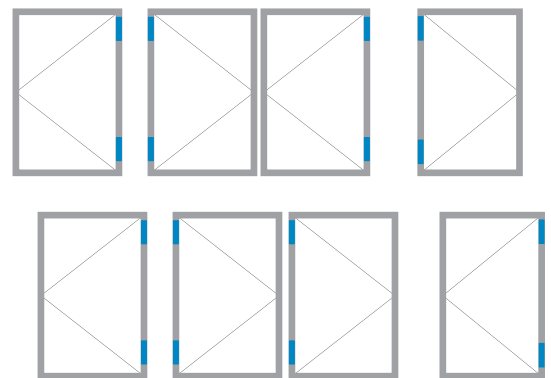
VULCANA HINGES  
BISAGRAS VULCANA  
PAUMELLES VULCANA

## VULCANA

2P SPEC



- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu.  
Desenvolvida para suportar cargas elevadas.  
Fiel em inox 304. Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Developed to support heavy weight.  
Axis in stainless steel 304.  
The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Desarrollada para soportar cargas elevadas.  
Eje en acero inoxidable 304. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne.  
Développée pour supporté charges élevées.  
Axe en acier inoxydable 304. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



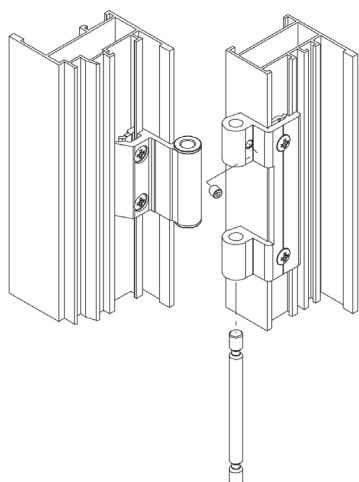
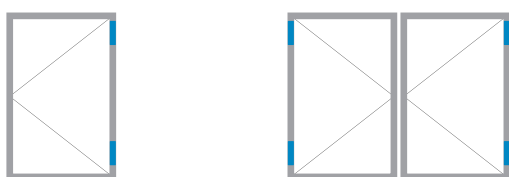
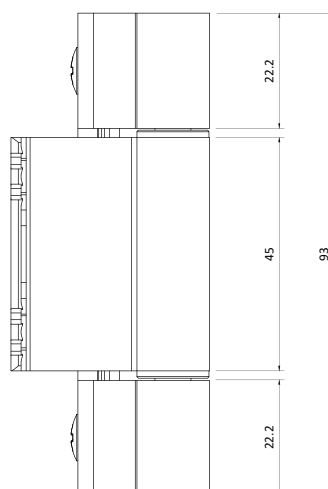
## DOBRADIÇAS VULCANA

VULCANA HINGES  
BISAGRAS VULCANA  
PAUMELLES VULCANA

VULCANA

2P T-SPEC

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu. Recomendada para quando se verificam elevadas forças transversais. Desenvolvida para suportar cargas elevadas. Fiel em inox 304. Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Recommended for where there are large transversal forces. Developed to support heavy weight. Axis in stainless steel 304. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Recomendada para cuando se verifican fuerzas transversales. Desarrollada para soportar cargas elevadas. Eje en acero inoxidable 304. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne. Recommandée quand il grands efforts transversaux. Développée pour supporté charges élevées. Axe en acier inoxydable 304. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.

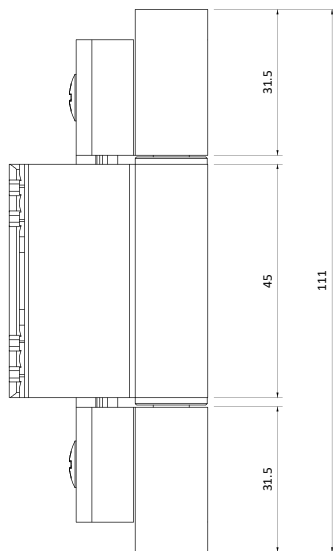


# DOBRADIÇAS VULCANA

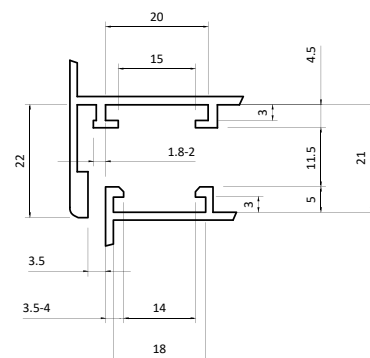
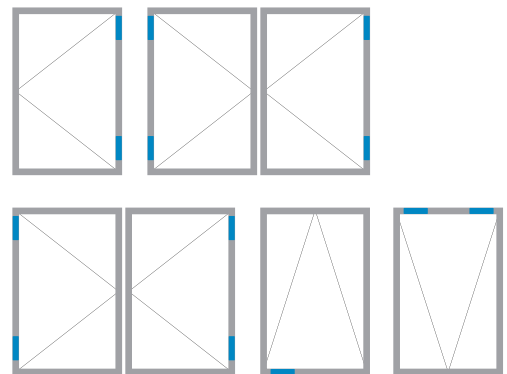
VULCANA HINGES  
BISAGRAS VULCANA  
PAUMELLES VULCANA

## VULCANA

### 2P T-SPEC 2



- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu. Recomendada para quando se verificam forças transversais. Desenvolvida para suportar cargas elevadas. Fiel em inox 304.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Recommended for where there are large transversal forces. Developed to support heavy weight. Axis in stainless steel 304.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Recomendada para cuando se verifican fuerzas transversales. Desarrollada para soportar cargas elevadas. Eje en acero inoxidable 304.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne. Recommandée quand il grands efforts transversaux. Developpée pour suporté charges élevées. Axe en acier inoxydable 304.





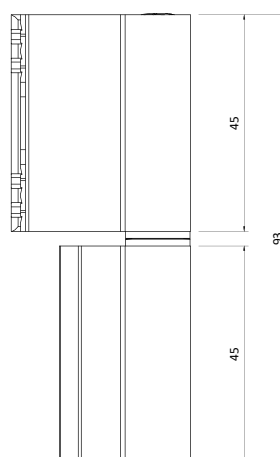
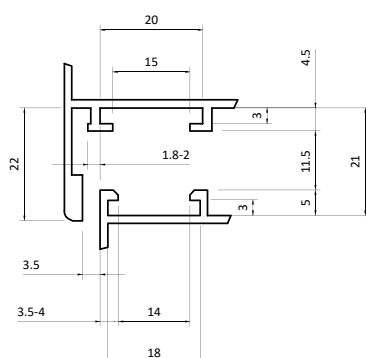
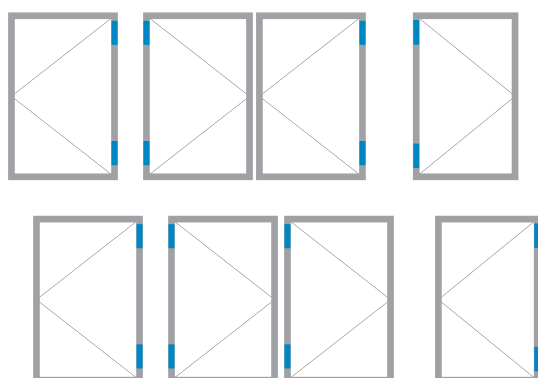
## DOBRADIÇAS VULCANA

VULCANA HINGES  
 BISAGRAS VULCANA  
 PAUMELLES VULCANA

VULCANA

3P

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu. Com regulação e fiel em inox. Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. With regulation in stainless steel axis. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Regulable y con eje en acero inoxidable. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne. Réglable et avec axe en acier inoxydable. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.

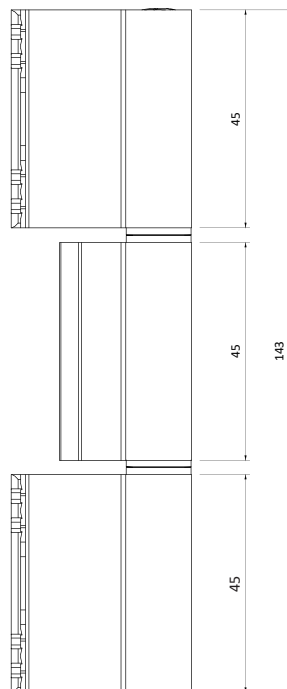


# DOBRADIÇAS VULCANA

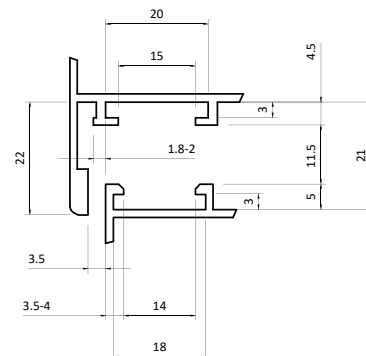
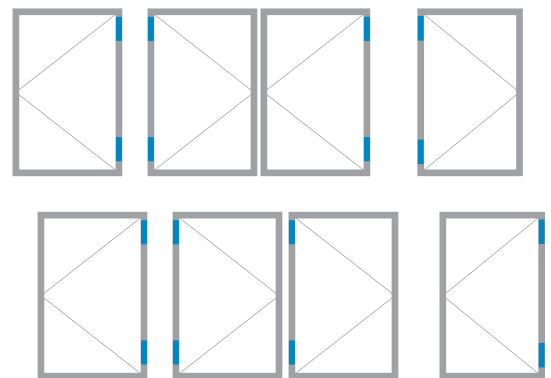
VULCANA HINGES  
BISAGRAS VULCANA  
PAUMELLES VULCANA

## VULCANA

3P SPEC



- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu.  
Desenvolvida para suportar cargas elevadas.  
Fiel em inox 304. Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Developed to support heavy weight.  
Axis in stainless steel 304.  
The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Desarrollada para soportar cargas elevadas.  
Eje en acero inoxidable 304. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne.  
Développée pour supporté charges élevées.  
Axe en acier inoxydable 304. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



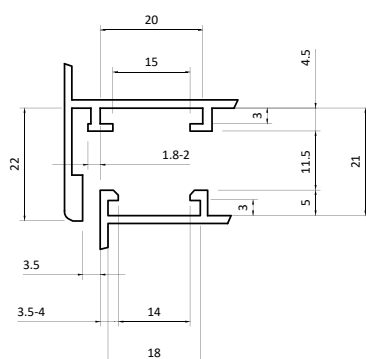
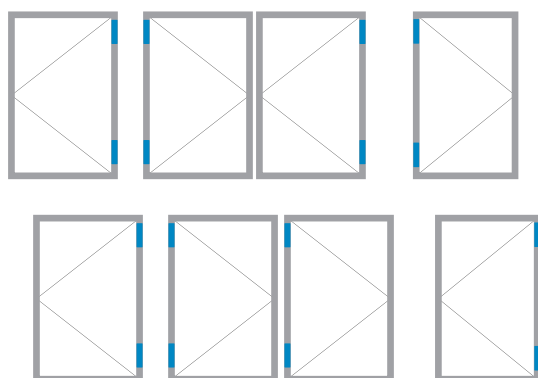
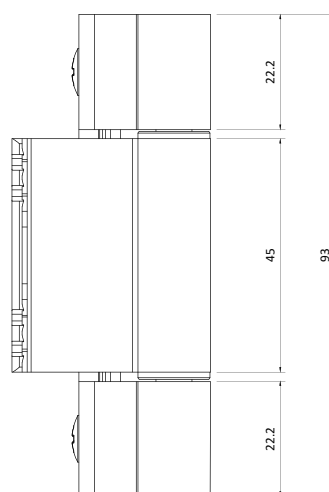
## DOBRADIÇAS VULCANA

VULCANA HINGES  
BISAGRAS VULCANA  
PAUMELLES VULCANA

VULCANA

3P T-SPEC

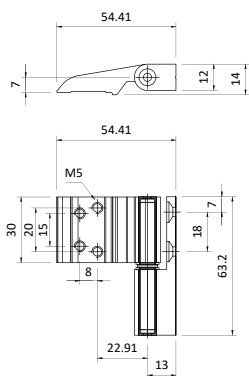
- › Dobradiça em alumínio para perfis de canal europeu. Recomendada para quando se verificam elevadas forças transversais. Fiel em inox 304. Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber profiles. Axis in stainless steel 304. Recommended for where there are large transversal forces. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de canal europeo. Recomendada para cuando se verifican fuerzas transversales. Eje en acero inoxidable 304. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de gorge européenne. Recommandée quand il grands efforts transversaux. Axe en acier inoxydable 304. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



# DOBRADIÇAS DE VEDA LUZ

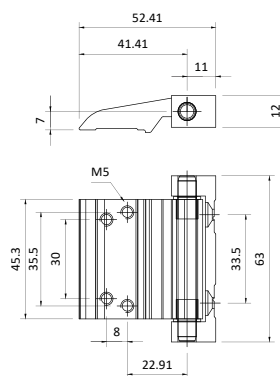
WINDOW HINGES  
BISAGRAS DE VEDA LUZ  
PAUMELLES POUR FENÊTRES

1000



- › Dobradiça em alumínio para janelas de veda luz. Fiel em inox.
- › Aluminum hinge for light brake shutters interior doors. Stainless steel in axis.
- › Bisagra en aluminio para ventanas de veda luz. Eje en acero inoxidable.
- › Paumelle en aluminium pour fenêtres à joint de lumière. Axe en acier inoxydable.

2004



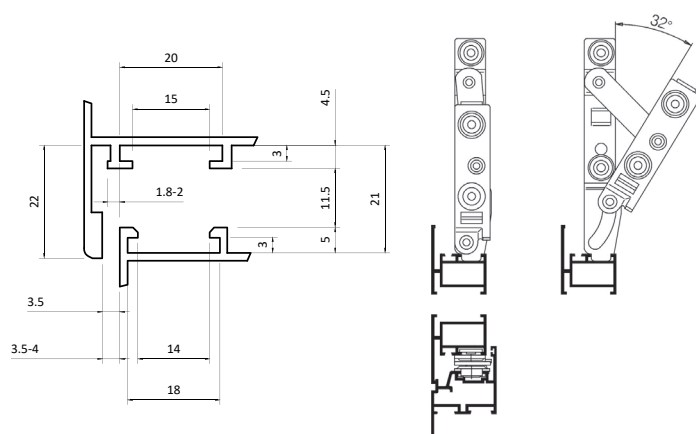
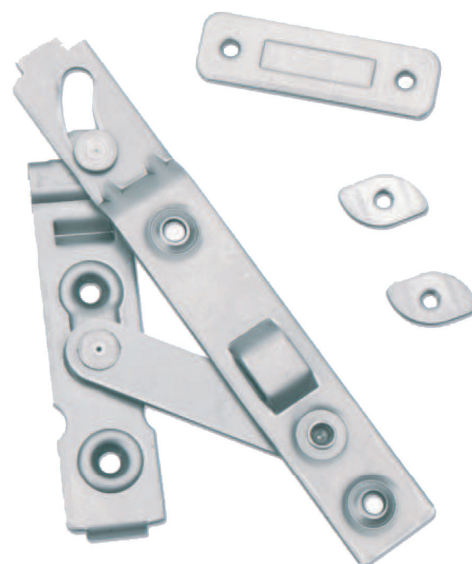
- › Dobradiça em alumínio para janelas de veda luz. Fiel em inox.
- › Aluminum hinge for light brake shutters interior doors. Stainless steel in axis.
- › Bisagra en aluminio para ventanas de veda luz. Eje en acero inoxidable.
- › Paumelle en aluminium pour fenêtres à joint de lumière. Axe en acier inoxydable.

# ABERTURA BASCULANTE

SWINGING OPENING  
APERTURA BASCULANTE  
OVERTURE BASCULANT

- › Sistema de abertura basculante em inox 304 para janelas de câmara europeia. Funcionando no canal, permanece invisível quando a janela está fechada.
- › European chamber tilting system in stainless steel 304 for windows opening system. Operating in the chamber, it remains invisible when the window is closed.
- › Sistema de apertura basculante en acero inoxidable 304 para ventanas de cámara europea. Funciona en el canal del perfil y permanece invisible cuando la ventana está cerrada.
- › Système d'ouverture basculant en acier inoxydable 304 pour fenêtres à gorge européenne. Fonctionnant dans le canal, il reste invisible lorsque la fenêtre est fermée.

## Nadir Invisível em Inox







07

## ACESSÓRIOS INOX

INOX ACCESSORIES  
ACCESORIOS INOX  
ACCESSOIRES INOX

# ÍNDICE

INDEX

## **Asas Inox / Stainless Steel Handles / Asas Acero Inoxidable / Tireurs Acier Inoxydable**

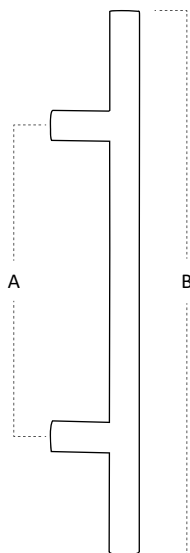
Asa Inox 90	120
Asa Inox 91	121
Asa Inox 92	122
Asa Inox 93	123
Asa Inox 94	124
Asa Inox 95	125



# ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES  
ASAS ACERO INOXIDABLE  
TIREURS ACIER INOXYDABLE

## ASA INOX 90



› PUX. 90.20 Ø(20mm)

1. A = 200mm	B = 350mm
2. A = 250mm	B = 400mm
3. A = 300mm	B = 450mm
4. A = 450mm	B = 600mm
5. A = 550mm	B = 700mm
>700	

› PUX. 90.25 Ø(25mm)

1. A = 250mm	B = 400mm
2. A = 300mm	B = 450mm
3. A = 450mm	B = 600mm
4. A = 600mm	B = 750mm
5. A = 900mm	B = 1050mm
6. A = 1800mm	B = 1950
>1950	

› PUX. 90.30 Ø(30mm)

1. A = 300mm	B = 450mm
2. A = 350mm	B = 500mm
3. A = 450mm	B = 600mm
4. A = 600mm	B = 750mm
5. A = 900mm	B = 1050mm
6. A = 1800mm	B = 1950
>1950	

› PUX. 90.35 Ø(35mm)

1. A = 450mm	B = 600mm
2. A = 600mm	B = 750mm
3. A = 900mm	B = 1050mm
4. A = 1800mm	B = 1950mm
>1950	

› PUX. 90.40 Ø(40mm)

1. A = 600mm	B = 750mm
2. A = 900mm	B = 1050mm
3. A = 1800mm	B = 1950mm
>1950	



# ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES  
 ASAS ACERO INOXIDABLE  
 TIREURS ACIER INOXYDABLE

## ASA INOX 91



› PUX. 91.20 Ø(20mm)

- |              |           |
|--------------|-----------|
| 1. A = 200mm | B = 350mm |
| 2. A = 250mm | B = 400mm |
| 3. A = 300mm | B = 450mm |
| 4. A = 450mm | B = 600mm |
| 5. A = 550mm | B = 700mm |
| >700         |           |

› PUX. 91.25 Ø(25mm)

- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. A = 250mm  | B = 400mm  |
| 2. A = 300mm  | B = 450mm  |
| 3. A = 450mm  | B = 600mm  |
| 4. A = 600mm  | B = 750mm  |
| 5. A = 900mm  | B = 1050mm |
| 6. A = 1800mm | B = 1950   |
| >1950         |            |

› PUX. 91.30 Ø(30mm)

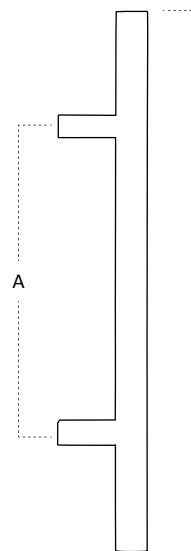
- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. A = 300mm  | B = 450mm  |
| 2. A = 350mm  | B = 500mm  |
| 3. A = 450mm  | B = 600mm  |
| 4. A = 600mm  | B = 750mm  |
| 5. A = 900mm  | B = 1050mm |
| 6. A = 1800mm | B = 1950   |
| >1950         |            |

› PUX. 91.35 Ø(35mm)

- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. A = 450mm  | B = 600mm  |
| 2. A = 600mm  | B = 750mm  |
| 3. A = 900mm  | B = 1050mm |
| 4. A = 1800mm | B = 1950mm |
| >1950         |            |

› PUX. 91.40 Ø(40mm)

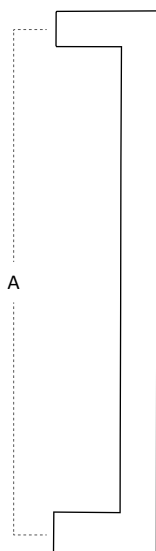
- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. A = 600mm  | B = 750mm  |
| 2. A = 900mm  | B = 1050mm |
| 3. A = 1800mm | B = 1950mm |
| >1950         |            |



# ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES  
 ASAS ACERO INOXIDABLE  
 TIREURS ACIER INOXYDABLE

## ASA INOX 92



› PUX. 92.20                      □(20mm)

- |              |           |
|--------------|-----------|
| 1. A = 200mm | B = 350mm |
| 2. A = 250mm | B = 400mm |
| 3. A = 300mm | B = 450mm |
| 4. A = 450mm | B = 600mm |
| 5. A = 550mm | B = 700mm |
| >700         |           |

› PUX. 92.25                      □(25mm)

- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. A = 250mm  | B = 400mm  |
| 2. A = 300mm  | B = 450mm  |
| 3. A = 450mm  | B = 600mm  |
| 4. A = 600mm  | B = 750mm  |
| 5. A = 900mm  | B = 1050mm |
| 6. A = 1800mm | B = 1950   |
| >1950         |            |

› PUX. 92.30                      □(30mm)

- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. A = 300mm  | B = 450mm  |
| 2. A = 350mm  | B = 500mm  |
| 3. A = 450mm  | B = 600mm  |
| 4. A = 600mm  | B = 750mm  |
| 5. A = 900mm  | B = 1050mm |
| 6. A = 1800mm | B = 1950   |
| >1950         |            |

› PUX. 92.35                      □(35mm)

- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. A = 450mm  | B = 600mm  |
| 2. A = 600mm  | B = 750mm  |
| 3. A = 900mm  | B = 1050mm |
| 4. A = 1800mm | B = 1950mm |
| >1950         |            |

› PUX. 92.40                      □(40mm)

- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. A = 600mm  | B = 750mm  |
| 2. A = 900mm  | B = 1050mm |
| 3. A = 1800mm | B = 1950mm |
| >1950         |            |



## ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES  
ASAS ACERO INOXIDABLE  
TIREURS ACIER INOXYDABLE

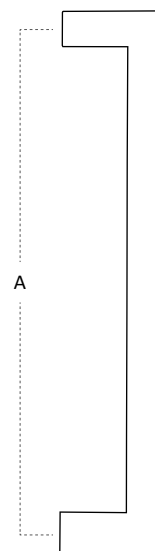
### ASA INOX 93



› PUX. 93.40

☐(40x20mm)

1. A = 350mm
2. A = 425mm
3. A = 600mm
4. A = 1250mm
5. A = 1400mm
6. A = 1800mm  
<1800mm



# ASAS INOX

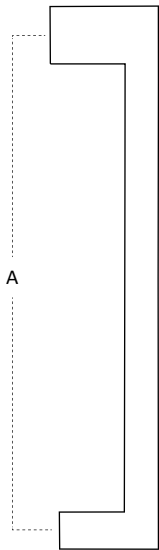
STAINLESS STEEL HANDLES  
ASAS ACERO INOXIDABLE  
TIREURS ACIER INOXYDABLE

## ASA INOX 94

› PUX. 94.40

☐(40x20mm)

- 1. A = 600mm
- 2. A = 1250mm  
>1250



## ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES  
ASAS ACERO INOXIDABLE  
TIREURS ACIER INOXYDABLE

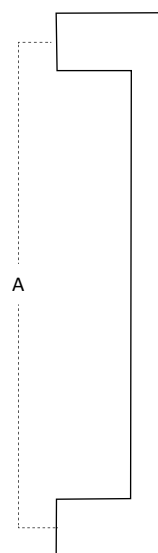
### ASA INOX 95



› PUX. 95.40

☐ (40x20mm)

1. A = 600mm
2. A = 1250mm
3. A = 1400mm
4. A = 1800mm



# 08

## OUTROS ACESSÓRIOS

OTHERS ACCESSORIES  
OTROS ACCESORIOS  
AUTRES ACCESSOIRES



# ÍNDICE

INDEX

**Sistema de Ventilação Basculante** / Passive Ventilation System / Sistema de Ventilación Basculante /  
Système de Ventilation Basculant

Aconvent 128 - 130

**Outros Acessórios** / Other Accessories / Otros Accesorios / Autres Accessoires

FQ. 7 / 8 - RF. - 3600 A / B 131

Segura Portadas em Inox 132

**Puxadores de Alumínio** / Aluminium Handles / Manillas de Aluminio / Poignées en Aluminium

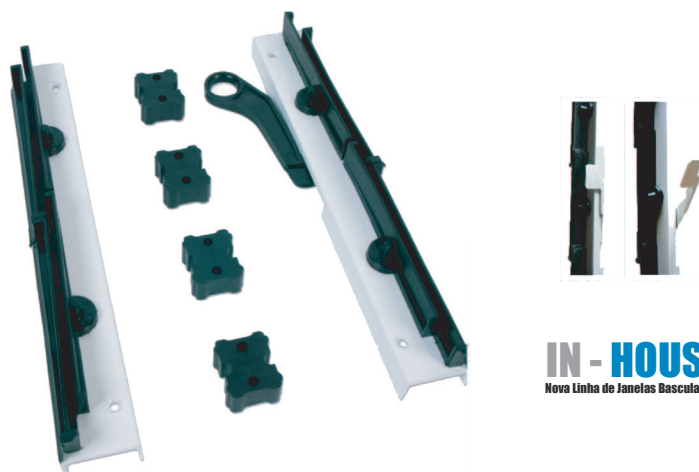
551 - 552 132



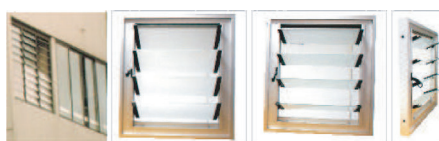
# SISTEMA DE VENTILAÇÃO BASCULANTE

PASSIVE VENTILATION SYSTEM  
SISTEMA DE VENTILACIÓN BASCULANTE  
SYSTÈME DE VENTILATION

## ANCOVENT



**IN - HOUSE**  
Nova Linha de Janelas Basculantes



- › As janelas basculantes podem ser abertas independentemente das condições climáticas, ao contrário das janelas tradicionais de abrir e fechar. Permitem uma ventilação caudal regulável, dispersa por uma maior área, evitando correntes de ar. Podem ser abertas com chuva.

O sistema de travamento integrado evita que possam ser abertas pelo exterior. As suas características e o design funcional, permitem uma elevada facilidade nas operações de manutenção e limpeza.

A proteção anódica a que é submetida, garante uma utilização em qualquer tipo de ambiente, incluindo os mais agressivos.

Dada a natureza e tratamento dos seus componentes, esta janela pode ser aplicada e utilizada nos meios mais agressivos e em atmosferas industriais.

### CARACTERÍSTICAS:

1. Completamente aberta nos dias de maior calor;
2. Completamente fechada e isolada nos dias de maior frio;
3. Resistente aos ambientes mais extremos e a atmosferas industriais;
4. Ventilação dirigida e protegida, mesmo em condições climáticas desfavoráveis;
5. Todas as superfícies podem ser limpas pelo interior;
6. Os manípulos têm uma posição que trava a abertura das lâminas, impedindo que estas possam ser abertas pelo exterior.

### MATERIAIS:

Perfil de alumínio termo-lacado em poliéster de acordo com os requisitos de qualidade QUALICOAT.

Elementos de ligação em polipropeno.

Elementos de ligação do Sistema Pivotante (0°, 75°) em alumínio.

Este sistema permite regular manualmente a quantidade de ar que flui através do mesmo, desde fechado (0°) até ao máximo (75°). Funciona sem deformação mecânica visível ou aparentemente até 50 000 ciclos desde que não seja aplicada qualquer carga adicional nas lâminas.



# SISTEMA DE VENTILAÇÃO BASCULANTE

PASSIVE VENTILATION SYSTEM  
SISTEMA DE VENTILACIÓN BASCULANTE  
SYSTÈME DE VENTILATION

- › Casement windows can be opened regardless of weather conditions, unlike traditional windows that open and close. They allow adjustable cross ventilation dispersed over a larger area, preventing drafts. They can be opened even in the rain. The integrated locking system prevents external opening. Their features and functional design enable easy maintenance and cleaning operations. The anodic protection they undergo ensures usability in any environment, including the most aggressive ones. Due to the nature and treatment of its components, this window can be applied and used in the most aggressive and industrial atmospheres.

## FEATURES:

1. Fully open on the hottest days;
2. Completely closed and insulated on the coldest days;
3. Resistant to the most extreme environments and industrial atmospheres;
4. Directed and protected ventilation, even in adverse weather conditions;
5. All surfaces can be cleaned from the interior;
6. Handles have a position that locks the blades, preventing them from being opened from the outside.

## MATERIALS:

Thermally coated aluminum profile with polyester according to QUALICOAT quality requirements. Connecting elements in polypropylene. Pivot System connecting elements (0°, 75°) in aluminum. This system allows manual regulation of the amount of air flowing through it, from closed (0°) to maximum (75°). It operates without visible or apparent mechanical deformation for up to 50 000 cycles, provided no additional load is applied to the blades.

- › Las ventanas batientes pueden abrirse independientemente de las condiciones climáticas, a diferencia de las ventanas tradicionales de abrir y cerrar. Permiten una ventilación cruzada ajustable dispersa en una área más grande, evitando corrientes de aire. Pueden abrirse incluso en la lluvia. El sistema de cierre integrado evita que se puedan abrir desde el exterior. Sus características y diseño funcional permiten una alta facilidad en las operaciones de mantenimiento y limpieza. La protección anódica a la que se someten garantiza su uso en cualquier tipo de ambiente, incluso en los más agresivos. Dada la naturaleza y el tratamiento de sus componentes, esta ventana puede aplicarse y utilizarse en entornos más agresivos y atmosferas industriales.

## CARACTERÍSTICAS:

1. Completamente abierta en los días más calurosos;
2. Completamente cerrada e aislada en los días más fríos;
3. Resistente a los ambientes más extremos y a atmosferas industriales;
4. Ventilación dirigida y protegida, incluso en condiciones climáticas desfavorables;
5. Todas las superficies se pueden limpiar desde el interior;
6. Las manijas tienen una posición que bloquea la apertura de las lamas, impidiendo que se puedan abrir desde el exterior.

## MATERIALES:

Perfil de aluminio termolacado con poliéster según los requisitos de calidad QUALICOAT. Elementos de conexión en polipropileno. Elementos de conexión del Sistema Pivoteante (0°, 75°) en aluminio. Este sistema permite regular manualmente la cantidad de aire que fluye a través de él, desde cerrado (0°) hasta el máximo (75°). Funciona sin deformación mecánica visible o aparente hasta 50 000 ciclos, siempre que no se aplique ninguna carga adicional a las lamas.



# SISTEMA DE VENTILAÇÃO BASCULANTE

PASSIVE VENTILATION SYSTEM  
SISTEMA DE VENTILACIÓN BASCULANTE  
SYSTÈME DE VENTILATION

- › Les fenêtres à battants peuvent être ouvertes indépendamment des conditions météorologiques, contrairement aux fenêtres traditionnelles qui s'ouvrent et se ferment. Elles permettent une ventilation croisée réglable dispersée sur une plus grande surface, évitant les courants d'air. Elles peuvent être ouvertes même sous la pluie. Le système de verrouillage intégré empêche l'ouverture depuis l'extérieur. Leurs caractéristiques et leur design fonctionnel permettent une facilité élevée dans les opérations de maintenance et de nettoyage. La protection anodique à laquelle elles sont soumises garantit leur utilisation dans n'importe quel environnement, y compris les plus agressifs. En raison de la nature et du traitement de ses composants, cette fenêtre peut être appliquée et utilisée dans les atmosphères les plus agressives et industrielles.

## CARACTÉRISTIQUES:

1. Entièrement ouverte les jours les plus chauds ;
2. Complètement fermée et isolée les jours les plus froids ;
3. Résistante aux environnements les plus extrêmes et aux atmosphères industrielles ;
4. Ventilation dirigée et protégée, même dans des conditions météorologiques défavorables ;
5. Toutes les surfaces peuvent être nettoyées de l'intérieur ;
6. Les poignées ont une position qui bloque l'ouverture des lames, les empêchant ainsi de s'ouvrir depuis l'extérieur.

## MATÉRIAUX:

Profilé en aluminium thermolaqué avec polyester selon les exigences de qualité QUALICOAT. Éléments de liaison en polypropylène. Éléments de liaison du système pivotant (0°, 75°) en aluminium. Ce système permet de réguler manuellement la quantité d'air qui circule à travers lui, de fermé (0°) à maximum (75°). Il fonctionne sans déformation mécanique visible ou apparente jusqu'à 50 000 cycles, à condition qu'aucune charge supplémentaire ne soit appliquée aux lames.



## OUTROS ACESSÓRIOS

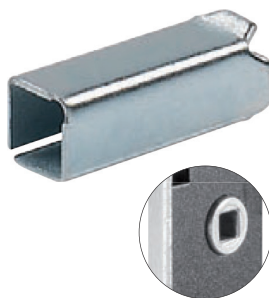
OTHER ACCESSORIES  
OTROS ACCESORIOS  
AUTRES ACCESSOIRES

### FQ. 7 / 8



- › Cavilhão em ferro zincado.
- › Zinc plated spindle.
- › Cuadradillo de hierro zincado.
- › Carré en fer galvanisé.

### RF.



- › Redutor.
- › Reducer.
- › Reductor.
- › Adaptateur.

### 3600 A / B

3600 A



3600 B



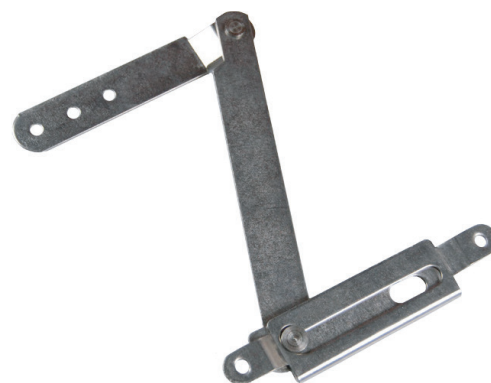
- › Sistema de reforço e encravamento do caixilho, do lado das dobradiças.
- › Hinges reinforcement system for door fixing, in stainless steel.
- › Sistema de refuerzo y encravamiento de la puerta, del marco del lado de las bisagras.
- › Système de renforcement et partie de verrouillage de porte, du côté de la paumelle.

## OUTROS ACESSÓRIOS

OTHER ACCESSORIES  
OTROS ACCESORIOS  
AUTRES ACCESSOIRES

- › Segura portadas em inox.
- › Exterior fixing window system in stainless steel.
- › Sistema de contra-ventanas en acero inoxidable.
- › Système de fixation de fenêtres extérieurs en acier inoxydable.

## Segura Portadas em Inox

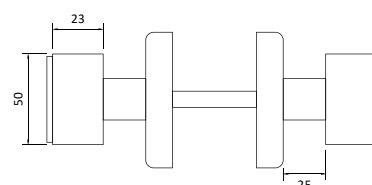


## PUXADORES DE ALUMÍNIO

ALUMINIUM HANDLES  
MANILLAS DE ALUMINIO  
POIGNÉES EN ALUMINIUM

- › Solução de puxador duplo, com uma estética renovada, robusta, de fácil montagem e anodizável.  
Puxador duplo em alumínio e nylon para portas.
- › Double handle solution, with a renewed, robust aesthetic, easy assembly, and anodizable.  
Double handle in aluminum and nylon for doors.
- › Solución de manilla doble, con una estética renovada, robusta, de fácil montaje y anodizable.  
Manilla doble de aluminio y nylon para puertas.
- › Solution de poignée double, avec une esthétique renouvelée, robuste, facile à monter et anodisable.  
Poignée double en aluminium et nylon pour les portes.

551/552



551/552



551/552



551/552



INOX



AL



ANODIZED

552



NYLON



DR ACCESSORIES - ERRETI - GNS - SOTRALU  
are companies of



## DR ACCESSORIES

---

Zona Industriale Squartabue n.nc  
62019 Recanati (MC)  
ITALY  
tel. +39 0717 506 174  
info@ragni-fr.com  
[www.fraccessories.com](http://www.fraccessories.com)

## ERRETI

---

Via Pilastrino 32/B  
48031 Bagnara di Romagna (RA)  
ITALY  
tel. +39 0545 283 811  
sales@erreti.com  
[www.erreti.com](http://www.erreti.com)

## GNS

---

E.N. 1- Mouisca do Vouga  
3754-901 Águeda  
PORTUGAL  
tel. +351 234 644 224  
info@ingns.com  
[www.ingns.com](http://www.ingns.com)

## SOTRALU

---

151, avenue des Pyrénées  
31600 Muret  
FRANCE  
tel. +33 5 34 46 06 00  
contact@sotralu.fr  
[www.sotralu.fr](http://www.sotralu.fr)

## BELIEFS SERVING OUR CUSTOMERS:

For Sotralu Group, technical excellence is worth having only if it is in line with the ethical principles related to human dignity and working conditions, and with the concern of preserving our planet. By integrating disabled persons, contributing in providing jobs to the unemployed and ensuring the respect of these values by our suppliers: sustainable and fair quality is created every day in all the aspects of our activity.